



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 16 JANUARI 2009**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 16 JANVIER 2009**

(Namiddagvergadering)

(Séance de l'après-midi)

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD**

VERONTSCHULDIGD	9
DRINGENDE VRAGEN	9
- van mevrouw Caroline Persoons	9
aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	
betreffende "de verklaringen van de staatssecretaris belast met Huisvesting betreffende het project van nieuwe woningen aan de Witte Vrouwenlaan te Sint-Pieters-Woluwe".	
- van mevrouw Céline Delforge	12
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
betreffende "de publicatie van de resultaten van een studie van de UCL met betrekking tot de MOBIB-kaart".	
Toegevoegde dringende vraag van de heer Rachid Madrane,	13
betreffende "de studie van de UCL die bewijst hoe gemakkelijk privégegevens van de MOBIB-kaart kunnen worden gehaald".	

**SOMMAIRE**

EXCUSÉS	9
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	9
- de Mme Caroline Persoons	9
à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,	
concernant "les déclarations de la secrétaire d'Etat chargée du Logement concernant le projet de nouveaux logements avenue des Dames blanches à Woluwe-Saint-Pierre".	
- de Mme Céline Delforge	12
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
concernant "la publication des résultats d'une étude de l'UCL relative à la carte MOBIB".	
Question d'actualité jointe de M. Rachid Madrane,	13
concernant "une étude de l'UCL démontrant la facilité d'extraire des données privées de la carte MOBIB".	

- van mevrouw Marie-Paule Quix	17	- de Mme Marie-Paule Quix	17
aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,		à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
betreffende "de uitvoer van wapens door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het oog op de modernisering van de Israëlische luchtmacht".		concernant "l'exportation d'armes par la Région de Bruxelles-Capitale en vue de la modernisation de la force aérienne israélienne".	
Toegevoegde dringende vraag van de heer Ahmed El Ktibi,	18	Question d'actualité jointe de M. Ahmed El Ktibi,	18
betreffende "het standpunt van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met betrekking tot de uitvoer van wapens naar Israël".		concernant "la position du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exportation d'armes vers Israël".	
- van mevrouw Françoise Schepmans	22	- de Mme Françoise Schepmans	22
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "het gebruik van mp3-spelers door chauffeurs van de MIVB".		concernant "l'utilisation de lecteurs MP3 par les chauffeurs de la STIB".	
- van mevrouw Viviane Teitelbaum	24	- de Mme Viviane Teitelbaum	24
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "het budget voorbehouden voor de verwezenlijking van een haalbaarheidsstudie met het oog op een eventuele ondergrondse wegverbinding tussen de Louizalaan en de Guldenvlieslaan.		concernant "le budget prévu pour réaliser une étude de faisabilité en vue d'une éventuelle connexion routière souterraine entre l'avenue Louise et l'avenue de la Toison d'Or".	

<p>- van de heer Didier Gosuin 26</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>en aan Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,</p> <p>betreffende "de gevolgen van het arrest van het Grondwettelijk Hof over de uitvoering van de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen."</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 26</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>et à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,</p> <p>concernant "les conséquences de l'arrêt de la Cour constitutionnelle sur la mise en oeuvre de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes".</p>
<p>Toegevoegde mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe, 26</p> <p>betreffende "de beslissing van het Grondwettelijk Hof betreffende de gewestbevoegdheden inzake de emissienormen voor elektromagnetische stralingen".</p>	<p>Question d'actualité jointe de M. André du Bus de Warnaffe, 26</p> <p>concernant "la décision de la Cour constitutionnelle relative aux compétences régionales en matière de normes d'émission d'ondes électromagnétiques".</p>
<p>Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Olivia P'tito, 26</p> <p>betreffende "het arrest van het Grondwettelijk Hof betreffende normen voor gsm-antennes".</p>	<p>Question d'actualité jointe de Mme Olivia P'tito, 26</p> <p>concernant "l'arrêt de la Cour constitutionnelle relatif aux normes pour les antennes GSM".</p>
<p>Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Dominique Braeckman, 26</p> <p>betreffende "het arrest van het Grondwettelijk Hof over de ordonnantie betreffende de elektromagnetische stralingen".</p>	<p>Question d'actualité jointe de Mme Dominique Braeckman, 26</p> <p>concernant "l'arrêt de la Cour constitutionnelle sur l'ordonnance relative aux rayonnements électromagnétiques".</p>

Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Marie-Paule Quix, betreffende "de uitvoering van de ordonnantie betreffende de elektromagnetische stralingen".	27	Question d'actualité jointe de Mme Marie-Paul Quix, concernant "la mise en oeuvre de l'ordonnance relative aux rayonnements électromagnétiques".	27
Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Adelheid Byttebier, betreffende "het arrest dat de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevestigt om normen inzake elektromagnetische stralingen uit te vaardigen.	27	Question d'actualité jointe de Mme Adelheid Byttebier, concernant "l'arrêt confirmant la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale d'édicter des normes en matière de rayonnements électromagnétiques".	27
- van mevrouw Julie Fizman, aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering; belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de aangekondigde ontslagen in een aantal Brusselse bedrijven".	35	- de Mme Julie Fizman, à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "les annonces de licenciements prochains dans une série d'entreprises bruxelloises".	35
- van de heer Denis Grimberghs, aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, en aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende "de begrotingsoperatie voor de aankoop van nieuwe boa-stellen".	36	- de M. Denis Grimberghs, à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, et à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant "l'opération budgétaire en vue de l'acquisition de nouvelles rames boa".	36

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE	39	PROPOSITIONS DE RÉOLUTION	39
Voorstel van resolutie van de heren Rudi Vervoort, Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Walter Vandenbossche en mevrouw Adelheid Byttebier betreffende de strijd tussen Israël en Hamas in de Gazastrook (nr. A-537/1 - 2008/2009);		Proposition de résolution de MM. Rudi Vervoort, Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Mme Marie-Paule Quix, M. Walter Vandenbossche et Mme Adelheid Byttebier relative à la guerre entre Israël et le Hamas dans la bande de Gaza (n° A-537/1 - 2008/2009) ;	
Voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Schepmans, de heren Didier Gosuin en Jean-Luc Vanraes betreffende de strijd tussen Israël en Hamas in de Gazastrook (nr. A-539/1 - 2008/2009).		Proposition de résolution de Mme Françoise Schepmans, MM. Didier Gosuin et Jean-Luc Vanraes relative à la guerre entre Israël et le Hamas dans la bande de Gaza (n° A-539/1 - 2008/2009).	
<i>Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers: de heer Joël Riguelle, rapporteur, de heer Mustapha El Karouni, rapporteur, de heer Rudi Vervoort, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Walter Vandenbossche, mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Hamza Fassi-Fihri, de heer Johan Demol, de heer Jean-Luc Vanraes, de heer Ahmed El Ktibi, de heer Galand, de heer Mohamed Daïf, de heer Josy Dubié.</i>	39	<i>Discussion générale conjointe – Orateurs : M. Joël Riguelle, rapporteur, M. Mustapha El Karouni, rapporteur, M. Rudi Vervoort, Mme Françoise Schepmans, M. Yaron Pesztat, Mme Marie-Paule Quix, M. Walter Vandenbossche, Mme Adelheid Byttebier, M. Hamza Fassi-Fihri, M. Johan Demol, M. Jean-Luc Vanraes, M. Ahmed El Ktibi, M. Paul Galand, M. Mohamed Daïf, M. Josy Dubié.</i>	39
<i>Bespreking van de streepjes en de consideransen</i>	66	<i>Discussion des tirets et des considérants</i>	66
NAAMSTEMMINGEN	66	VOTES NOMINATIFS	66
- over de amendementen, de aangehouden artikelen en het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap (nrs A-498/1 en 2 - 2007/2008)	66	- sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-498/1 et 2 - 2007/2008)	66

- 
- |   |  |
|---|--|
| <p>- over het amendement, het aangehouden artikel en het geheel van het voorstel van ordonnantie betreffende de invoering van een verzekering gewaarborgd wonen voor nieuwe eigenaars (nrs A-452/1 en 2 - 2007/2008) 83</p> <p>- over het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele tot wijziging van de ordonnantie van 8 september 1994 tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-20/1 en 2 - G.Z. 2004) 86</p> <p>- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 2 van het boekjaar 2008 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad (met toepassing van artikel 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-532/1 - 2008/2009) 87</p> <p>- over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende de strijd tussen Israël en Hamas in de Gazastrook (nr. A-537/1 - 2008/2009) 89</p> | <p>- sur l'amendement, l'article réservé et l'ensemble de la proposition d'ordonnance concernant l'instauration d'une assurance habitat garanti pour les nouveaux propriétaires (nos A-452/1 et 2 - 2007/2008) 83</p> <p>- sur la proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele modifiant l'ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise (nos A-20/1 et 2 - S.O. 2004) 86</p> <p>- sur l'avis favorable et sans réserve relatif à la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2008 de l'établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (no A-532/1 - 2008/2009) 87</p> <p>- sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à la guerre entre Israël et le Hamas dans la Bande de Gaza (nos A-537/1 - 2008/2009) 89</p> |
|---|--|
-



**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.**  
**PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

*- De vergadering wordt geopend om 14.32 uur.*

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Audrey Rorive;
- mevrouw Magda De Galan;
- de heer Fouad Ahidar, op missie in het buitenland;
- mevrouw Françoise Bertieaux.

**DRINGENDE VRAGEN**

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS**

**AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,**

**betreffende "de verklaringen van de staatssecretaris belast met Huisvesting betreffende het project van nieuwe woningen aan de Witte Vrouwenlaan te Sint-Pieters-Woluwe".**

*- La séance est ouverte à 14h32.*

**EXCUSÉS**

**M. le président.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Audrey Rorive ;
- Mme Magda De Galan ;
- M. Fouad Ahidar, en mission à l'étranger ;
- Mme Françoise Bertieaux.

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CAROLINE PERSOONS**

**À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**concernant "les déclarations de la secrétaire d'Etat chargée du Logement concernant le projet de nouveaux logements avenue des Dames blanches à Woluwe-Saint-Pierre".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Persoons heeft het woord.

**Mevrouw Caroline Persoons** *(in het Frans).*- *Tijdens een persconferentie kondigde u de inhuldiging van tal van nieuwe woningen aan tegen juni 2009. U vermeldde ook dat de raad van bestuur van de GOMB het project van 625 woningen aan de Witte Vrouwenlaan in Sint-Pieters-Woluwe eenparig had goedgekeurd.*

*De schepen van Huisvesting van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe verklaarde de dag nadien dat er nooit sprake is geweest van 625 woningen en dat de raad van bestuur van de GOMB nog niets had beslist.*

*Hoe zit de vork in de steel? Zullen die 625 woningen er komen? Bestaat hierover eensgezindheid binnen de raad van bestuur?*

*Er is een bijzonder bestemmingsplan (BBP) voor dat terrein, dat door de gemeente werd gesteund. Ik veronderstel dat u wacht tot het ontwerp van ordonnantie is goedgekeurd zodat de regering het BBP zelf kan wijzigen.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Ik heb helemaal geen persconferentie georganiseerd.*

*Er zijn twee interessante beslissingen genomen die relevant zijn voor het Huisvestingsplan. Ten eerste heeft de Raad van State een arrest geveld over de situatie in Elsene en ten tweede heeft de raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) unaniem beslist over*

**M. le président.-** La parole est à Mme Persoons.

**Mme Caroline Persoons.-** La presse de la semaine dernière a fait état des propos tenus lors de votre conférence de presse relative au logement. Vous annoncez l'inauguration de nombreux logements d'ici le mois de juin et repartiez du projet relatif au terrain des Dames blanches à Woluwe-Saint-Pierre. Je cite vos propos repris dans un article : "Le projet de 625 logements dans des immeubles de hauteur assez basse a été adopté à l'unanimité par le conseil d'administration de la Société du logement de la Région de Bruxelles-capitale (SLRB)."

A cette lecture, je me suis quelque peu interrogée. D'une part, il y a quelques mois, vous aviez déclaré que vous alliez créer plus de mille logements et que ce projet allait être confié à une société. D'autre part, je m'étonnais de lire que le conseil d'administration avait décidé, à l'unanimité, de construire 625 logements sur ce terrain.

Le lendemain, l'échevin du Logement à Woluwe-Saint-Pierre, M. Damien De Keyser, déclarait qu'il ne s'agissait pas de 625 logements, qu'on n'en avait jamais parlé et que le conseil d'administration de la SLRB n'avait pas décidé.

Où en est-on et où va-t-on ? Y aura-t-il création de ces 625 logements ? Y a-t-il eu unanimité au sein du conseil d'administration ?

Je rappelle qu'il y a un plan particulier d'affectation du sol (PPAS) concernant ce terrain. Je présume que vous attendez que le projet d'ordonnance soit voté pour que le gouvernement puisse modifier de lui-même le PPAS. Je trouve que la situation est assez particulière pour les habitants de ce quartier. Le PPAS avait d'ailleurs été soutenu par la commune.

**M. le président.-** La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** Je n'ai tenu aucune conférence de presse ; je n'ai fait que présenter mes vœux.

Il est vrai que le Plan logement a fait l'objet, de manière consécutive, de deux décisions intéressantes : d'une part, un arrêt du Conseil d'Etat sur Ixelles et, d'autre part, le vote à l'unanimité du conseil d'administration de la SLRB sur le choix d'un projet présenté dans le cadre de la procédure de

*een huisvestingsproject. De stemming houdt niet in dat het volledige project is goedgekeurd, maar wel de eerste fase.*

*We hebben een projectontwikkelaar geselecteerd die drie voorstellen heeft ingediend voor respectievelijk 450, 625 en 502 woningen. De BGHM heeft voor het tweede project gekozen.*

*De BGHM heeft er terecht op aangedrongen dat het woonproject zo goed mogelijk zou aansluiten bij de aanpalende bebouwing. Ik heb het architectenbureau dan ook verzocht om voor een aantal aanpassingen van de plannen te zorgen. Na afloop van een complexe procedure is er een beslissing genomen.*

*Ik weet niet of het cijfer van 625 woningen definitief is. Wat er ook van zij, er was nooit sprake van 1.000 woningen.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Persoons heeft het woord.

**Mevrouw Caroline Persoons** *(in het Frans).*- *Ik had het over de keuze voor 625 woningen.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Neen, het gaat over het tweede project.*

**Mevrouw Caroline Persoons** *(in het Frans).*- *Daarin was sprake van 625 woningen.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Inderdaad.*

**Mevrouw Caroline Persoons** *(in het Frans).*- *U verwees naar drie projecten en drie verschillende aantallen woningen.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Dat vind ik niet bezwarend. De gemeente Sint-Pieters-Woluwe had al een projectvoorstel ontvangen waarin sprake was van 650 woningen.*

marché d'identification urbanistique. Ce vote n'approuve pas le projet lui-même, mais clôt la première phase de la procédure, soit l'identification urbanistique. La procédure proprement dite n'a pas encore été lancée.

Après de nombreuses tractations, appels d'offres et procédures, nous avons sélectionné un opérateur, lequel a soumis trois variantes de son projet : un projet "parc" de 450 logements, un projet "grille" de 625 logements et un projet "jardin" de 502 logements. Le conseil d'administration a voté pour la prise en considération du projet "grille".

Il a fait preuve de clairvoyance en souhaitant que ce projet soit d'emblée aménagé sur les abords afin d'intégrer mieux encore l'ensemble aux constructions avoisinantes. Nous avons donc demandé au bureau d'architecture de procéder à quelques aménagements. La décision a été prise et le dossier a été commandé, au terme d'une procédure d'une extrême complexité, qui aura permis l'examen de très nombreux projets.

J'ignore si le chiffre de 625 sera confirmé au terme des procédures. Quoi qu'il en soit, je n'ai jamais annoncé la construction de mille logements.

**M. le président.-** La parole est à Mme Persoons.

**Mme Caroline Persoons.-** Je réagis par rapport au choix de 625 logements...

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** Non : par rapport au choix du projet "grille".

**Mme Caroline Persoons.-** Le projet "grille" annonce 625 logements. C'est ce que vous venez de dire.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** C'en est en effet l'ambition.

**Mme Caroline Persoons.-** Vous m'avez cité trois projets avec trois chiffres...

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** Personnellement, ça ne m'a pas choquée. Vous le savez mieux que moi : la commune avait déjà auparavant reçu une proposition qui portait sur 650 logements.

**Mevrouw Caroline Persoons** *(in het Frans)*.- *Dat is afgeschoten.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans)*.- *Op het terrein is plaats voor een dergelijk aantal woningen.*

**Mevrouw Caroline Persoons** *(in het Frans)*.- *Het terrein ligt in het bos en is moeilijk toegankelijk.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans)*.- *Blijkbaar worden er verderop huisvestingsprojecten met veel meer woningen gerealiseerd.*

**Mevrouw Caroline Persoons** *(in het Frans)*.- *U hebt met geen woord gerept over het Bijzonder Bestemmingsplan (BBP).*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans)*.- *Dat hoeft helemaal niet te worden gewijzigd.*

**Mevrouw Caroline Persoons** *(in het Frans)*.- *De schepen van Huisvesting van Sint-Pieters-Woluwe heeft het dus helemaal bij het verkeerde eind?*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans)*.- *Hij mag zeggen wat hij wil.*

**Mevrouw Caroline Persoons** *(in het Frans)*.- *Het BBP blijft dus van toepassing en er komen 625 woningen.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans)*.- *U weet best wat er mogelijk is met een BBP. Hou toch op met liegen.*

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW  
CÉLINE DELFORGE**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,**

**Mme Caroline Persoons.**- Qui a été, in fine, refusée.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- C'est ce que ce site - qui n'appartient pas à la commune, contrairement à ce qu'on a pu lire dans les journaux, mais à la Société régionale de logement - peut valablement abriter. On va voir la suite.

**Mme Caroline Persoons.**- Ce site est enclavé dans la forêt et pas toujours facile d'accès. Mais je note que pour vous...

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Je me suis laissé dire qu'il y avait un peu plus haut des projets valables pour bien plus de logements que cela. Si l'on pouvait un tout petit peu discuter...

**Mme Caroline Persoons.**- Je ne vous ai pas du tout entendue par rapport au PPAS.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Parce qu'il n'est pas nécessaire d'attendre une quelconque modification. Il sera nécessaire d'envisager la situation le jour où on proposera de faire tel ou tel type de construction.

**Mme Caroline Persoons.**- Donc, l'échevin du Logement de Woluwe-Saint-Pierre, qui siège au conseil d'administration, a tout faux quand il dit que le conseil d'administration n'a pas choisi...

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Il est d'une susceptibilité incroyable, mais je lui laisse sa marge d'interprétation.

**Mme Caroline Persoons.**- Je retiens quand même que le PPAS est toujours d'application, et que le chiffre de 625 logements contenu dans le projet "grille"...

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Vous savez aussi bien que moi ce qu'on peut faire avec un PPAS dans ces cas-là. N'essayez pas de mentir.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉLINE  
DELFORGE**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU**

**MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-  
STEDELIJKE REGERING, BELAST MET  
MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de publicatie van de resultaten van een studie van de UCL met betrekking tot de MOBIB-kaart".**

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN  
DE HEER RACHID MADRANE,**

**betreffende "de studie van de UCL die bewijst hoe gemakkelijk privégegevens van de MOBIB-kaart kunnen worden gehaald".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).-** *Wij hebben in de commissie reeds een uitvoerig debat gehad over de MOBIB-kaart en de problemen die deze met zich meebrengt inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. U hebt toen geantwoord dat de trajecten niet op de MOBIB-kaart zouden worden geregistreerd, zodat de controleurs de reisweg niet kunnen achterhalen.*

*Wetenschappers van de UCL hebben een programma ontwikkeld dat op internet kan worden gedownload en waarmee het mogelijk is om met behulp van een elektronische kaartlezer de gegevens op de MOBIB-kaart te achterhalen. Daaruit blijkt dat de laatste drie trajecten op de kaart zijn geregistreerd. Dat is volledig in strijd met uw eerdere verklaringen, volgens welke de kaart op geen enkel moment informatie over de reisweg zou bevatten.*

*Hoe komt het dat u ons in de commissie verkeerde informatie hebt verstrekt? Bent u zelf slecht geïnformeerd?*

*Volgens de wetenschappers van de UCL kan om het even wie met om het even welke kaartlezer de gegevens van een MOBIB-kaart lezen die beschikbaar is of in de portefeuille zit van iemand die dichtbij is.*

*Een werkgever kan dus nagaan welke trajecten zijn werknemers volgen, echtgenoten kunnen nagaan welke trajecten hun partner volgen, enzovoort.*

**GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA  
MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "la publication des résultats d'une étude de l'UCL relative à la carte MOBIB".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE  
M. RACHID MADRANE,**

**concernant "une étude de l'UCL démontrant la facilité d'extraire des données privées de la carte MOBIB".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge.-** Nous avons déjà eu de longs débats en commission à propos de la carte MOBIB et de toutes les questions qu'elle soulève en termes de respect de la vie privée. Par précaution, j'ai amené une de vos citations en commission : elle nous explique que les trajets ne seront pas enregistrés sur la carte MOBIB. Vous nous expliquez qu'il s'agit d'une garantie permettant d'éviter les vérifications d'itinéraires par les contrôleurs.

Or, des chercheurs de l'UCL viennent de mettre au point un logiciel téléchargeable sur internet qui permet, à l'aide d'un simple lecteur de carte électronique, de découvrir les données sur MOBIB, dont les trois derniers itinéraires des utilisateurs de cette carte MOBIB.

J'ai encore d'autres citations, par lesquelles vous déclarez encore que, "sur la carte MOBIB, à aucun moment, n'est mentionnée la présence relative au moindre itinéraire".

Voilà qui pose deux questions : d'abord, comment est-il possible que vous nous ayez donné en commission des renseignements manifestement inexacts ? Vous semblez dire que non, mais quand je vous dis que 1+1=2, inutile de me dire que cela fait 3.

Ignorez-vous ce fait ? Quelqu'un vous aurait-il mal informé ? C'est ennuyeux.

**De voorzitter.-** De heer Madrane heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Rachid Madrane** (in het Frans).- *Tot onze verbazing verklaarden drie onderzoekers van de UCL dat het mogelijk is om met een kaartlezer van 20 euro de MOBIB-kaart te kraken. Was u of de MIVB op de hoogte van de studie van de UCL?*

*Komen er antwoorden op de vragen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer? Ook de Liga voor Mensenrechten heeft lucht gegeven aan haar bezorgdheid. Hebt u overleg gepleegd? Overweegt u wijzigingen aan het systeem?*

*In Frankrijk bestaat er een gelijkaardig systeem, maar daar is het mogelijk om een anonieme kaart aan te vragen. Dat is echter duurder dan een gewone kaart. Komt er een gelijkaardig systeem in België zonder extra kosten aan te rekenen?*

*Welke maatregelen zult u nemen om de anonimiteit en de veiligheid van de MOBIB-kaarten te garanderen? Een MOBIB-kaart is, in tegenstelling tot een kredietkaart, verplicht voor wie het openbaar vervoer wil gebruiken.*

*Welke garanties kunt u bieden aan reizigers die niet getraceerd willen worden?*

Ou le saviez-vous et nous avez-vous répondu par des inexactitudes, ce qui n'est pas moins angoissant dans un débat où nous nous inquiétons de questions de sécurité et du flou entourant cette carte MOBIB ?

Ensuite, vu cette découverte des chercheurs, au moyen de n'importe quel lecteur de carte d'identité (à 15 euros à Carrefour ou à 40 euros sur internet, et capable de lire à travers un portefeuille - j'ai déjà ouvert le lien), en une seconde, n'importe qui peut lire les données figurant sur toute carte MOBIB accessible ou dans un portefeuille proche de vous.

Ainsi, un employeur peut facilement se renseigner sur les trajets de ses employés, des époux pourraient contrôler mutuellement leurs itinéraires, etc. A tout le moins, nous avons besoin d'explications.

**M. le président.-** La parole est à M. Madrane pour sa question d'actualité jointe.

**M. Rachid Madrane.-** J'ajouterai aux propos de ma collègue - ainsi qu'à ce que nous avons déjà dit en juillet lorsque nous avons évoqué cette question de la traçabilité et du profilage - que nous avons été assez surpris d'entendre trois chercheurs de l'UCL déclarer que, moyennant 20 euros, il serait possible d'obtenir toutes les informations contenues sur cette carte à puce.

Vous nous aviez expliqué, apaisant quelque peu nos inquiétudes par la même occasion, que deux personnes différentes allaient gérer les fichiers et que l'on ne pourrait pas faire de corrélation entre les données contenues sur les deux fichiers. Or, voilà qu'aujourd'hui on nous explique que le profilage et la traçabilité sont possibles. Avez-vous eu connaissance de cette étude ? La STIB en avait-elle connaissance ?

Compte-t-on apporter des réponses aux questions posées par la Commission de la protection de la vie privée ? La Ligue des droits de l'homme s'était également inquiétée à ce propos. Entre-temps, avez-vous pu les rencontrer et voir avec elles s'il y a des améliorations à apporter au système ?

En France, il existe la carte Navigo. Sur la Navigo classique, les données sont totalement anonymes, mais la carte coûte cinq euros. Serait-il possible de procéder de la même façon ici, mais sans que cela n'occasionne de frais supplémentaires ?

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- De verantwoordelijke voor de studie heeft informatie ingewonnen bij de MIVB. Hij beweerde dat hij samen met de universiteit een onderzoek uitvoerde voor een andere operator, om te weten te komen hoe het systeem functioneert.

*De vraag is of de universiteit geen deontologische fout heeft begaan. Ze had de bevoegde overheid moeten inlichten. We moeten een storm in een glas water vermijden. Ik ken de inhoud van de studie nog niet.*

*Er staan strenge straffen op inbreuken op de regelgeving ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer.*

*Er bestaan twee verschillende gegevensbanken en de toegang daartoe berust bij verschillende personen.*

*Het merendeel van de gegevens is al op de kaart vermeld. Als iemand een kaart vindt, kan hij lezen wie de eigenaar is en welke diens laatste rit was. De kaartlezer kan ook worden gebruikt voor het lezen van bankkaarten, kredietkaarten, SIS-kaarten en identiteitskaarten. Het risico op een inbreuk op het privéleven is groter voor die kaarten dan voor de MOBIB-kaart, die uiteindelijk slechts weinig en niet bijzonder interessante gegevens bevat. Wie in tram of bus de kaarten zou willen lezen, heeft bovendien een omvangrijke installatie nodig.*

*Ik heb aangestuurd op een vergadering tussen de MIVB en de Commissie ter bescherming van het privéleven. Volgens de commissie is er geen probleem.*

*Mevrouw Delforge maakt zich druk om een futilliteit.*

Quelles mesures avez-vous l'intention de prendre afin de sécuriser et garantir l'anonymat de la carte ? Je rappelle que, contrairement à une carte de crédit, la carte MOBIB est obligatoire. Il n'existe en effet aucune autre solution si l'on souhaite être abonné au système.

Quelles garanties peut-on donner à l'ensemble des usagers qui ne souhaitent pas qu'on puisse les tracer et les profiler, et qui désirent garder le caractère anonyme de leur carte ?

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Je n'ai pas connaissance de l'étude que vous mentionnez. La personne qui l'a réalisée a obtenu des informations de la STIB. Elle a prétendu réaliser une enquête avec l'Université pour un autre opérateur afin de savoir comment le système fonctionne.

La STIB devrait se demander s'il n'y a pas eu une erreur déontologique de l'Université. J'estime en effet anormal qu'on procède à une telle enquête sans en aviser les autorités et que les parlementaires l'aient appris par les journaux.

Par ailleurs, il ne faut pas faire une tempête dans un verre d'eau. Je ne sais pas encore de quoi on parle dans cette étude.

Je répète que les règles de protection de la vie privée doivent être respectées. Le contrevenant risque des peines d'emprisonnement très lourdes.

Il existe deux banques de données différentes. L'autorisation de les consulter est confiée à des personnes différentes. Il faut donc deux personnes pour disposer de toutes les informations. De plus, il faut que les trois derniers voyages aient été enregistrés sur la carte.

En outre, la grande majorité des données sont déjà inscrites sur la carte. Si quelqu'un trouve une carte, il peut y lire à qui elle appartient et quel a été le dernier trajet effectué. Ce sont là des informations très intéressantes ! Et je signale qu'avec le lecteur dont vous avez parlé, il est également possible de lire les cartes bancaires, les cartes de crédit, les cartes SIS et les cartes d'identité, dont les données ne sont pas non plus cryptées.

La question doit donc se poser pour toutes ces autres

*Waarom stelt ze het gebruik van de bankkaarten, de identiteitskaarten en de SIS-kaarten niet aan de kaak? Die bevatten belangrijkere gegevens dan de arme MOBIB-kaart!*

cartes plutôt que pour la carte MOBIB, qui ne contient rien de bien intéressant. La STIB m'a expliqué que, si quelqu'un voulait s'amuser à lire toutes ces cartes dans une station de métro ou dans un tram, il devrait disposer d'un équipement très encombrant. Ce serait ridicule !

J'ai demandé une réunion entre la STIB et la Commission de la vie privée. J'y ai envoyé un collaborateur. La commission a dit qu'il n'y avait aucun problème et que, s'il y en avait un, elle prendrait contact non seulement avec la STIB, mais aussi avec mon cabinet. Elle ne l'a pas fait.

Il va de soi que la STIB doit respecter la loi sur la vie privée. Elle n'a pas le choix, c'est une obligation légale. Ne pas s'y conformer entraîne des peines de prison.

Je crois que Mme Delforge se trompe d'objet. Les données qui peuvent être récupérées à partir d'une carte MOBIB sont limitées et très peu intéressantes. Les autres cartes que nous avons dans notre portefeuille peuvent être lues avec le même lecteur.

Enfin, il y a parfois de véritables raisons de s'inquiéter du respect de la vie privée. Attaquez-vous alors plutôt aux banques ou aux émetteurs de cartes d'identité ou de cartes SIS. C'est là qu'est le vrai combat, et pas vis-à-vis de la pauvre carte mobilité de Bruxelles.

**De voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge** (in het Frans).- *U hebt ons in de commissie leugens verteld. U hebt ons gezegd dat de trajecten niet op de MOBIB-kaart, maar op de ontwaarder zouden worden geregistreerd. Nu is evenwel gebleken dat de trajecten wel degelijk op de MOBIB-kaart worden geregistreerd.*

*U zegt voorts dat het nodig is om de trajecten te registreren om te kunnen nagaan of de kaart is ontwaard. De klassieke abonnementen moeten niet worden ontwaard en dat verhindert de MIVB niet om te rijden. Enkel reizigers met een rittenkaart moeten hun vervoerbewijs ontwaarden. In Londen en Parijs is het mogelijk om over een anonieme kaart te beschikken. Waarom kan dit niet in Brussel?*

**M. le président.-** La parole est à Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge.-** M. le ministre, vous avez complètement noyé le poisson ! Je vous ferai parvenir le lien de la page sur laquelle vous pourrez trouver les résultats de l'étude des chercheurs de l'UCL. Vous dites que le problème est dans leur démarche. Je vous rétorque qu'il est dans vos mensonges en commission.

Vous avez dit : "Les trajets ne sont pas enregistrés au niveau de la carte MOBIB, mais il le sont au niveau du valideur". Or, on a découvert que des trajets étaient enregistrés sur la carte MOBIB. Vous dites qu'il s'agit d'une garantie permettant d'éviter les vérifications d'itinéraire par les contrôleurs. Il y a une inadéquation entre vos propos et la réalité concernant cette carte, et c'est un problème.

Vous dites par ailleurs que l'on a besoin d'enregistrer



*Ik zal hierover in de commissie een interpellatie indienen en vragen om een hoorzitting met de wetenschappers, wiens geloofwaardigheid u in twijfel tracht te trekken.*

**De voorzitter.-** De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane (in het Frans).-** *Is er een technisch probleem waardoor het anoniem karakter van de kaart niet kan worden gewaarborgd? Is het niet mogelijk om naar het voorbeeld van Frankrijk twee soorten MOBIB-kaarten uit te vaardigen, zodat de reizigers zelf kunnen beslissen of ze die informatie al dan niet toegankelijk willen maken?*

*De MOBIB-kaart biedt heel wat voordelen, maar hoe zult u de niet-traceerbaarheid van de reizigers waarborgen?*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *Wij zullen hierop terugkomen in de commissie.*

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW  
MARIE-PAULE QUIX**

**AAN DE HEER GUY VANHENGEL,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING,  
OPENBAAR AMBT EN EXTERNE  
BETREKKINGEN,**

les voyages pour vérifier que quelqu'un a pointé. Avec les abonnements classiques, on ne voit pas si les gens ont pointé, et cela n'empêche pas la STIB de rouler. Le seul cas où les voyageurs doivent pointer, c'est quand ils utilisent une carte d'un ou plusieurs voyages. A Londres, à Paris, on peut avoir une carte anonyme. Il n'y a qu'à Bruxelles que c'est impossible.

Je reviendrai en commission avec une interpellation sur ce sujet. Je me réserve le droit de demander l'audition des dits chercheurs, que vous essayez de décrédibiliser.

**M. le président.-** La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane.-** Monsieur le ministre, qu'est-ce qui, techniquement, empêche de garantir le caractère anonyme de la carte ? Pourquoi ne pas faire comme en France, sans pour autant devoir la payer ? En France, la carte Navigo peut être tracée et profilée, contrairement à la carte Navigo classique, mais cette dernière coûte cinq euros aux usagers. Pourquoi ne pas faire une MOBIB et une MOBIB classique, gratuite. Les usagers qui sont d'accord de laisser des informations en libre accès le feraient, et les autres pas.

Beaucoup d'usagers m'ont écrit en décrivant les avantages de la carte, notamment en termes de rapidité. Nous n'allons pas nier ces avantages, mais comment garantir la non-traçabilité des usagers, à l'image de ce qui se fait en France ?

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Nous en reparlerons en commission.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MARIE-  
PAULE QUIX**

**À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES  
FINANCES, DU BUDGET, DE LA  
FONCTION PUBLIQUE ET DES  
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

betreffende "de uitvoer van wapens door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het oog op de modernisering van de Israëlische luchtmacht".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER AHMED EL KTIBI,**

betreffende "het standpunt van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met betrekking tot de uitvoer van wapens naar Israël".

**De voorzitter.-** Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.-** De afgelopen weken zijn we allen getuige geweest van het willekeurige geweld en de schending van de mensenrechten in het conflict tussen Israël en Palestina.

Hieromtrent wordt straks een resolutie besproken, hoewel ons altijd wordt gezegd dat dergelijke resoluties weinig zin hebben omdat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet bevoegd zou zijn inzake buitenlandse oorlogsconflicten.

Ik ben het daar niet mee eens. Het afgelopen weekend berichtten de media over de Belgische uitvoer van wapens naar Israël en volgens de GRIP, Groupe de recherche et d'information sur la paix et la sécurité, is België de vijfde grootste Europese exporteur van wapens naar Israël.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is hierbij geen uitzondering. In 2005 en 2007 sleepte het Brusselse bedrijf SABCA contracten van ongeveer tien miljoen euro in de wacht voor de modernisering van de Israëlische luchtmacht. Bovendien zou het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2007 voor 3,6 miljoen euro wapens naar Israël hebben geëxporteerd. Daarmee is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verantwoordelijk voor twee derde van het Belgisch totaal.

Wij vinden het belangrijk dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een neutrale positie inneemt. Dit kan echter niet wanneer men ook wapens uitvoert die in het betreffende conflict worden gebruikt. Elk slachtoffer, van welke kant ook, is immers een slachtoffer te veel.

concernant "l'exportation d'armes par la Région de Bruxelles-Capitale en vue de la modernisation de la force aérienne israélienne".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. AHMED EL KTIBI,**

concernant "la position du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exportation d'armes vers Israël".

**M. le président.-** La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).-** Ces dernières semaines, nous avons été témoins de violences gratuites et de violations des droits de l'homme dans le conflit qui oppose Israël à la Palestine.

*Selon le Groupe de recherche et d'information sur la paix et la sécurité (GRIP), la Belgique est le cinquième exportateur européen d'armes vers Israël, et la Région de Bruxelles-Capitale participe à ces exportations. En 2005 et 2007 la SABCA, une entreprise bruxelloise, a décroché des contrats d'environ dix millions d'euros pour la modernisation de la force aérienne israélienne. En outre, en 2007, la Région de Bruxelles-Capitale a exporté pour 3,6 millions d'euros d'armes vers Israël, soit les deux tiers du total belge.*

*La Région de Bruxelles-Capitale doit prendre une position neutre, mais ce n'est pas le cas quand on exporte des armes qui sont utilisées dans le conflit en question. Chaque victime, quel que soit son camp, est une victime de trop.*

*Pouvez-vous confirmer les chiffres que j'ai cités ? Comment envisagez-vous de contrôler la recherche scientifique relative au développement d'armes et les autorisations d'exportation et de transit d'armes, de telle sorte que la Région de Bruxelles-Capitale ne soit plus complice de la violence inutile et meurtrière à laquelle ces armes doivent servir ?*

Kunt u de cijfers die ik citeer bevestigen? Hoe bent u van plan het wetenschappelijk onderzoek naar de ontwikkeling van wapens en de uitvoer- en doorvoervergunningen van wapens beter te controleren, zodat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet langer medeplichtig is aan het zinloze en moordende geweld, waarvoor deze wapens ten dele moeten dienen?

**De voorzitter.-** De heer El Ktibi heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).-** *Ik zal het nu niet over Gaza hebben. Daar vallen veel bommen. U weet waar ze vandaan komen en voor wie ze bestemd zijn.*

*Tegenwoordig worden er zeer geavanceerde wapens gebruikt die veel slachtoffers maken onder de burgerbevolking. België staat vijfde op de lijst van belangrijke Europese wapenexporteurs. Het is nochtans een klein land. Verbazingwekkend genoeg neemt het Brussels Gewest 66% van de Belgische wapenexport voor zijn rekening.*

*Er zijn heel wat gevaarlijke oorlogswapens, zoals fosforbommen en Dense Inert Metal Explosive wapens (DIME). Wat is het regeringsstandpunt over de uitvoer van dergelijke wapens? Is de regering van plan om leveringen stop te zetten? Worden er DIME's gefabriceerd in het Brussels Gewest? Worden ze naar Israël geëxporteerd?*

**M. le président.-** La parole est à M. El Ktibi pour sa question d'actualité jointe.

**M. Ahmed El Ktibi.-** Je ne vais pas rappeler la situation à Gaza, qui est aujourd'hui d'une grande actualité. Beaucoup de bombes s'y abattent. Vous savez d'où elles viennent et qui elles touchent. Peut-être en reparlerons-nous tout à l'heure au moment de la discussion de la résolution.

Beaucoup d'armes très sophistiquées sont utilisées aujourd'hui. Ces armes touchent beaucoup de civils et font beaucoup de victimes. J'ai décidé de poser cette question d'actualité en lisant le rapport du Groupe de recherche et d'information sur la paix et la sécurité (GRIP) et en découvrant, comme l'a dit Mme Quix, que la Belgique se classait cinquième après la France, l'Allemagne, la Roumanie et la Grande-Bretagne, au rang des plus importants exportateurs européens d'armement. Un petit pays après ces grands pays ! Ce qui m'a encore plus étonné, c'est que sur l'ensemble de la Belgique, notre Région est, avec 66%, la principale exportatrice. Je n'ai pas encore entendu de remise en cause de l'objectivité de ce rapport.

On a beaucoup parlé du phosphore blanc, qui rappelle un peu le napalm du Vietnam. Le gouvernement israélien ne s'exprime pas trop à ce sujet. Le rapport du GRIP mentionne aussi une arme vraiment terrifiante, le Dense inert metal explosive (DIME), qui cause des explosions intenses dans un rayon très limité. Quelle est la position de notre gouvernement régional sur ces exportations, importantes lorsqu'on les compare avec les autres Régions ? Elles sont de 19% environ pour la Wallonie et de près de 14% pour la Flandre. Est-ce que notre gouvernement envisage d'arrêter ces livraisons, de boycotter, de prendre des mesures ? Fabrique-t-on le DIME ici à Bruxelles ? Si oui, l'exportons-nous vers Israël ?

**De voorzitter.-** De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister.-** SABCA heeft inderdaad een contract met Israel Aerospace Industries Ltd. waaraan het wisselstukken voor vliegtuigen levert. De vergunningen ter zake - de recentste dateert van april 2007 - werden door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering goedgekeurd en gerapporteerd aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

*(verder in het Frans)*

*Het regeringsbeleid inzake wapenexport beantwoordt aan de wettelijke bepalingen. Er worden regelmatig rapporten voorgelegd aan het parlement. U kunt daarin het overzicht van goedgekeurde wapentransporten terugvinden.*

*Overigens produceert en exporteert het Brussels Gewest geen wapens. Het levert enkel vergunningen af. U moet een beetje op uw woorden letten.*

*(verder in het Nederlands)*

Bij de toekenning van vergunningen wordt steeds rekening gehouden met alle nationale en internationale voorschriften en criteria.

De vergunningen worden al dan niet verleend naar gelang van de situatie op het moment van de aanvraag.

*(verder in het Frans)*

*De federale overheid en de gewesten hebben een samenwerkingsakkoord gesloten over de uitvoer, de invoer en de doorvoer van wapens. Momenteel wordt er overleg gepleegd om tot een gemeenschappelijk standpunt te komen, dat onder meer tegenover de andere leden van de Europese Unie kan worden verdedigd.*

*De Brusselse regering zal zich volledig achter de conclusies van dat overleg scharen. Het is evenwel evident dat er in de huidige context geen enkele levering meer gebeurt. De laatste vergunning werd in april 2007 afgegeven.*

*Het gewest produceert geen wapens. Het spreekt zich enkel uit over vergunningsaanvragen. De uitvoer wordt regelmatig en streng gecontroleerd door onze diensten. De controle moet dus niet*

**M. le président.-** La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).-** *La SABCA a en effet un contrat avec Israel Aerospace Industries Ltd. à laquelle elle livre des pièces de rechange pour avions. Les autorisations, dont la plus récente date d'avril 2007, ont été octroyées par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et signalées à son parlement.*

*(poursuivant en français)*

La politique du gouvernement en matière d'exportation d'armes s'exerce conformément aux dispositions légales. Des rapports sont régulièrement soumis au parlement. Vous y trouverez le listing des livraisons qui ont été autorisées.

J'apporterai une nuance. Si c'est la Région de Bruxelles-Capitale qui autorise certaines exportations, elle-même n'exporte pas d'armes et n'en fabrique pas. Certains raccourcis de langage ne me plaisent guère.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Lors de l'octroi d'autorisations, tous les prescrits et critères nationaux et internationaux sont toujours pris en compte.*

*Les autorisations sont ou ne sont pas accordées selon la situation au moment de la demande.*

*(poursuivant en français)*

Un accord de coopération concernant l'exportation, l'importation et le transit d'armes a été conclu entre l'Etat fédéral d'une part, et les Régions d'autre part. Des concertations ont été entamées entre les entités concernées afin d'aboutir à un point de vue commun en la matière, qui sera également à vérifier dans le contexte européen auprès des autres membres.

M. El Ktibi et Mme Quix, je puis vous confirmer que le gouvernement bruxellois s'alignera totalement - comme toujours - sur les conclusions émanant de cette concertation entre le niveau fédéral et les Régions. Cependant, il est évident que vu le contexte actuel, plus aucune livraison n'est effectuée. La dernière licence en ce domaine a été délivrée en avril 2007.

Enfin, M. El Ktibi, je vous signale que la Région ne

*worden verscherpt. De laatste controle werd correct en in alle doorzichtigheid uitgevoerd. Alle informatie hieromtrent werd aan het parlement doorgegeven.*

*De DIME-wapens waarnaar u verwijst werden niet in het Brussels Gewest geproduceerd en het Brussels Gewest heeft geen enkele vergunning voor dergelijke wapens afgegeven. Wij hebben niets te maken met de dossiers betreffende Israel Aerospace Industries Ltd. Het is de SABCA die contracten met dit bedrijf heeft gesloten voor het onderhoud van vliegtuigen.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.-** Impliciet bevestigt de minister wat ik net heb gezegd. Ik heb echter een probleem met het gemak waarmee men over dit soort zaken praat. Ik heb altijd het gevoel dat men de verantwoordelijkheid probeert af te schuiven.

Ik ben ervan overtuigd dat er een strikte controle is, maar u weet zelf ook dat sommige onderdelen objectief of officieel gezien voor iets kunnen dienen maar eens ter plekke voor een totaal ander doeleinde worden gebruikt.

**De heer Guy Vanhengel, minister.-** Het meervoudige gebruik van bepaalde producten of technische componenten waar u het over heeft, wordt in het jargon 'dual use' genoemd en daar wordt wel degelijk op gecontroleerd.

Een andere term uit het jargon is de 'catch-poll'. Dit is wanneer men twijfelt over de mogelijkheid om sommige producten of sommige componenten die men uitvoert, toe te passen in meerdere vormen. Wanneer men vermoedt dat er andere toepassingen mogelijk zijn dan deze waarvoor de vergunning werd aangevraagd, kan op basis van het catch-poll principe de vergunning alsnog worden geweigerd.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.-** We gaan hier het debat niet voeren. Ik stel enkel vast dat Brussel hierin een groot bedrag voor zijn rekening neemt. Ik vraag me echt af of we daar niet een heel duidelijk

produit pas d'armes. Elle ne fait qu'adopter ou refuser les autorisations lorsqu'une société la demande. De même, je puis affirmer que le contrôle en matière d'exportations est régulièrement et rigoureusement effectué par nos services. Il ne faut donc pas préconiser un meilleur contrôle. Ce dernier est réalisé correctement et de manière limpide. Toutes les données afférentes sont d'ailleurs transmises au parlement.

D'après mes informations, les armes DIME, auxquelles vous faites référence, n'ont pas été produites en Région bruxelloise et aucune autorisation n'a été accordée en la matière par la Région bruxelloise. Nous n'avons par ailleurs rien à voir avec des dossiers concernant Israel Aerospace Industries Ltd. Il s'agit de contrats conclus par la Sabca avec cette société israélienne dans le domaine de l'entretien des avions.

**M. le président.-** La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).-** *Vous confirmez implicitement ce que je viens de dire. L'aisance avec laquelle l'on parle de ce genre de choses me dérange et me donne le sentiment que l'on essaie de rejeter la responsabilité.*

*Même si un contrôle strict est exercé, certaines pièces sont affectées sur place à un usage totalement différent de celui auquel elles sont objectivement et officiellement destinées.*

**M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).-** *L'usage multiple de certains produits ou composants techniques, appelé "dual use" dans le jargon, est sérieusement contrôlé.*

*En vertu du principe du "catch poll", le permis peut être refusé lorsqu'existent des suspicions d'autres applications possibles de certains produits ou composants que celles prévues par le permis.*

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).-** *J'observe seulement que Bruxelles prend à son compte un montant important.*

signaal kunnen geven.

**De heer Guy Vanhengel, minister.-** Het bedrag is natuurlijk afhankelijk van de duurte van de componenten. Vliegtuigonderdelen zijn niet goedkoop.

**De voorzitter.-** We voeren hier geen debat, maar behandelen een dringende vraag. De vraag wordt gesteld en er wordt geantwoord.

De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).-** *Ik heb uw antwoord niet helemaal begrepen.*

*U zei dat er sinds april 2007 geen leveringen meer zijn.*

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).-** *Inderdaad, SABCA heeft geen vergunningen meer gekregen om vliegtuigonderdelen te exporteren.*

#### **DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-  
STEDELIJKE REGERING, BELAST MET  
MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "het gebruik van mp3-spelers  
door chauffeurs van de MIVB".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Vorige week heeft de woordvoerder van de MIVB aangekondigd dat buschauffeurs hun mp3-speler mogen gebruiken als dit hun activiteiten niet verstoort. Als zij evenwel een ongeval veroorzaken, zullen zij bestraft worden.*

*Klopt die informatie? De MIVB vraagt de reizigers om de chauffeurs niet te storen. Het lijkt mij dus tegenstrijdig dat de chauffeurs hun mp3-speler mogen gebruiken en dat zij bovendien aansprakelijk*

**M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).-** *Le montant dépend du coût des composants.*

**M. le président.-** Je rappelle qu'il ne s'agit pas ici de débats, mais de questions d'actualité. On pose la question et on y répond.

Avez-vous une question complémentaire, M. El Ktibi ?

**M. Ahmed El Ktibi.-** Je n'ai pas tout compris dans vos réponses, M. le ministre, mais je suis content que DIME ne soit pas produit chez nous.

Cependant, à un moment, vous avez dit que, depuis avril 2007, il n'y avait plus de livraison...

**M. Guy Vanhengel, ministre.-** Oui, plus de livraisons de composants d'avion livrables par la Sabca.

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA  
MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "l'utilisation de lecteurs MP3 par  
les chauffeurs de la STIB".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** La semaine dernière, le porte-parole de la STIB a annoncé que les chauffeurs de bus de la STIB pouvaient utiliser leur MP3, pour autant que cela ne perturbait pas leurs activités. Si ces chauffeurs provoquent un accident, ils peuvent cependant être sanctionnés. Confirmez-vous cette information ? Le règlement de la STIB demande aux usagers de ne pas distraire les chauffeurs. Il me semble donc paradoxal que les chauffeurs soient autorisés à utiliser leur lecteur MP3 et qu'ils soient, en outre, considérés comme

*zijn voor ongevallen. Wat is uw mening hierover?*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- Volgens het MIVB-reglement mogen de tram-, bus- en metrochauffeurs geen radio- of telefoonsysteem, transistor, muziekspeler, mp3-speler, walkman of gsm gebruiken wanneer zij met hun voertuig rijden. Zij mogen evenmin oordopjes, hoofdtelefoons of bluetooth gebruiken.**

*Die regels worden regelmatig in herinnering gebracht en er worden regelmatig controles uitgevoerd. In geval van overtreding gaan de sancties van een berisping tot een schorsing van meerdere dagen.*

*Het artikel in La Dernière Heure van 13 januari geeft de inhoud van het telefoongesprek met de woordvoerder van de MIVB totaal verkeerd weer. Die laatste heeft nooit beweerd dat de chauffeurs hun gsm mochten gebruiken of naar hun mp3-speler mochten luisteren achter het stuur. Hij heeft enkel bevestigd dat de miniaturisatie van digitale lezers deze praktijk bevorderde. Er is onmiddellijk een verzoek tot rechtzetting ingediend.*

*Om elke verwarring na het verschijnen van het artikel te vermijden, hebben de directeurs van de MIVB een dienstnota opgesteld waarin wordt gewezen op de wegcode en de interne reglementering van de MIVB. In de nota staat ook duidelijk dat er een multolerantie zal worden toegepast.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- Een rechtzetting lijkt mij inderdaad vereist. Volgens het BIVV kan het luisteren naar muziek het gedrag van de chauffeur immers beïnvloeden.**

responsables en cas d'accident. Quel est votre avis sur les propos du porte-parole de la STIB ?

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Les règlements d'instruction sur l'exploitation des trams, bus et métros de la STIB stipulent qu'il est strictement interdit aux chauffeurs d'utiliser tout système audio ou téléphonique, transistor ou appareil de diffusion musicale, MP3, baladeur ou téléphone cellulaire pendant la conduite de leur véhicule. Il est également interdit de porter des oreillettes, bluetooth ou casques audio.

Ces règles sont régulièrement rappelées au personnel. Des contrôles fréquents sont effectués, tant par le personnel d'encadrement de la STIB que par des clients mystères qui circulent sur le réseau. En cas d'infraction, les sanctions encourues vont de la réprimande sévère à un ou plusieurs jours de mise à pied.

Les propos erronés repris dans la Dernière heure du 13 janvier ne reflètent absolument pas la teneur de la conversation téléphonique qui s'est tenue entre l'auteur de l'article et le porte-parole de la STIB. Ce dernier n'a jamais déclaré que les conducteurs étaient autorisés à utiliser leur GSM ou à écouter leur MP3 au volant de leur véhicule. Il a simplement confirmé que la miniaturisation des lecteurs numériques favorisait ce type de pratique. Une demande de rectification a immédiatement été introduite auprès de la journaliste.

Pour éviter toute confusion après la parution de l'article en question, une note de service cosignée par les directeurs des trois modes a été rédigée. Elle rappelle les dispositions du Code de la route, ainsi que la réglementation interne à la STIB, beaucoup plus stricte en la matière. Il y est clairement indiqué que la tolérance zéro sera appliquée aux contrevenants.

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Votre réponse me satisfait. Une rectification s'impose, en effet. L'IBSR lui-même a déclaré que l'écoute de musique au volant pouvait influencer sur le comportement routier, et il s'agit d'en tenir compte.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW  
VIVIANE TEITELBAUM**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-  
STEDELIJKE REGERING, BELAST MET  
MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "het budget voorbehouden voor  
de verwezenlijking van een haalbaarheids-  
studie met het oog op een eventuele  
ondergrondse wegverbinding tussen de  
Louizalaan en de Guldenvlieslaan.**

**De voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum** *(in het Frans).*- *In de pers van 15 januari 2009 wordt gewag gemaakt van een offerteaanvraag van de regering met betrekking tot een studie voor de verbinding van de Louizalaan en de Guldenvlieslaan en de onder-tunneling van de Louizalaan en de Troonlaan.*

*Voor deze studie wordt een bedrag uitgetrokken van 3 miljoen euro. Is dat niet erg veel voor een studie die niet de eerste is in dit verband?*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *De overdekking van de tunnels tussen de Naamse Poort en de Louizapoort en de volledige heraanleg van de openbare ruimte zijn noodzakelijk. Er moet in deze wijk een aantal luxewinkels komen een Europese hoofdstad waardig. Ik heb hierover reeds overlegd met mijn collega, minister Cerexhe.*

*Daaropvolgend heb ik in de ministerraad een bestek ingediend voor de uitvoering van een technische haalbaarheidsstudie voor de overdekking van een gedeelte van de Kleine Ring, ter hoogte van de Waterloolaan.*

*De studie waarnaar mevrouw Teitelbaum verwijst, werd uitgevoerd door de voormalige staats-secretaris Draps. Die studie was technisch niet voldragen. Daarom heeft de regering beslist om een*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE  
MME VIVIANE TEITELBAUM**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA  
MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "le budget prévu pour réaliser  
une étude de faisabilité en vue d'une  
éventuelle connexion routière souterraine  
entre l'avenue Louise et l'avenue de la Toison  
d'Or".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** La presse de ce jeudi faisait état du fait que le gouvernement notifierait l'appel d'offres concernant l'étude pour la connexion Toison d'Or-Louise et pour la mise sous tunnel des axes Louise-Trône.

Le montant alloué pour l'étude serait de 3 millions d'euros.

Ce montant est-il exact ? N'est-il pas trop élevé, sachant que des études et des pré-études ont déjà été réalisées à de multiples reprises ?

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Je vous remercie pour votre question. J'espère que vous êtes d'accord avec l'objectif de couvrir les tunnels entre la Porte de Namur et la Porte Louise et de réaménager complètement l'espace public. Il est vrai que, pour l'instant, ce coin n'est pas digne d'une capitale européenne, désireuse d'établir dans ce quartier une zone de commerces de luxe. Nous en avons déjà discuté avec mon collègue Benoît Cerexhe.

C'est pourquoi, en concertation, j'ai déposé un cahier des charges au conseil des ministres pour la réalisation d'une étude de faisabilité technique pour la couverture de la Petite ceinture, à hauteur du boulevard de Waterloo. Le gouvernement l'approuvera la semaine prochaine.

L'étude dont vous parlez a été réalisée par l'ancien



*nieuwe haalbaarheidsstudie te laten uitvoeren om de reële mogelijkheden te bepalen en de onder-tunneling in kaart te brengen. Voor het gedeelte van de studie met betrekking tot de technische haalbaarheid en de financiële kosten van het project, heeft de regering voorzien in een bedrag van 365.000 euro (exclusief btw). De volgende regering zal op basis van deze studie en de lopende mobiliteitsstudie over dit project kunnen beslissen.*

*In geval van een gunstige beslissing moet dan een totaalstudie worden uitgevoerd.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** *Het gaat dus op dit ogenblik om 356.000 euro voor de uitvoering van een technische studie, en niet om 3 miljoen euro. Dat lijkt me redelijker.*

secrétaire d'Etat Willem Draps. Il s'agit certes d'une étude intéressante, mais pas fiable d'un point de vue technique. On peut donc la considérer comme une bonne idée, sans plus. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé la réalisation d'une étude de faisabilité pour connaître les possibilités et les impossibilités d'aménagement. De plus, nous désirons savoir s'il est possible d'effectuer une liaison souterraine entre la Petite ceinture et le tunnel Louise.

En fait, dans un premier temps, le gouvernement réservera une somme pour la première phase de l'étude, à savoir l'évaluation de la faisabilité technique et les implications financières du projet. Le montant s'élève à 365.000 euros hors TVA. C'est sur la base de cette étude, combinée à une autre étude en cours sur la mobilité dans tout le quartier, que le futur gouvernement décidera s'il désire poursuivre ou non.

Dans l'affirmative, il décidera de lancer la deuxième phase d'études, c'est-à-dire l'étude complète pour réaliser le projet. Ce projet est assez complexe : creusement des tunnels, vérification des bâtiments voisins. Le cahier des charges vise à tout examiner. Pour l'instant, rien n'est décidé et tout est encore possible. Nous désirons préparer à fond le dossier afin de permettre au futur gouvernement d'en faire l'une de ses priorités. Si nous restons au gouvernement, nous le confirmerons et lancerons ce réaménagement complet.

**M. le président.-** La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** Si j'ai bien compris, à ce stade, l'étude s'élève à 365.000 euros et non à 3 millions. Là, d'accord. En effet, même si le coût des infrastructures sera élevé, il me semblait que ce montant pour une étude technique était disproportionné. Dix fois moins est plus raisonnable. En effet, considérant les priorités du budget, la décision aurait été incompréhensible.

Donc, attendons les résultats de l'étude. En effet, si nous nous prononçons avant sa réalisation, quel est encore son intérêt ?

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-  
RING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**EN AAN FRANÇOISE DUPUIS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUS-  
SELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN  
STEDENBOUW,**

betreffende "de gevolgen van het arrest van het Grondwettelijk Hof over de uitvoering van de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen."

**TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG  
VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE  
WARNAFFE,**

betreffende "de beslissing van het Grondwettelijk Hof betreffende de gewestbevoegdheden inzake de emissienormen voor elektromagnetische stralingen".

**TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG  
VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO,**

betreffende "het arrest van het Grondwettelijk Hof betreffende normen voor gsm-antennes".

**TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG  
VAN MEVROUW DOMINIQUE  
BRAECKMAN,**

betreffende "het arrest van het Grondwettelijk Hof over de ordonnantie betreffende de elektromagnetische stralingen".

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DIDIER  
GOSUIN**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE  
L'EAU,**

**ET À MME FRANÇOISE DUPUIS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU  
LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

concernant "les conséquences de l'arrêt de la Cour constitutionnelle sur la mise en oeuvre de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE  
M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE,**

concernant "la décision de la Cour constitutionnelle relative aux compétences régionales en matière de normes d'émission d'ondes électromagnétiques".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE  
MME OLIVIA P'TITO,**

concernant "l'arrêt de la Cour constitutionnelle relatif aux normes pour les antennes GSM".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE  
MME DOMINIQUE BRAECKMAN,**

concernant "l'arrêt de la Cour constitutionnelle sur l'ordonnance relative aux rayonnements électromagnétiques".

**TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG  
VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX,**

betreffende "de uitvoering van de  
ordonnantie betreffende de elektro-  
magnetische stralingen".

**TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG  
VAN MEVROUW ADELHEID  
BYTTEBIER,**

betreffende "het arrest dat de bevoegdheid  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
bevestigt om normen inzake elektro-  
magnetische stralingen uit te vaardigen.

**De voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Voor de tweede keer bekrachtigt het Grondwettelijk Hof de bevoegdheden van het Brussels Gewest in milieu-aangelegenheden: een eerste keer naar aanleiding van de geluidsoverlast en nu naar aanleiding van een voorstel van mevrouw Braeckman, dat door bijna alle democratische partijen is ondertekend.*

*Op 1 maart 2007 heeft het parlement een ordonnantie goedgekeurd, die op 15 maart 2009 in werking treedt. Hoe ver staat het kadaster? We hebben die gegevens nodig om een globaal zicht te krijgen op de hinder die de zendmasten veroorzaken.*

*Op een aantal plaatsen wordt de norm van 3 V/m duidelijk overschreden. Is de regering tevreden met de ontwikkeling van de toestand sinds 1 maart 2007? Op grond van welke criteria wordt er beslist wie er plaats moet ruimen?*

*Hoe ver staan de uitvoeringsbesluiten inzake de kwaliteitsnormen? Is alles in gereedheid gebracht om de ordonnantie binnen twee maanden in werking te laten treden?*

**De voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE  
MME MARIE-PAUL QUIX,**

concernant "la mise en oeuvre de  
l'ordonnance relative aux rayonnements  
électromagnétiques".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE  
MME ADELHEID BYTTEBIER,**

concernant "l'arrêt confirmant la compétence  
de la Région de Bruxelles-Capitale d'édicter  
des normes en matière de rayonnements  
électromagnétiques".

**M. le président.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** C'est la deuxième fois que la Cour constitutionnelle renforce les politiques bruxelloises, d'abord avec un arrêté bruit, maintenant avec une proposition initiée par Mme Braeckman et co-signée par presque tous les groupes démocratiques. C'est un sujet environnemental important.

Nous avons voté une ordonnance le 1er mars 2007 ; elle doit rentrer en application le 15 mars 2009. Je voudrais savoir où nous en sommes dans le cadastre, et quand nous pourrions l'obtenir pour avoir une vision globale des nuisances réelles dues aux anciennes antennes actuellement placées ?

Quelle est l'attitude du gouvernement quant à toutes les décisions prises entre le début du vote de l'ordonnance et maintenant, sur les sites où l'on dépasse manifestement la norme de 3 V/m ? Y a-t-il une stratégie pour dire qui va devoir abandonner la place ?

Pouvez-vous nous dire où vous en êtes dans les arrêtés d'application concernant les normes de qualité, de façon à ce que, dans deux mois, nous puissions mettre en oeuvre cette ordonnance du 1<sup>er</sup> mars 2007 ?

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito pour sa question d'actualité jointe.

**Mevrouw Olivia P'tito** (in het Frans).- *Het Grondwettelijk Hof heeft het beroep tegen de Brusselse ordonnantie vandaag verworpen. Mijnheer Vanhengel, u stond destijds sceptisch tegenover de tekst van mevrouw Braeckman. Is het kadaster van antennes ondertussen operationeel? Er was al het Belgisch instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT), dat ook sceptisch stond tegenover de ordonnantie.*

*Zal Leefmilieu Brussel klaar zijn tegen 15 maart? Hoe zal alles in zijn werk gaan? Mevrouw Dupuis, hoe zit het met het moratorium op de vergunning, waar ook de oppositie om vraagt?*

*De "milieuvriendelijke oplossingen" die Proximus voorstelde tijdens de hoorzittingen van 2005 waren zuiver cosmetisch. We moeten duidelijk stellen dat het verbergen van de antennes geen oplossing is. Integendeel, we moeten net weten waar ze staan.*

**De voorzitter.**- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer André du Bus de Warnaffe** (in het Frans).- *Ik verheug mij dat het Grondwettelijk Hof het werk van dit parlement goedkeurde.*

*Het arrest van het Hof legt een duidelijk verband tussen leefmilieu en gezondheid. Daar hebben sommigen in dit parlement hard voor gestreden. Het arrest maakt ook brandhout van het argument van de telefoniesector dat de norm van 3 V/m niet haalbaar is. Is het mogelijk dat de sector nog andere beroepen indient?*

*Enkele wetenschappers hebben gezegd dat de norm zelfs strenger zou moeten zijn, hoogstens 1 V/m. Overweegt u een strengere norm? U moet zich daar spoedig over uitspreken.*

*Zal de administratie een kadaster opstellen en*

**Mme Olivia P'tito.**- On l'a appris ce matin : la Cour constitutionnelle a rejeté le recours en annulation relatif à notre ordonnance initiée par Mme Dominique Braeckman. Je tiens à souligner l'origine parlementaire de ce texte. A l'époque, il avait suscité de nombreux débats. On prédisait que Bruxelles serait envahie d'antennes et M. Vanhengel, vous étiez à l'époque personnellement fort sceptique. Où en est le cadastre qui avait été prévu ? Est-il opérationnel ? Certes, il existe celui de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), lequel était également sceptique quant à notre ordonnance. Il est donc temps de se doter des outils nécessaires.

Les agents de Bruxelles Environnement seront-ils prêts le 15 mars prochain ? Comment les choses vont-elles se mettre en place ? Enfin, je m'adresserai à Mme Françoise Dupuis pour savoir où en est l'éventuel moratoire sur le permis, souhaité également par l'opposition.

J'ai été rechercher les documents concernant les auditions de 2005. Les "solutions environnementales" proposées par l'un des opérateurs - Proximus - n'étaient que des cache-misère. Il est donc temps que l'on réagisse à cet égard et que l'on déclare clairement que cacher les antennes n'est pas une solution environnementale, bien au contraire. Il vaut mieux savoir où elles sont localisées.

**M. le président.**- La parole est à M. du Bus de Warnaffe pour sa question d'actualité jointe.

**M. André du Bus de Warnaffe.**- On peut naturellement se réjouir de cet arrêt de la Cour constitutionnelle qui sanctifie le travail du parlement. Ce travail avait été initié à une époque où ECOLO et le cdH se trouvaient encore dans l'opposition.

Je souhaite revenir sur des éléments de l'arrêt de la Cour constitutionnelle. D'une part, cet arrêt établit très clairement les liens entre l'environnement et la santé. Vous connaissez le combat mené par certains au sein de cette assemblée afin que ces liens soient définitivement reconnus. D'autre part, il bat en brèche l'argumentation du secteur de la téléphonie, qui visait à démontrer qu'il aurait été difficile, voire impossible, de se conformer à cette norme de 3 volts par mètre. A ce propos, avez-vous examiné la possibilité d'éventuels autres recours actionnés par le

*nagaan of de bestaande installaties voldoen aan de norm?*

*Het Hof houdt rekening met alle straling op het grondgebied van het gewest en dus ook met die van antennes die buiten dat grondgebied, maar in de buurt van het gewest, geplaatst zijn. Als deze antennes niet onderworpen worden aan dezelfde norm, halen de maatregelen van het Brussels Gewest volgens het Hof niets uit. De gewesten moeten hun beleid dan ook harmoniseren via samenwerkingsakkoorden.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Braeckman heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mevrouw Dominique Braeckman (in het Frans).-** *Ik ben bijzonder blij met het arrest van het Grondwettelijk Hof en niet in het minst omdat dit het werk van de parlementsleden erkent. Ik dank dan ook iedereen die dit voorstel van ordonnantie heeft medeondertekend en/of goedgekeurd. Dit arrest bevestigt ook het voorzorgsbeginsel en bekrachtigt de bevoegdheid van het gewest inzake milieu.*

*Hoe zit het nu met de uitvoeringsbesluiten? Hoe zal de informatie aan het publiek worden meegedeeld?*

*De operatoren zijn niet tevreden, maar volgens het Grondwettelijk Hof hebben zij niet kunnen bewijzen dat zij het voorschrift van de ordonnantie niet zullen kunnen naleven. Ze kondigen aan dat zij meer antennes zullen moeten plaatsen, maar desondanks zal de totale elektromagnetische straling dalen,*

secteur de la téléphonie ?

Quelques scientifiques ont réagi en estimant que la norme de 3 volts par mètre n'est pas suffisante et soutiennent qu'il faut être encore plus sévère en la réduisant à moins d'un volt par mètre. Dans les arrêtés que vous comptez prendre, réfléchissez-vous à une norme encore plus stricte ? Il me semble important de faire une déclaration rapide à cet égard.

L'administration sera-t-elle prête pour établir le cadastre tout en vérifiant la conformité des installations actuellement situées sur le territoire régional ?

Ma quatrième question porte sur une particularité de l'arrêt pris par la Cour constitutionnelle. Ce dernier prend naturellement en considération l'émission des ondes sur tout le territoire de la Région et concerne donc directement les antennes implantées à proximité de la Région, mais hors de son territoire. L'arrêt de la Cour établit "qu'exclure du champ d'application de l'ordonnance les radiations provenant d'installations situées hors de la Région rendrait les mesures prises par la Région de Bruxelles-Capitale inopérantes et inefficaces. Cette situation peut toutefois inciter les Régions à harmoniser leurs politiques dans ce domaine en faisant usage de l'instrument des accords de coopération".

**M. le président.-** La parole est à Mme Braeckman pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Dominique Braeckman.-** Je me réjouis à plus d'un titre de cet arrêt de la Cour constitutionnelle. Tout d'abord, il reconnaît le travail des parlementaires. Je remercie tous ceux qui ont travaillé avec moi sur le sujet, qui ont co-signé et/ou voté cette proposition d'ordonnance.

Cet arrêt confirme aussi le principe de précaution.

Enfin, il valide la compétence de l'environnement dévolue à la Région bruxelloise, ce qui n'est pas rien, d'autant plus que l'environnement est pris ici au sens large.

Je me joins aux questions de mes collègues. Je souhaiterais de plus savoir ce qui est prévu en ce qui concerne les arrêtés d'application et, notamment, comment sera organisée l'information du public.

*aangezien die niet meer dan 3 V/m mag bedragen. Het is belangrijk dat wij dit de bevolking duidelijk maken. Voorzien de uitvoeringsbesluiten in een dergelijke informatiecampagne?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Quix heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.-** Als vijfde in de rij kan ik niets nieuws meer toevoegen aan de vraag.

Natuurlijk verheugen wij ons over de uitspraak van het Grondwettelijk Hof dat de regering haar bevoegdheden niet te buiten is gegaan. Dat wisten wij al langer. Hoe dan ook is het een opsteker voor het vele parlementaire werk, waarvan mevrouw Braeckman de voortrekker was.

Niets belet nog de opmaak van de uitvoeringsbesluiten. Hoe ver staat het daar nu mee? Wat is de stand van zaken in verband met het kadaster? Welke stappen zult u ondernemen om de ordonnantie uit te voeren binnen het tijdschema vastgelegd in de ordonnantie?

Het Vlaams parlement heeft intussen het voorbeeld gevolgd van het Brussels parlement met de goedkeuring van een resolutie, opdat de Vlaamse regering een norm van 3 volt per meter zou invoeren. Wij moeten die voortrekkersrol behouden.

**De voorzitter.-** Mevrouw Byttebier heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mevrouw Adelheid Byttebier.-** In het Vlaams Parlement werd deze resolutie vorige week inderdaad aangenomen. Men heeft zich letterlijk laten inspireren door Brussel. Het verheugt me trouwens dat Open VLD daar deze resolutie wel heeft goedgekeurd, terwijl deze fractie zich hier heeft onthouden. Ik denk dat dat onze verantwoordelijkheid als Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog meer onderstreept.

Ik wil dan ook vragen om bij de uitvoerings-

Les opérateurs ne sont pas contents. Pourtant, l'arrêt de la Cour constitutionnelle indique que jamais ils n'ont pu prouver qu'ils ne pourraient pas obéir au prescrit de l'ordonnance. Ils annoncent déjà qu'il leur faudra plus d'antennes. J'en conviens, mais il faudra faire comprendre à la population que, même si les antennes sont plus nombreuses, le rayonnement électromagnétique total sera plus faible, puisqu'il ne dépassera pas 3 V/m. Une telle information est-elle prévue dans les arrêtés d'application ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Quix pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).-** *Nous nous réjouissons de l'arrêt de la Cour constitutionnelle, qui confirme la compétence du gouvernement en la matière.*

*Plus rien n'empêche la mise en oeuvre des arrêtés d'exécution. Qu'en est-il ? Quel est l'état des lieux du cadastre ? Quelles démarches entreprendrez-vous pour exécuter l'ordonnance conformément au calendrier fixé ?*

*Entre-temps, le parlement flamand a suivi notre exemple en adoptant une résolution instaurant une norme de 3 volts par mètre. Nous devons conserver ce rôle de précurseur.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Byttebier pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).-** *Le Parlement flamand a adopté cette résolution la semaine dernière, en s'inspirant de la Région bruxelloise. L'Open VLD y a approuvé la résolution, alors qu'il s'abstient ici. Cela souligne d'autant plus notre responsabilité en tant que Région bruxelloise.*

*Il importe que les arrêtés d'application n'accordent pas seulement de l'importance à l'aspect technique, mais surtout à l'information de base que nous devons fournir à la population. Nous devons*

besluiten niet alleen aandacht te besteden aan het technisch aspect, maar vooral ook aan het draagvlak dat we de bevolking moeten bieden. Het is belangrijk dat we tips geven voor het vermijden van straling in het dagelijks leven. Ik denk aan het gebruik van een gsm in een rijdend voertuig. Dat geeft meer straling dan wanneer men stilstaat. Of ook nog de gsm gebruiken als wekker en die de hele nacht naast het hoofdkussen laten liggen. Of een babyfoon die letterlijk naast het hoofdje van de baby staat. Het is beter dat die enkele meters verder staat.

Dergelijke tips voor dagelijks gebruik moeten worden meegegeven op het moment dat deze uitvoeringsbesluiten worden meegedeeld aan de operatoren. Op welke manier zult u deze verschillende aspecten incalculeren?

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Deze ordonnantie is een belangrijk initiatief van het parlement, dat gepaard ging met hoorzittingen in de commissie. Mevrouw Braeckman, de auteur van de tekst, kreeg de steun van de andere fracties. Het arrest dat we gisteren hebben ontvangen, is van het grootste belang.*

*(verder in het Nederlands)*

Het Grondwettelijk Hof heeft gisteren bevestigd dat het gewest bevoegd is om normen vast te leggen voor de blootstelling aan elektromagnetische golven. In het arrest wordt bovendien bevestigd dat het gewest bevoegd is om een strenge norm vast te leggen, in overeenstemming met het voorzorgsprincipe. Ten slotte laat het hof ook weten dat de operatoren niet hebben kunnen aantonen dat het technisch of economisch onmogelijk is om de opgelegde norm na te leven.

*(verder in het Frans)*

*De uitvoeringsbesluiten werden rond Pasen aan de regering voorgelegd, maar deze besliste om op het arrest te wachten. De regering heeft nu twee maanden om de besluiten goed te keuren, aangezien de ordonnantie op 15 maart in werking treedt.*

*In de uitvoeringsbesluiten wordt elke mast die*

*l'informer sur la nocivité du rayonnement dans la vie quotidienne. Je pense à l'utilisation du gsm dans un véhicule qui circule, à son utilisation comme réveil ou à l'usage du babyphone, qui devrait être placé à distance de l'enfant.*

*Ces éléments devront être communiqués lorsque les opérateurs recevront les arrêtés d'application. De quelle manière comptez-vous les inclure ?*

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Cette ordonnance est le fruit d'un travail parlementaire important, avec des auditions en commission, qui a été initié entre autres par Mme Braeckman, qui a été rejointe ensuite par d'autres groupes. Il faut mesurer l'importance de l'arrêt qui est tombé hier.

*(poursuivant en néerlandais)*

*La Cour constitutionnelle a rendu hier un arrêt qui confirme la compétence de la Région en matière d'exposition aux ondes électromagnétiques et de fixation d'une norme stricte, en vertu du principe de précaution. Selon la Cour, les opérateurs n'ont pas pu établir qu'il était techniquement ou économiquement impossible de respecter la norme imposée.*

*(poursuivant en français)*

Les arrêtés d'exécution ont été préparés par Bruxelles Environnement dès l'adoption de l'ordonnance le 1er mars 2007, afin que celle-ci puisse être appliquée le plus rapidement possible après la prise de l'arrêt. Ils ont été déposés à Pâques et le gouvernement a souhaité attendre l'arrêt avant d'adopter les arrêtés. Nous avons maintenant deux mois pour le faire, puisque la date de mise en application de l'ordonnance est le 15 mars.

*elektromagnetische straling uitzendt aan een milieuvergunning onderworpen en worden er methodes voor het meten van die straling vastgesteld. Dankzij die besluiten zal Leefmilieu Brussel vanaf 14 maart de naleving van de norm van 3 V/m kunnen controleren. Bij overschrijding van de norm kan een aanmaning en een vaststelling van inbreuk worden verstuurd. De operatoren kunnen ook voor de rechtbank worden vervolgd voor het plegen van een milieumisdrijf.*

*Het kadaster zal worden opgesteld op basis van de milieuvergunningen. Ondertussen zal Leefmilieu Brussel de operatoren vragen om de technische gegevens over al hun zendmasten op het Brussels grondgebied mee te delen. Wij beschikken momenteel over de gegevens die ons werden meegedeeld door het BIPT, die ook beschikbaar zijn op de website van die instelling. Wij moeten die gegevens verfijnen.*

*Wij hebben er alle belang bij om een samenwerkingsakkoord met de andere gewesten te sluiten en onze methodes op elkaar af te stemmen. Momenteel is er langs Waalse kant een circulaire met een beperkt toepassingsgebied en langs Vlaamse kant een resolutie om de Brusselse ordonnantie te volgen. Het zou wenselijk zijn om op federaal niveau een werkgroep op te richten om die acties te coördineren. Ik hoop dat de andere gewesten ons voorbeeld zullen volgen.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Er komt eindelijk een einde aan de juridische onzekerheid. Wij onderzoeken sowieso geen aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen die niet goedgekeurd zijn door het BIPT, maar deze instantie gaat uit van heel andere criteria dan de nieuwe norm van 3 V/m. In afwachting van uitvoeringsbesluiten zal de administratie voorlopig geen aanvragen onderzoeken.*

Que trouve-t-on dans ces arrêtés? Deux choses principalement. Premièrement, imposer un permis d'environnement pour chaque site d'antenne qui émet des ondes électromagnétiques, et deuxièmement, fixer des méthodes de mesure de ces ondes. Dans l'attente de l'adoption d'un dispositif mis en place par les arrêtés, Bruxelles Environnement pourra dès le 14 mars assurer le contrôle du respect de la norme de 3 volts par mètre en effectuant des mesures de champs électromagnétiques. En cas de dépassement de la norme, des mises en demeure et des contrats d'infraction pourront être envoyés. Les opérateurs pourront également être poursuivis devant les tribunaux en cessation d'infraction environnementale.

Le cadastre des antennes pourra être effectif dès la délivrance des permis d'environnement relatifs à ces dernières. Entre-temps, Bruxelles Environnement va s'adresser aux opérateurs pour les inviter à communiquer les données techniques relatives à l'ensemble de leurs antennes sur le territoire de la Région. Nous possédons actuellement les données qui nous ont été fournies par l'Institut belge des postes et télécommunications (IBPT), accessibles également sur son site Internet. Il est certain que nous allons devoir renforcer ces données.

Concernant la collaboration avec les autres Régions, nous avons tout intérêt à avoir un accord de coopération qui puisse homogénéiser les méthodes. En effet, pour l'instant, il y a une circulaire au champ d'application assez réduit du côté wallon et une résolution qui dit vouloir suivre l'ordonnance bruxelloise du côté flamand. Au niveau fédéral, il a été souhaité qu'un groupe de travail soit mis sur pied afin de coordonner ces actions. Nous avons fait le travail. Nous sommes prêts. J'ose imaginer que les deux autres Régions nous rejoindront puisqu'une grande partie du chemin est déjà parcouru.

**M. le président.-** La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Je me réjouis de ce que nous puissions enfin sortir de l'incertitude juridique, car cela posait des problèmes au niveau urbanistique. Nous devons en premier lieu obtenir un agrément santé de l'IBPT. Il y a très longtemps que nous avons donné pour instruction à l'urbanisme de ne jamais examiner une demande de permis qui ne serait pas conforme à ce point de vue. La différence entre la norme appliquée jusqu'à présent par l'IBPT et la nouvelle norme de 3 volts



**De voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *Het kadaster moet niet alleen de locatie van de antennes bevatten, maar ook hoeveel straling ze uitzenden. Zullen de nodige metingen daarvoor afgerond zijn binnen twee maanden?*

*Wij hebben soms vergunningen afgeleverd terwijl we wisten dat de norm werd overschreden. De minister zegt nu dat inbreuken officieel vastgesteld zullen worden. Dat zal ertoe leiden dat sommigen officieel in overtreding zullen zijn hoewel ze hun vergunning hebben gekregen na de goedkeuring van de ordonnantie. Wat zal er in dergelijke gevallen gebeuren?*

**De voorzitter.-** De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe** *(in het Frans).*- *Twee vragen blijven onbeantwoord. Kunnen de operatoren nog andere beroepen indienen? Zal de norm in de toekomst nog strenger worden dan 3 V/m, zoals sommige wetenschappers vragen?*

**De voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** *(in het Frans).*- *Volgens artikel 8 van de ordonnantie van 1 maart 2007 moet het kadaster voor elke antenne het technisch dossier bevatten, de locatie, het type, de omvang, de oriëntatie, het vermogen, enzovoort.*

par mètre est très grande. En attendant les arrêtés d'application, j'ai demandé ce matin à mon administration de suspendre l'examen de toutes les demandes de permis.

**M. le président.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** Je voudrais poser deux questions complémentaires. Je considère qu'un cadastre des antennes devrait contenir la mesure réelle des rayonnements émis, et pas seulement leur localisation. Des mesures ont-elles déjà été effectuées et disposerons-nous dans deux mois d'une vision de ce qui existe à Bruxelles ?

Par ailleurs, nous avons délivré des permis alors que nous savions que les trois volts par mètre seraient dépassés. J'ai entendu la ministre de l'Environnement dire qu'il y aura des constats d'infraction. On constatera donc des infractions alors que les permis ont été légalement attribués par l'administration régionale alors que l'ordonnance avait été prise. Entre le 1<sup>er</sup> mars 2007 et maintenant, des autorisations de bâtir ont été délivrées sur des sites où on savait qu'il y avait déjà plus de trois volts. Comment comptez-vous trancher dans ces cas ?

**M. le président.-** La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** Je n'ai pas entendu de réponse à deux de mes questions. D'autres formes de recours pourraient-elles être activées par les opérateurs ? Par ailleurs, de nombreux scientifiques déclarent que les trois volts par mètre sont insuffisants. On a encore pu le lire aujourd'hui dans les médias. Estimez-vous que cette norme est amenée à évoluer de manière encore plus restrictive ?

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** Je voudrais revenir sur l'article 8 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> mars 2007, qui précise que le cadastre prévoit pour chaque antenne le dossier technique des installations, la localisation, son type, ses dimensions, son orientation, sa puissance d'émission et les autres données techniques qui permettent de déterminer la densité de puissance dans les zones accessibles au public. Le cadastre devra donc être précis.

**De voorzitter.-** Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** *(in het Frans).*- *We moeten niet alleen rekening houden met de grote antennes, maar ook met micro-antennes, waarvoor vaak geen vergunning nodig is, maar die soms heel krachtig zijn.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *In de loop van de twee komende maanden moeten we de telling zo snel mogelijk uitvoeren. In tegenstelling tot wat men denkt, zijn er weinig vergunningen toegekend voor masten die de norm overschrijden. Het probleem is dat een aantal masten verborgen zijn of dat er aan bestaande masten andere zijn toegevoegd. Zodra de telling een feit is, moet de toestand juridisch worden onderzocht en moeten er voor specifieke gevallen maatregelen worden getroffen.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** *(in het Frans).*- *Het kadaster moet er zo snel mogelijk komen. Gezien de omvang van de opdracht kan ik niet beloven dat we de deadline van maart 2009 zullen halen. Het volstaat niet de masten te tellen. Er moet ook een technisch dossier worden opgesteld, met een beschrijving van het vermogen en de straling.*

*Mijnheer du Bus de Warnaffe, een strengere norm dan die van 3 V/m, zoals sommige studies aanbevelen, is momenteel niet haalbaar. Over de norm van 3 V/m bestaat er vandaag een consensus en dat is al een mooie overwinning. Aangezien het onderzoek en ook de wetgeving voortdurend evolueren, zou de norm in de toekomst natuurlijk kunnen wijzigen.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.-** Nous devons également rester attentifs à ne pas prendre en considération que les grandes antennes, mais aussi toutes les micro-antennes, qui ne nécessitent généralement pas de permis mais qui émettent très puissamment.

**M. le président.-** La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** Il faut mettre les deux prochains mois à profit pour établir le plus rapidement possible un recensement. Contrairement à ce qu'on pense, peu de permis ont été délivrés pour des antennes qui dépassent cette norme. Le problème, ce sont les antennes cachées, les antennes qui pourraient avoir été jointes à d'autres, etc. Il faudrait donner la priorité à ce recensement, et ensuite réexaminer la situation sur le plan juridique. A ce moment, il faudra sans doute prendre une mesure pour les cas particuliers.

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Il faut évidemment réaliser le cadastre le plus rapidement possible. Je ne peux pas promettre qu'il sera effectué en mars, vu l'ampleur du travail qu'il représente. S'il suffisait de compter les antennes, ce serait simple, mais il faut, en outre, avoir un dossier technique reprenant la puissance et le rayonnement des antennes. Nous allons procéder le plus rapidement possible.

M. du Bus de Warnaffe, aujourd'hui, nous ne pouvons pas aller plus loin que le 3V/m, comme certaines études le préconisent. Il y avait un consensus à ce propos, y compris du côté des groupes parlementaires. Nous avons déjà franchi un grand pas et c'est une belle victoire. Il ne faut toutefois pas l'exclure dans la mesure où c'est une matière qui évolue : d'autres études seront faites et il y aura certainement des changements en matière juridique.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW  
JULIE FISZMAN**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING;  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de aangekondigde ontslagen in  
een aantal Brusselse bedrijven".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Fiszman heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fiszman** *(in het Frans).*- *Deze week vernamen we dat er ontslagen zullen vallen bij de bedrijven Rossel, Arcelor-Mittal, Fiat-Alfa Bruxelles en IAC (Italian Automotive Center).*

*In hoeveel gevallen gaat het om een collectief ontslag? Hebt u de betrokken bedrijven gecontacteerd om een outplacementregeling voor de werknemers te bekomen?*

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Ik weet nog niet hoeveel Brusselaars zullen worden getroffen, aangezien dit van de onderhandelingen afhangt en dus van de sociale dialoog binnen de bedrijven.*

*Op 15 december 2008 werd ik verwittigd dat er bij Fiat 25 ontslagen zouden vallen. Vandaag heb ik een brief ontvangen voor Rossel, waar een vijftigtal personen zouden moeten afvloeien. Met betrekking tot Arcelor-Mittal heb ik nog geen informatie ontvangen.*

*Mijn diensten en ikzelf zullen in alle dossiers contact opnemen met de directie en de vakbonden, zonder tussenbeide te komen in de sociale dialoog, om na te gaan hoe de bedrijven het best kunnen worden begeleid bij hun herstructurering.*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME JULIE  
FISZMAN**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE  
MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "les annonces de licenciements  
prochains dans une série d'entreprises  
bruxelloises".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Fiszman.

**Mme Julie Fiszman.-** M. le ministre, vous n'êtes pas insensible, je présume, aux annonces parues cette semaine concernant les licenciements dans une série d'entreprises : Rossel, Arcelor-Mittal - qui quitterait Bruxelles -, Fiat-Alfa Bruxelles - plan de licenciement -, IAC (Italian Automotive Center) - licenciements.

Avez-vous déjà une estimation plus précise du nombre d'entreprises qui opéreraient des licenciements collectifs ? Quelles négociations avez-vous pu entamer avec les directions de ces entreprises, afin d'obtenir un reclassement des travailleurs ?

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** En ce qui concerne les trois dossiers auxquels vous faites allusion, je ne connais pas encore le nombre de Bruxellois qui seront touchés, puisque cela dépend des négociations qui vont avoir lieu. Je laisse cela au dialogue social au sein de l'entreprise. La liste des Bruxellois touchés nous sera communiquée ultérieurement.

Au sein du groupe Rossel, concernant lequel j'ai reçu un courrier aujourd'hui, les licenciements vont porter sur une cinquantaine de personnes. Je ne sais pas quelle sera la part de Bruxellois. Chez Fiat, il s'agira de 25 personnes. Comme dans ce dossier un conciliateur social a été désigné, j'ai été averti par courrier le 15 décembre dernier. Concernant Arcelor-Mittal, nous n'avons aucune information. Il n'y a eu aucun contact avec cette entreprise.

**De voorzitter.-** Mevrouw Fiszman heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fiszman** (*in het Frans*).- *Gezien de huidige economische crisis zullen wij ongetwijfeld de gelegenheid hebben om op deze problematiek terug te komen.*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS**

**AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**EN AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de begrotingsoperatie voor de aankoop van nieuwe boa-stellen".**

**De voorzitter.-** De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs** (*in het Frans*).- *Tijdens de begrotingsbespreking waren alle fracties het eens over de noodzakelijke aankoop van boastellen. Wij feliciteren de regering dan ook met haar beslissing hierover.*

*Hoe zal zij de aankoop financieren? Volgens het lastenboek van 2003 moeten de stellen besteld worden voor het einde van februari 2009.*

*Een snelle begrotingsaanpassing, waar ik sowieso*

Mes services ou moi-même rencontrerons direction et syndicats, au moment le plus adéquat et sans intervenir dans le dialogue social, afin de voir au mieux comment accompagner les entreprises dans le cadre de ces restructurations. Il est encore un peu tôt pour l'instant, puisque je n'ai reçu les informations sur Rossel que ce matin et que je n'ai pas été informé de ce qui se passe chez Arcelor-Mittal. Des contacts seront pris, comme dans tous les dossiers.

**M. le président.-** La parole est à Mme Fiszman.

**Mme Julie Fiszman.-** Je remercie le ministre pour ses réponses. Nous reparlerons encore des restructurations et de la législation y afférente, vu la crise économique actuelle.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DENIS GRIMBERGHS**

**À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**ET À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "l'opération budgétaire en vue de l'acquisition de nouvelles rames boa".**

**M. le président.-** La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.-** Nous pouvons nous féliciter du travail réalisé par le parlement suite à la décision de la Cour constitutionnelle que l'on vient d'évoquer. Tous les groupes parlementaires s'étaient par ailleurs accordés lors de la discussion budgétaire pour souligner la nécessité d'une solution relative à l'acquisition des boas, et nous nous félicitons donc de la décision prise hier par le gouvernement.

Quel montage financier proposez-vous ? De quelle manière allez-vous procéder pour pouvoir disposer

*voor gewonnen ben, biedt misschien mogelijkheden. Overweegt u dit?*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *In de commissie waren zowel de parlementsleden als de regeringsleden voorstander van de aankoop van de boa-stellen. Bij de opmaak van de begroting is echter gebleken dat de voorziene toename onbestaande was. We werden dus geconfronteerd met een budgettair probleem, waarbij ook het Spaanse CAF is betrokken.*

*Mijn medewerkers hebben er bij de MIVB op aangedrongen om de stellen alsnog aan te kopen, zonder dat ze een bijkomende last voor de gewestbegroting betekenen. De regering heeft beslist om aan CAF een schadevergoeding te vragen van 13,5 miljoen euro voor laattijdige levering. Daarbij komt een bedrag voor de opening van een recurrent krediet op de begroting van Beliris. Ten gevolge daarvan stijgen de middelen met 5 miljoen euro tussen 2010 en 2012. Bovendien krijgt de MIVB een specifieke investeringsdotatie van 4 miljoen euro in 2010, 10 miljoen euro in 2011 en 10 miljoen euro in 2012.*

*Daarbij komt nog dat de MIVB begrotingsboni heeft gerealiseerd van 4 miljoen euro in 2010 en 5 miljoen euro in 2011. Die bedragen compenseren de investeringsdotaties van het gewest aan de MIVB. Bovendien is er nog de opgezegde verbintenis ten bedrage van 4,5 miljoen euro in 2009 op de begroting van Beliris voor de sporen op de Leopold III-laan. Het betreft hier het traject Bordet dat uiterlijk in 2010 wordt voltooid en pas in 2010 en 2011 op de gewestbegroting wordt ingeschreven.*

*Dit voorstel heeft dus geen weerslag op de begroting van 2009 en 2010, beperkt de impact op de begroting van 2011 en 2012 tot respectievelijk 5*

des crédits d'engagement afin de commander les rames dans les délais prévus, et conformément au cahier des charges fixé en 2003 ? Celui-ci précise en effet que l'acquisition de rames supplémentaires doit être réalisée avant la fin du mois de février prochain.

Personnellement favorable au fait que le gouvernement dépose rapidement un ajustement budgétaire, je vois là une bonne nouvelle indirecte, pour autant que vous optiez pour cette formule. Est-ce le cas ?

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Il est exact qu'en commission, tant les parlementaires que les membres du gouvernement ont exprimé le souhait d'acheter ces rames boa. Cependant, lorsque nous avons élaboré les budgets, nous avons dû constater que la croissance prévue serait nulle. Comme vous le savez, tout problème est également une opportunité. Ici, nous avons rencontré un problème budgétaire partagé de facto par la société espagnole CAF, chargée de produire les boas.

Mes collaborateurs et moi-même avons demandé à la STIB d'examiner la possibilité de les acquérir malgré tout, tout en n'alourdissant pas le budget régional. Nous avons décidé qu'une contribution financière de 13,5 millions d'euros devait être réclamée à CAF par la STIB en raison des retards de livraison. Il faut ajouter à ce montant une ouverture de crédit récurrente sur le budget Beliris, grâce à laquelle les moyens augmenteront de 5 millions d'euros entre 2010 et 2012. En outre, il faut compter sur le paiement à la STIB d'une dotation d'investissement spécifique de montants s'élevant respectivement à 4 millions d'euros en 2010, 10 millions d'euros en 2011 et 10 millions d'euros en 2012.

Il convient d'ajouter à ces montants la réalisation par la STIB d'un boni budgétaire de 4 millions d'euros en 2010 et de 5 millions d'euros en 2011. Ces montants compensent les dotations en investissement versées par la Région à la STIB. Mentionnons également le désengagement à concurrence de 4,5 millions d'euros en 2009 sur Beliris pour les voies situées sur l'avenue Léopold III. Il s'agit du tronçon Bordet, aux limites de la Région. Ces travaux seront en effet réalisés au plus tard en 2010 et le financement pourra être prévu au budget régional - allocation de base régionale - en

*en 10 miljoen euro, en beperkt de totale impact op de begroting tot 15 miljoen euro, voor een investering van in totaal 57 miljoen euro.*

*De regering heeft de MIVB de toestemming verleend om met de huidige constructeur te onderhandelen over de aankoop van zes boa-stellen. De MIVB dient de regering op de hoogte te brengen van de financieringsmethode die ze daarbij hanteert, vooraleer de definitieve beslissing wordt genomen.*

**De voorzitter.-** De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Mijnheer Vanhengel, zijn er vastleggingen nodig?*

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *De heer Smet heeft het goed uitgelegd: wat volgens de schattingen van eind 2008 45 miljoen euro zou kosten, kost het gewest uiteindelijk slechts 15 miljoen.*

*We hebben geen begrotingsaanpassing nodig, omdat we voldoende kunnen schuiven met de vastleggingskredieten van de MIVB.*

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Gefeliciteerd met uw creativiteit.*

**De voorzitter** *(in het Frans).*- *Met nog wat meer creativiteit kan de regering misschien ook de 4 miljoen euro vinden die het nog moet betalen aan het parlement!*

2010 et 2011, lorsqu'ils seront réalisés.

La présente proposition permet de :

- n'avoir aucun impact budgétaire en 2009 et 2010 ;
- limiter l'impact budgétaire en 2011 et 2012, soit respectivement à 5 et 10 millions d'euros ;
- réduire l'impact budgétaire total à 15 millions d'euros, pour une valeur d'investissement totale de 57 millions d'euros.

Actuellement, le gouvernement a décidé d'habiliter la STIB à négocier l'achat des six rames de métro de type boa avec le constructeur actuel. Le gouvernement a indiqué qu'il souhaite être informé quant au mode final de financement adopté par la STIB avant que la décision définitive ne soit prise en négociation.

**M. le président.-** La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.-** J'avais posé ma question au ministre Smet et au ministre du Budget. Je vois que M. Vanhengel fait signe qu'il n'a rien à ajouter.

Ma question précise tendait à savoir s'il y avait nécessité d'avoir un volume d'engagement.

**M. Guy Vanhengel, ministre.-** M. Smet a très bien répondu et on peut résumer la question de la façon suivante : ce qui allait coûter au budget régional, selon des estimations établies fin 2008, une somme de 45 millions d'euros ne coûte plus que 15 millions. Le résultat est positif.

Deuxième élément : grâce aux glissements opérables dans les crédits d'engagement de la STIB, nous n'avons pas besoin d'ajustement budgétaire pour lancer l'opération et prévoir les crédits d'engagement nécessaires cette année-ci, en 2009. N'est-ce pas bien ?

**M. Denis Grimberghs.-** C'est merveilleux. Je vois que le gouvernement a fait preuve de créativité dans ce dossier et je le félicite.

**M. le président.-** Si le gouvernement pouvait faire preuve de créativité pour retrouver les 4 millions qu'il doit au parlement, ce serait bien aussi.

**VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE**

**De voorzitter.-** De commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken heeft heden, vrijdag 16 januari 2009 om 11 uur vergaderd om volgende voorstellen van resolutie te onderzoeken:

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEREN RUDI VERVOORT, DENIS GRIMBERGHS, YARON PESZTAT, MEVROUW MARIE-PAULE QUIX, DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE EN MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER BETREFFENDE DE STRIJD TUSSEN ISRAËL EN HAMAS IN DE GAZASTROOK (NR. A-537/1 - 2008/2009);**

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS, DE HEREN DIDIER GOSUIN EN JEAN-LUC VANRAES BETREFFENDE DE STRIJD TUSSEN ISRAËL EN HAMAS IN DE GAZASTROOK (NR. A-539/1 - 2008/2009).**

Aan de gewijzigde orde is bijgevolg de samengevoegde bespreking van de voorstellen van resolutie.

*Samengevoegde algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

De rapporteurs, de heren Riguelle en El Karouni, hebben het woord.

**De heer Joël Riguelle, rapporteur (in het Frans).-** *De heer Vervoort merkt op dat de meerderheidsfracties hebben geprobeerd om een zo objectief mogelijke tekst op te stellen. Hij vindt het geen goed idee dat het parlement twee teksten aanneemt, omdat dit voor een verwarde boodschap kan zorgen. Interne partijproblemen mogen de goedkeuring van een tekst niet in de weg staan.*

*Hij wijst ook het gevaar van de*

**PROPOSITIONS DE RÉOLUTION**

**M. le président.-** La commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales s'est réunie ce vendredi 16 janvier 2009 à 11h pour examiner les propositions de résolution suivantes :

**PROPOSITION DE RÉOLUTION DE MM. RUDI VERVOORT, DENIS GRIMBERGHS, YARON PESZTAT, MME MARIE-PAULE QUIX, M. WALTER VANDENBOSSCHE ET MME ADELHEID BYTTEBIER RELATIVE À LA GUERRE ENTRE ISRAËL ET LE HAMAS DANS LA BANDE DE GAZA (N° A-537/1 - 2008/2009) ;**

**PROPOSITION DE RÉOLUTION DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS, MM. DIDIER GOSUIN ET JEAN-LUC VANRAES RELATIVE À LA GUERRE ENTRE ISRAËL ET LE HAMAS DANS LA BANDE DE GAZA (N° A-539/1 - 2008/2009).**

L'ordre du jour modifié appelle dès lors la discussion conjointe des propositions de résolution.

*Discussion générale conjointe*

**M. le président.-** La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est aux rapporteurs, M. Riguelle et M. El Karouni.

**M. Joël Riguelle, rapporteur.-** Avec l'aide des services, que je remercie, nous avons pu, mon collègue et moi-même, vous faire rapport des discussions intervenues en commission des Affaires générales de ce jour. Cette commission a été amenée à examiner deux propositions de résolution relatives à la guerre entre Israël et le Hamas dans la bande de Gaza, l'une introduite par les groupes de la majorité, l'autre par le MR et le Open VLD.

*communautarisering van het conflict in Brussel. De politici mogen niet onverschillig blijven ten opzichte van de mobilisatie van de bevolking. Daarentegen is het belangrijk dat de bevolking begrijpt dat de politici zich bewust zijn van het probleem.*

*Mevrouw Schepmans merkt op dat de doelstellingen in het voorstel van de MR en de Open VLD bij die van de meerderheid aansluiten en dat dit onderwerp geen baat heeft bij een polemiek. Zij wijst op het belang van de diplomatische weg en vindt dat de oproep van de VN en de tekst van de Kamer moeten worden gesteund. Zij roept op om de tekst van de MR bij te treden teneinde op dezelfde lijn te zitten als de boodschap van de federale wetgever.*

*(verder in het Nederlands)*

De heer Jean-Luc Vanraes onderstreept dat eenieder gelijkgesteld is over het drama dat zich afspeelt. Vele problemen doen zich voor wanneer men zich begeeft op het pad van het internationaal oorlogsrecht. Elk woord is van belang. Op federaal vlak ging veel juridisch voorbereidend werk de uiteindelijke redactie van de resolutie vooraf. Net zoals de heer Vervoort onderstreept de heer Vanraes het belang om de conflicten niet te importeren in Brussel. In Brussel met zijn 162 verschillende nationaliteiten zijn inderdaad heel wat inwoners oorlogstoestanden in hun land van herkomst ontvlucht.

Mevrouw Marie-Paule Quix wil niet herhalen hoe dramatisch de situatie in Gaza wel is en onderstreept dat er evenveel andere oorlogsgebieden in de wereld zijn. Ook al is Brussel niet direct bevoegd, het is belangrijk dat het gewest een signaal geeft. Het is een morele verplichting. We moeten te allen prijze vermijden dat het conflict wordt geïmporteerd. De spreekster pleit voor de goedkeuring van een enkele resolutie en herhaalt dat ook zij een tekst had ingediend geïnspireerd op die van het Vlaams Parlement. Het is bijgevolg niet meer mogelijk om in het hele land een en dezelfde tekst aan te nemen. Daarom roept ze iedereen op om ten minste hier over een voorstel van resolutie te stemmen.

D'entrée de jeu, M. Rudi Vervoort explique que les groupes de la majorité ont essayé de formuler le texte le plus objectif possible. Il rappelle le souci majeur qu'il faut avoir des populations civiles à Gaza et constate que des accents différents peuvent exister entre la majorité et l'opposition. Il redoute cependant un message brouillé si deux textes doivent être adoptés par le parlement. Il est conscient des difficultés internes qui peuvent exister au sein du groupe MR, mais rappelle que ces difficultés existent également au sein du groupe PS et qu'il y a urgence à voter un texte.

Il souligne également le danger de l'importation et de la communautarisation du conflit à Bruxelles. Ce point est particulièrement important à ses yeux ; la politique ne peut rester insensible à la mobilisation de la population qui s'est exprimée dans la rue. En retour, il est important que la population comprenne que le monde politique a pris conscience du problème.

Mme Françoise Schepmans rappelle que deux propositions de résolution ont été déposées. La proposition du MR et du Open VLD contient des objectifs qui rejoignent ceux de la majorité. Le sujet ne mérite pas de faire l'objet de querelles. Elle souligne que la voie diplomatique est importante. Dans ce sens, elle estime qu'il faut soutenir l'appel de l'ONU et que, par ailleurs, la position belge est actuellement une position de pointe. Il est important de soutenir le texte adopté à la Chambre. Mme Schepmans demande de se rallier au texte du groupe MR, et aurait aimé que son texte eût été cosigné par la majorité. Suivre le texte du MR eut été le moyen de ne pas se distinguer du niveau fédéral.

*(poursuivant en néerlandais)*

*M. Vanraes souligne que nous partageons tous la même opinion sur le drame qui se joue. Tout comme M. Vervoort, il insiste sur la nécessité de ne pas importer les conflits à Bruxelles, dont de nombreux habitants sont des réfugiés de guerre.*

*Mme Quix ne veut pas revenir sur la situation dramatique à Gaza et note qu'il y a d'autres zones de guerre dans le monde. Même si la Région bruxelloise n'est pas directement compétente, elle a l'obligation morale de donner un signal. Nous devons à tout prix éviter une importation du conflit. Elle appelle chacun des membres du parlement*



**De voorzitter.-** De heer El Karouni, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Mustapha El Karouni, rapporteur** (in het Frans).- *De voorzitter stelt vast dat de tekst van de meerderheid uitgaat van zes fracties, terwijl de andere tekst maar van twee politieke fracties uitgaat. Hij stelt voor om met de tekst nr. A-537 te werken en vraagt het akkoord van de commissie-leden.*

*De heer Didier Gosuin keurt die logica af en wijst erop dat over de federale tekst een ruime consensus is bereikt. De federale Staat is de belangrijkste verantwoordelijke in dit dossier. Het is gevaarlijk om specifieke standpunten in te nemen. Het gewest moet zich schikken naar de federale overheid. Het zou schadelijk zijn mocht elk gewest een verschillende tekst aannemen. De tekst A-539/1 is geïnspireerd op de federale tekst, zoals die is ingediend door de heer Flahaut (PS), mevrouw Muylle (CD&V), de heer De Croo (Open VLD) en de heer de Donnea (MR). Dat men dus niet zegt dat tekst 539/1 enkel uitgaat van de Brusselse MR-fractie.*

*De heer Rudi Vervoort heeft het er moeilijk mee dat de federale Staat het tempo bepaalt. Hij herhaalt dat de twee teksten op elkaar lijken. Ook de tekst van de PS-fractie is het resultaat van een consensus. De tekst van de meerderheid is een poging om de verschillende partijen in het conflict niet voor het hoofd te stoten, maar sommige waarheden mogen gezegd worden.*

*De heer Denis Grimberghs wenst te discussiëren op basis van de tekst van de meerderheid. Hij begrijpt niet dat sommigen één gemeenschappelijke tekst voor alle parlementen zouden willen. De heer Yaron Pesztat vindt de goedkeuring van één enkele tekst wel belangrijk. Het tegendeel zou belachelijk zijn. De rol van het Brussels Parlement in dit dossier is eerder beperkt. Het risico bestaat dat de impact van het conflict ook hier voelbaar is, gelet op de samenstelling van de Brusselse bevolking.*

*Indien de MR-fractie als eerste haar tekst had ingediend, had die als basis kunnen dienen voor de*

*bruxellois à voter en faveur d'une proposition de résolution, même s'il n'est plus possible d'adopter le même texte pour l'ensemble du pays, étant donné que le parlement flamand a déjà voté le sien.*

**M. le président.-** La parole est au rapporteur, M. El Karouni.

**M. Mustapha El Karouni, rapporteur.-** Le président constate que le texte de la majorité émane de six groupes, alors que le second n'émane que de deux groupes. Il propose de travailler sur le texte n° A-537 et demande l'accord des commissaires.

M. Gosuin rejette cette logique. Le groupe MR devra s'incliner lors d'un vote. Le texte fédéral emporte un large consensus. L'Etat fédéral étant prioritairement responsable en la matière, il est dangereux de marquer des spécificités. Le rôle de la Région est de rejoindre le niveau fédéral et il serait dommageable que la Flandre, la Wallonie et la Région bruxelloise adoptent des textes différents. Le texte A-539/1 s'inspire du texte fédéral, soutenu par M. Flahaut (PS), Mme Muylle (CD&V), M. De Croo (Open VLD) et M. de Donnea (MR). On ne peut donc dire du texte déposé par le groupe MR qu'il émane du MR bruxellois. Nous devons jouer la carte de l'unanimité avec le fédéral.

M. Vervoort est gêné du fait que l'Etat fédéral donne le tempo. Il rappelle l'importance d'affirmer que le conflit ne doit pas être importé. Il répète la similarité des deux textes. Le texte du groupe PS est également le résultat d'un consensus. Pour Mme Quix, si le texte de la majorité veille à ménager les différentes parties engagées dans le conflit, certaines vérités doivent être dites. M. Grimberghs plaide pour le traitement du texte soumis par la majorité. Il regrette l'absence d'un texte commun à tous les groupes démocratiques.

L'opposition refuse de s'associer au texte de la majorité. M. Grimberghs ne comprend pas l'appel à voter un texte qui soit commun à tous les parlements. M. Pesztat estime important de voter un texte unique à l'unanimité ; le contraire serait ridicule. Selon lui, le rôle du parlement bruxellois est assez restreint en la matière. Il est cependant important de souligner le risque d'une déclinaison particulière du conflit, compte tenu de la sociologie bruxelloise.

*besprekingen in de commissie. De tekst van de MR-fractie is echter later ingediend. De heer Tomas stelt vast dat de tekst van de meerderheid van zes fracties uitgaat en eerder is ingediend. Aangezien hun onderwerp identiek is, worden beide teksten samengevoegd. Met 10 stemmen bij 5 onthoudingen, beslist de commissie om de bespreking te voeren op basis van stuk A-537/1.*

*Mevrouw Françoise Schepmans verantwoordt haar onthouding en verwerpt de argumenten van de meerderheid. De heer Rudi Vervoort ergert zich aan de verklaringen van de voorzitter van het FDF in de pers, als zou de PS-fractie op eigen houtje willen handelen.*

*De voorzitter leest de commissieleden de volledige tekst van het voorstel van resolutie voor. Hij vraagt de heer Demol om zijn amendement te verdedigen. Deze stelt de hypocrisie van de indieners aan de kaak en eist voor Israël het recht op zich te verdedigen tegen de aanvallen van Hamas.*

*De voorzitter leest de vragen voor die de regering heeft ontvangen, onder meer om de zaak bij de federale regering aan te kaarten.*

*De heer Didier Gosuin merkt op dat de MR-fractie geen amendement zal indienen omdat heel de discussie over de procedure gaat, en niet over de grond van de zaak. Hij herhaalt dat men beter samen met de federale regering eenzelfde tekst had goedgekeurd.*

*De heer Josy Dubié meent dat de MR-fractie zich hypocriet opstelt door zich achter procedurekwesties te verbergen. De MR heeft het volgens hem moeilijk met het woord "buitensporige". De heer Dubié herhaalt dat er in Gaza mensen sterven. Hij citeert de heer Louis Michel in een artikel van La Libre Belgique van 13 januari. Volgens de heer Michel beschermt Israël de bevolkingsgroepen niet en schendt het land de regels van het internationaal humanitair recht. Hij betreurt de doden en wijst erop dat er in acht jaar tijd vijftien Israëlische slachtoffers gevallen zijn, in verhouding tot duizend slachtoffers aan Palestijnse zijde (onder wie 350 kinderen). Gelet op die cijfers is het voorstel van resolutie van de meerderheid maar flauwtjes.*

*De heer Didier Gosuin aanvaardt niet dat de heer Dubié de MR een lesje spelt en wijst op het interne debat binnen MR. Hij is de heer Dubié echter*

Si le groupe MR avait le premier déposé son texte, celui-ci aurait pu servir de base de discussion. Tel n'a pas été le cas, puisque le texte du MR a été déposé ultérieurement. M. Tomas constate que le texte de la majorité émane de six groupes politiques et bénéficie de l'antériorité. L'objet étant identique, les deux textes sont joints. Par dix voix et cinq abstentions, la commission décide de traiter le texte A-537/1.

Mme Schepmans justifie son abstention et rejette les arguments de la majorité. M. Vervoort n'apprécie guère les déclarations du président du FDF parues dans la presse, selon lesquelles le groupe PS souhaite faire cavalier seul.

Le président donne lecture aux commissaires des neuf vus, des trois considérants et du § 13. Il cède la parole à M. Demol pour qu'il défende un amendement dans lequel il dénonce l'hypocrisie et justifie un droit à l'autodéfense d'Israël contre les roquettes et obus du Hamas.

Le président donne lecture des demandes faites au gouvernement d'intercéder auprès du gouvernement fédéral, ainsi que des deux autres demandes faites au gouvernement bruxellois.

M. Gosuin fait observer que le groupe MR n'a pas déposé d'amendement, car il s'agit de considérations de procédure et non de fond. Il rappelle qu'il eût été préférable de voter un texte commun avec le fédéral.

M. Dubié estime que le groupe MR fait preuve d'hypocrisie en se cachant derrière des questions de procédure. Selon lui, le groupe MR rencontre des difficultés à accepter le terme «disproportionné» contenu dans la résolution. Il rappelle que des gens meurent à Gaza. Il évoque ses contacts avec M. Louis Michel et cite ses propos parus dans la "Libre Belgique" du 13 janvier, selon lesquels Israël ne défend pas les populations et viole le droit humanitaire international. Il regrette les morts survenues et rappelle qu'en huit ans, Israël a déploré quinze victimes, alors que mille palestiniens sont morts, dont trois cent cinquante enfants. Face à de pareils chiffres, le texte de la résolution de la majorité n'est, selon lui, que "de l'eau tiède".

M. Gosuin n'autorise pas M. Dubié à juger le MR, ni à lui faire un procès d'intention. Selon lui, M. Dubié n'a pas de leçons à donner. Il évoque le débat interne au groupe MR. Il remercie néanmoins M. Dubié

*dankbaar dat hij Louis Michel citeert. Voor een keer is hij het blijkbaar eens met het federale standpunt.*

**De voorzitter.-** De heer Riguelle heeft het woord.

**De heer Joël Riguelle, rapporteur.-** Mevrouw Marie-Paule Quix vraagt zich af wat er zal gebeuren in de plenaire vergadering en vreest dat er een cynisch politiek spelletje zal worden gespeeld rond het drama in Gaza. De procedurele bezwaren zijn volgens haar slechts voorwendsels. Tijdens de stemming werd het amendement van de heer Demol verworpen met 14 stemmen tegen 1.

*(verder in het Frans)*

*Als rapporteur wijs ik erop dat de Brusselse bevolking het standpunt van heel het Brusselse parlement moet begrijpen, en roep ik de MR op om zich aan te sluiten bij de tekst van de meerderheid.*

*Het geheel van tekst A537/1 werd goedgekeurd met tien stemmen voor en vijf onthoudingen. Mevrouw Schepmans betreurt dat haar tekst niet onderzocht werd. De heer Tomas verklaart dat deze tekst zonder voorwerp is, aangezien hij samengevoegd was met de goedgekeurde tekst.*

*(Applaus)*

**De voorzitter.-** De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort (in het Frans).-** *Ik dank beide rapporteurs. In dit geval is een uitgebreid verslag onontbeerlijk.*

*Het is jammer dat we er niet in geslaagd zijn om een gemeenschappelijke tekst goed te keuren.*

*Het initiatief ging van start toen de PS-fractie alle democratische fracties meedeelde dat ze overwoog een voorstel van resolutie over de Gazastrook in te dienen.*

*Het Brussels Parlement heeft dan de procedure ingezet, net zoals dat in de andere parlementen gebeurd was. In het Vlaams Parlement heeft de Open VLD een totaal andere tekst ondertekend dan in de Kamer. En vandaag zou het standpunt van het*

d'avoir rappelé la position de M. Louis Michel. Cette fois, il rejoint la position de l'Etat fédéral et est fier de ce qui a été voté.

**M. le président.-** La parole est à M. Riguelle.

**M. Joël Riguelle, rapporteur (en néerlandais).-** *Mme Quix craint que le drame de Gaza ne soit l'occasion d'un petit jeu politique cynique en séance plénière. Les objections procédurales ne seraient que des prétextes. Pendant le vote, l'amendement de M. Demol a été rejeté par 14 voix contre 1.*

*(poursuivant en français)*

En tant que rapporteur, je me permets de rappeler avant le vote qu'il est important que la population bruxelloise comprenne la position de tout le parlement bruxellois, et je lance un appel au MR pour qu'il se joigne au texte de la majorité.

En ce qui concerne le vote, l'ensemble du texte A537/1, ainsi que ses différentes articulations, ont été adoptés par dix voix et cinq abstentions. Mme Françoise Schepmans regrette que son texte n'ait pas été examiné. M. Eric Tomas conclut en donnant lecture de l'article 27 du règlement. Etant donné le vote, et puisque les textes ont été joints, celui de l'opposition est devenu sans objet. Ceci marque la fin des travaux de la commission.

*(Applaudissements)*

**M. le président.-** La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort.-** Je voudrais remercier avant tout les deux rapporteurs : il était important de disposer d'un rapport circonstancié, vu qu'il eût été court de se référer à un résumé parcellaire d'un rapport oral de nos discussions.

Le premier point est un regret, celui de ne pas être parvenus à voter sur un texte commun.

Un peu de chronologie s'impose.

Le groupe PS a émis l'hypothèse de déposer une proposition de résolution relative à la problématique de Gaza. En temps réel, nous avons avisé l'ensemble des groupes démocratiques de ce parlement de notre souhait.

*Brussels Parlement moet gelijklopen met dat van de Kamer. Dat is niet coherent.*

*Het verbaast me dat de MR ons vraagt om ons als gefedereerde entiteit bij de door de Kamer goedgekeurde tekst aan te sluiten. Het is vreemd dat een partij als het FDF een dergelijk argument hanteert.*

*Het is toch maar normaal dat het parlement zich tot de regering richt om zijn bezorgdheid uit te drukken, zoals dat ook in andere dossiers gebeurt. Ik begrijp de houding van de MR niet.*

*Als men beide teksten vergelijkt, komen een aantal verschillen aan de oppervlakte, waarover men zich vragen kan stellen.*

*Onze tekst heeft het over "de feitelijke mislukking van de internationale conferentie van Annapolis", terwijl uw tekst het anders omschrijft: "de internationale conferentie van Annapolis van 27 november 2007 heeft geen concrete resultaten opgeleverd".*

*In uw partij is het vaak de voorzitter die bepaalt hoe er gestemd moet worden. Bij ons gaat het er enigszins anders aan toe.*

*(Gelach)*

*"Gelet op het bijna volledige embargo van..." wordt in uw tekst "Aangezien de grenzen (...) nagenoeg gesloten zijn..."*

*"Gelet op de buitensporige reactie..." wordt in uw tekst "Gelet op de omvang van de reactie".*

*Moeten we debatteren over de betekenis van woorden?*

*Onze resolutie wil in de eerste plaats rekening houden met de humanitaire situatie, de ontredde van de bevolking.*

*Sommigen vinden de tekst wat flauw. Wij wilden echter een evenwichtige tekst, waarbij alle parlementsleden zich konden aansluiten. De tekst heeft twee doelstellingen. Ten eerste moeten we reageren op de humanitaire crisis in Gaza, hoe bescheiden onze bijdrage ook is. Ten tweede kunnen we niet doen alsof er zondag niets gebeurd is en moeten we de Brusselse bevolking een boodschap*

Le processus a été enclenché à notre niveau, au même titre qu'il a été enclenché dans d'autres assemblées, en ce compris le parlement flamand, où le groupe de M. Vanraes a co-signé un texte très différent de celui voté par le fédéral. Je ne comprends pas bien la démarche : parlant de démarche coordonnée, il est plutôt question ici de deux poids deux mesures, car s'agissant de notre institution bruxelloise, on se devrait de faire corps avec le fédéral.

Il m'étonne donc que, par la voix de Didier Gosuin, le MR nous demande aujourd'hui de nous aligner sur ce que vote le niveau fédéral. Dans notre logique d'entité fédérée, indépendamment du dossier, s'il faut commencer ainsi, c'est mal parti. Il m'étonne qu'un parti fédéraliste comme le FDF soutienne un tel argument.

J'avoue mon incompréhension d'autant qu'il y a deux aspects : l'analyse générale du conflit et le dispositif. On demande des choses au gouvernement bruxellois, ce qui rend légitime que notre parlement s'adresse à son gouvernement pour faire part de préoccupations qui lui sont propres. On ne doit pas faire l'économie de nous adresser à notre gouvernement, comme on le fait dans bon nombre de dossiers. J'avoue que je ne saisis pas très bien la démarche du groupe MR.

La lecture du tableau comparatif des deux textes - et c'est assez piquant -, démontre des différences, dont on peut se poser des questions pour certaines.

J'en cite quelques extraits.

Notre texte dit : "Vu l'échec dans les faits sur le terrain de la Conférence internationale d'Annapolis...". Votre texte indique : "Vu l'absence de résultats concrets de la Conférence d'Annapolis..." .

Je me souviens d'un président de votre parti qui faisait des gestes là-haut pour indiquer comment vous deviez voter. Chez nous, ce n'est pas ainsi que les choses se passent.

*(Rires)*

"Vu l'embargo quasi total imposé par..." et, chez vous, "Vu la fermeture quasi totale des frontières..."

"Vu les ripostes disproportionnées..." et, dans votre texte, "Considérant l'ampleur de la riposte...". C'est

sturen.

*Sommigen noemen de betogers van zondag een bende slecht ingelichte idioten. Gezien de bron van die bewering, beschouw ik dit als een compliment.*

*Wij moeten aangeven dat we rekening houden met deze betoging. Wij willen niet dat het conflict geïmporteerd wordt of de bevolking verdeelt. Als we geen resolutie goedkeuren, steken we onze kop in het zand.*

*Waarom zou de terminologie van de federale overheid correcter zijn dan de onze? Dat moet u eens uitleggen. Dat zal een ander licht werpen op de visies van de verschillende fracties op het conflict.*

*(Applaus)*

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

vrai qu'il y a une différence, mais on entre dans l'exégèse entre "ampleur" et "disproportion".

Le débat a-t-il pour objet de discuter du sens des mots ?

L'objectif premier de notre résolution est de prendre en considération la situation humanitaire, la détresse dans laquelle vit la population.

D'aucuns considèrent que notre texte est un peu tiède. Mais notre but était de présenter un texte suffisamment équilibré pour permettre à l'ensemble des parlementaires de se rejoindre sur deux objectifs. Premièrement, une réaction s'impose face à la crise humanitaire vécue à Gaza, même si cela peut paraître bien modeste à notre niveau. Deuxièmement, nous devons adresser un message fort à la population bruxelloise. Nous ne pouvons pas faire comme s'il ne s'était rien passé dimanche dernier. Nous ne pouvons pas "faire comme si" ni "faire l'économie de".

Il y a eu un mouvement. Certains ont dit qu'il s'agissait d'une bande d'idiots mal informés. J'y étais. Sachant de qui cela vient, je le prends pour un compliment.

Nous devons faire savoir que nous prenons en compte le sens de cette manifestation, car nous nous sentons concernés. Nous ne souhaitons pas que le conflit soit importé dans notre Région. Nous ne souhaitons pas non plus qu'il soit instrumentalisé ou communautarisé.

Ne rien faire, ne rien voter, ce serait avaliser tout ce qui se passe. Nous sommes attentifs, nous prenons nos responsabilités, mais nous essayons aussi de recadrer les événements.

Je me demande pourquoi la terminologie utilisée par l'échelon fédéral serait plus pertinente que la nôtre. J'attends vos explications. Cela apporterait un éclairage sur la manière dont chaque formation politique perçoit le conflit à Gaza.

*(Applaudissements)*

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *Door een voorstel van resolutie in te dienen dat direct geïnspireerd is op het voorstel dat de democratische fracties in de Kamer hebben aangenomen, wil de MR-fractie de coherentie tussen de verschillende assemblees en onze eenheid ten opzichte van dit drama benadrukken.*

*De MR-fractie is bijzonder verontrust over de evolutie van de situatie in het Midden-Oosten, waar sinds december jongstleden een extreem gewelddadig conflict woedt tussen de Israëlische regering en het Hamasregime. Deze nieuwe escalatie van geweld doet ons stilstaan bij het leed van de burgerbevolking in beide kampen en meer bepaald bij de humanitaire situatie van de Palestijnen in de Gazastrook.*

*De diplomatieke weg is de enige uitweg uit dit conflict. De MR-fractie verzoekt de Brusselse regering daarom de federale regering te vragen om:*

- de oproep van de Verenigde Naties tot een onmiddellijk en duurzaam staakt-het-vuren dat moet leiden tot de terugtrekking van alle Israëlische troepen uit de Gazastrook, te steunen;*
- er bij alle betrokken partijen op aan te dringen dat het vervoer en de verdeling van humanitaire hulp ongestoord kan verlopen;*
- te pleiten voor de opheffing van het embargo van de Israëlische regering;*
- niet af te zien van de humanitaire actie om de kinderen die slachtoffer zijn van het conflict te evacueren, het B-Fastteam stand-by te houden;*
- te pleiten voor het oprichten van een internationale vredesmacht die onder leiding van de VN zou staan en waaraan de EU zou deelnemen, om de situatie in de Gazastrook en in het zuiden van Israël te stabiliseren, zodra het conflict voorbij is.*

*De MR-fractie had gehoopt dat de andere politieke fracties dit voorstel zouden steunen om het Belgische standpunt meer kracht bij te zetten. Het is de federale overheid die vertegenwoordigd is in de internationale instellingen. Het is belangrijk dat de deelgebieden achter de Belgische vertegenwoor-*

**Mme Françoise Schepmans**.- En déposant une proposition de résolution directement inspirée de celle qui a été co-signée et votée par des élus issus des partis démocratiques à la Chambre des représentants, le groupe MR entendait privilégier d'une part la cohérence de fond entre les positions des diverses assemblees et, d'autre part, l'union de tous face à un drame qui ne mérite ni querelles, ni divisions politiques.

Bien évidemment, le groupe MR est particulièrement inquiet de l'évolution de la situation au Proche-Orient où, depuis la fin du mois de décembre dernier, un conflit extrêmement violent oppose le gouvernement israélien au régime du Hamas. Cette nouvelle escalade de la violence interpelle tout particulièrement sur le sort dramatique vécu par les populations civiles des deux camps et, en particulier, sur la situation humanitaire des Palestiniens dans la bande de Gaza.

Pour nous, la seule et unique issue possible à ce conflit passe par la voie diplomatique. Le groupe MR appelait dès lors le gouvernement bruxellois à inviter l'exécutif fédéral à soutenir :

- l'appel de l'ONU visant à l'application immédiate durable et respectée d'un cessez-le-feu entre les parties, ainsi que le retrait des troupes israéliennes de Gaza ;
- l'acheminement de l'aide humanitaire pour les populations civiles ;
- la levée de l'embargo imposé par le gouvernement israélien ;
- la poursuite de l'opération humanitaire visant à évacuer les enfants victimes du conflit et le maintien en stand-by l'équipe de B-FAST ;
- la mise sur pied d'une force internationale de paix, avec une participation de l'Union européenne, sous l'égide de l'ONU, afin de stabiliser, dès que le conflit sera éteint, la situation dans la bande de Gaza et dans le sud d'Israël.

Le groupe MR espérait le soutien des autres groupes politiques à cette initiative votée au niveau fédéral et une contribution à la cohérence de la position belge sur le conflit. Rappelons que, dans les différentes instances internationales, c'est l'Etat fédéral qui siège et qu'il semblait, dès lors, important aux députés MR

*digers staan.*

*Dat is de reden waarom de MR zich bij de stemming in commissie heeft onthouden. Wij delen de doelstellingen van de meerderheid, maar zijn het niet eens met haar aanpak. Er had rekening moeten worden gehouden met de grootste gemeenschappelijke deler tussen beide teksten om tot een sterk en gemeenschappelijk standpunt te komen.*

*Het heeft geen zin om in deze kwestie een apart Brussels standpunt in te nemen. Het is belangrijk dat alle inwoners van dit land samen het conflict in het Midden-Oosten aanklagen. Dit is een gemiste kans, maar de MR-fractie zal alle stappen van de federale overheid om het conflict te doen bedaren, blijven steunen.*

*(Applaus bij de MR)*

**De voorzitter.-** De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).-** *Het Europees Parlement, de Kamer en het Vlaams Parlement keurden onlangs resoluties goed over het conflict in Gaza.*

*In essentie zeggen zij allemaal hetzelfde. Ze veroordelen zowel het Israëlische offensief als de raketaanvallen van Hamas en vragen een staakt-het-vuren en vrije doorgang voor humanitaire hulp.*

*Heeft het zin dat het Brussels Parlement een zoveelste resolutie goedkeurt? Ja, want het Brussels Gewest heeft een specifieke bevolkingsstelling.*

*Dat wil niet zeggen dat de resolutie ook anders moet zijn. De Brusselse bevolking verwacht echter*

que nos représentants aient derrière eux le pays dans ses différentes composantes.

Le MR s'est donc abstenu pour cette raison sur la proposition votée en commission, et non à cause des objectifs développés dans la proposition de résolution déposée par certains groupes de la majorité. Comme nous l'avons dit et répété : nous partageons vos objectifs, mais nous ne sommes pas d'accord avec la démarche envisagée. Nous jugeons qu'il aurait fallu prendre en considération le plus grand dénominateur commun entre les deux textes et faire en sorte que nous ayons une position forte et unie.

Nous ne comprenons pas que vous ayez voulu défendre une position particulière de Bruxelles et je crois, contrairement à ce que M. Rudi Vervoort a dit ce matin, que ce n'est pas la sociologie particulière de la Région de Bruxelles-Capitale qui doit être prise en considération par rapport à cette problématique. Ce sont tous les habitants du pays qui doivent s'unir pour faire des propositions et dénoncer ce qui se passe au Proche-Orient.

Nous déplorons donc cette occasion ratée, mais, sur les objectifs, soyez convaincus que le MR est derrière toutes les démarches entreprises par le pouvoir fédéral pour calmer le jeu et arrêter le conflit au Proche-Orient.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**M. le président.-** La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.-** Le Parlement européen s'est prononcé hier sur le sujet qui nous occupe aujourd'hui et a voté une résolution. Le Parlement fédéral s'est également mis d'accord, certes pas à l'unanimité, sur une proposition de résolution. Le Vlaams Parlement a aussi voté il y a peu une résolution.

Tous ces textes disent en substance la même chose, avec des nuances qui sont importantes et dont on pourrait débattre longuement. Ces résolutions stigmatisent l'offensive israélienne et les tirs de roquettes du Hamas. Elles demandent un cessez-le-feu et que l'on laisse entrer l'aide humanitaire. C'est là l'urgence, évidemment.

Fallait-il ajouter une pierre à l'édifice et voter en

*van de Brusselse politici dat zij zich uitspreken over de situatie.*

*Wij zullen niet zeggen wat de mensen willen, maar wat we zelf denken.*

*(Rumoer)*

*De aparte bevolkingssamenstelling houdt ook het risico in dat alles communautair bekeken wordt. Daarom hebben we een amendement toegevoegd om uit te leggen waarom we een standpunt innemen. Enkel het Brussels Parlement kan een standpunt innemen dat de communautaire twisten overstijgt.*

*Inhoudelijk zeggen we hetzelfde als de drie resoluties die ik eerder vermeldde. Ook de MR-FDF-fractie zegt hetzelfde, met enkele belangrijke nuanceverschillen. Zij zullen zich waarschijnlijk onthouden, maar ik zal vooral onthouden dat ze eigenlijk hetzelfde zeggen.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

Région bruxelloise une quatrième proposition de résolution ? Je pense que oui. Nous nous en sommes expliqués en commission et je voudrais revenir un instant sur ce point, parce que je pense que nous n'avons peut-être pas été bien compris. Il faut voter une résolution en Région bruxelloise parce qu'il y a une sociologie particulière dans cette Région.

Mme Schepmans, cela ne signifie pas que cette résolution bruxelloise est différente parce que la sociologie y est différente. Pas du tout. Nous votons une résolution en Région bruxelloise parce qu'il y a une sociologie particulière, et donc un intérêt particulier. Il y a une attente du public, des citoyens et des électeurs bruxellois vis-à-vis de la classe politique bruxelloise, qui justifie que l'on réponde à cette attente et que l'on dise ce que l'on pense de la situation.

On ne va pas dire ce que les gens attendent que l'on dise. Simplement, nous nous manifestons pour dire ce que nous pensons, parce que nous sommes interpellés en tant qu'élus et en tant que citoyens.

*(Rumeurs)*

Deuxièmement, il y a, précisément en raison de cette sociologie, un risque de dérive communautaire. C'est l'objet de l'amendement que nous avons ajouté à notre texte, qui justifie que l'on prenne attitude en Région bruxelloise. Pour lancer un signal et pour que ces dérives soient évitées. Il n'y a qu'à Bruxelles que l'on peut le faire, et pas au fédéral, ni au Vlaams Parlement, ni à la Région wallonne. Ces deux raisons, toutes simples, justifient que l'on vote cette résolution en Région bruxelloise. C'est pourquoi nous avons amendé le texte dans le sens que je viens de vous rappeler.

Quant au fond, nous disons en substance la même chose que les trois autres résolutions qui ont été votées récemment au Parlement européen, au Parlement fédéral et au Vlaams Parlement. Je pense que le groupe MR-FDF dit en substance, même si les nuances sont importantes, la même chose que nous. C'est la raison pour laquelle je ferai abstraction de votre vote tout à l'heure. Je suppose que vous allez vous abstenir. Je retiendrai que sur le fond, nous disons tous la même chose, et qu'en réalité nous nous exprimons d'une seule et même voix.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*



**De voorzitter.-** Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.-** Men zegt vaak dat Brussel niet bevoegd is voor internationale conflicten, maar in dit geval geloof ik dat niet. We hebben hier te maken met een oorlogsconflict dat alle gemoederen hoog doet oplaaien. Gezien de samenstelling van onze bevolking is het uiterst belangrijk dat de Brusselse politici hier een duidelijk signaal geven en het conflict en het geweld, van welke kant ook, openlijk veroordelen. De Brusselse politici dragen de specifieke verantwoordelijkheid alert te blijven en ervoor te zorgen dat het conflict niet naar Brussel overwaait. Verder is het natuurlijk ook belangrijk deze resolutie goed te keuren om de aandacht te vragen voor de onmenselijke situatie waarin de bevolking van de Gazastrook zich momenteel bevindt.

Op de betogingen van 31 december 2008 en de betoging van vorige zondag 11 januari zijn er slogans megedragen die wat mij betreft in strijd zijn met onze waarden en normen. Ik verwijs hierbij graag naar de Carte blanche die eergisteren is verschenen in Le Soir. Het is nuttig die te lezen om te zien hoe er een smet wordt gelegd op bepaalde zaken.

Het is in elk geval jammer dat er geen consensus is over één resolutie. We hebben deze resolutie voorgelegd en opengesteld voor iedereen die ze wilde ondertekenen en daar geen reactie op gekregen van MR. Plots komt men dan met een federale resolutie. Ik begrijp dat, maar het signaal zal hoe dan ook minder krachtig zijn dan als we tot één tekst waren gekomen. Ik betreur het dan ook dat er een cynisch politiek spel wordt gespeeld ten koste van bijzonder dramatische gebeurtenissen.

De voorliggende resolutie is bijzonder evenwichtig en stelt de juiste vragen. We zullen die dan ook met veel enthousiasme goedkeuren.

**De voorzitter.-** De heer Vandebossche heeft het woord.

**De heer Walter Vandebossche.-** Gelet op de omvang van het drama behoeft het geen betoog dat alle parlementen van ons land best eenzelfde signaal geven en ik denk dat we daar met ons voorstel van resolutie in slagen. Het wijkt haast in niets af van de resolutie die in het federaal parlement werd goedgekeurd, behalve dat we er een Brussels accent

**M. le président.-** La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).-** *On dit souvent que Bruxelles n'est pas compétente en matière de conflits internationaux. Ce n'est pas le cas ici. Il s'agit d'un conflit armé qui déchaîne les passions.*

*Vu la composition de notre population, il est particulièrement important que les politiciens bruxellois condamnent ouvertement ce conflit et la violence, de quelque camp qu'elle émane. Ils doivent rester vigilants et veiller à ce que le conflit n'essaime pas à Bruxelles. Il est en outre important d'adopter cette résolution pour attirer l'attention sur la situation inhumaine dans laquelle se trouve la population de la bande de Gaza.*

*Il est regrettable qu'il n'y ait pas de consensus sur une seule résolution. Nous l'avons soumise à la signature de tous ceux qui le souhaitaient et nous n'avons eu aucune réaction du MR. Soudain, il a présenté une résolution venue du fédéral. Je le comprends, mais le signal sera ainsi moins fort que si nous étions parvenus à un texte unique. Je déplore qu'un jeu politique cynique soit ainsi joué alors que des événements dramatiques se produisent.*

*Nous voterons avec enthousiasme la présente résolution, qui est équilibrée et pose les bonnes questions.*

**M. le président.-** La parole est à M. Vandebossche.

**M. Walter Vandebossche (en néerlandais).-** *Vu l'ampleur du drame, il est logique que les parlementaires de ce pays donnent un même signal. Cette résolution va dans le même sens, excepté un accent spécifiquement bruxellois, vu la composition sociologique de cette ville.*

aan hebben toegevoegd, gelet op de sociologische samenstelling van deze stad.

Ik verwijst naar de oproep tot kalmte en dialoog tussen alle Brusselaars van welke origine en levensbeschouwelijke overtuiging ook van Hoopvol Brussel, het interreligieus en levensbeschouwelijk platform, dat alle geloofsstrekkingen en de vrijzinnige levensbeschouwing vertegenwoordigt. Net zoals het voorstel van resolutie onderstreept het platform de noodzaak tot een respectvolle en verdraagzame Brusselse gemeenschap.

Met het voorstel van resolutie geven we een belangrijk signaal aan de wereld en de eigen bevolking. Hopelijk zullen we straks dit politiek belangrijk moment niet zomaar laten voorbijgaan en keuren we de tekst unaniem goed.

**De voorzitter.-** Mevrouw Byttebier heeft het woord.

**Mevrouw Adelheid Byttebier.-** Net zoals de heer Vandenbossche hoop ik dat tijdens de stemming alle neuzen in dezelfde richting zullen wijzen en dat iedereen de resolutie zal steunen, ook al was er vandaag enige commotie over de twee verschillende voorstellen van resolutie. Ik vrees dat dat we met de discussie over details voorbij gaan aan de essentie van het probleem, namelijk dat van 1,5 miljoen Palestijnen in de Gazastrook. De bevolking was er reeds zwaar getroffen door de hermetische afgrenzing van het gebied sinds juni 2007. De Gazastrook wordt door sommigen een openluchtgevangenis genoemd.

Voor de aanvallen van Israël begonnen, was er in de Gazastrook al een gebrek aan voedsel en medicijnen en stierven er mensen in ziekenhuizen. De problemen zijn al ouder dan de voorbije weken. Tegenwoordig zien we dagelijks op televisie wat de oorlog voor de bevolking van de Gazastrook betekent.

Het is belangrijk dat het Brussels Parlement eendrachtig reageert. Ik weet dat sommige fracties met het idee spelen om zich bij de stemming te onthouden. Het wordt heel moeilijk om dat uit te leggen aan de bevolking.

Ik was zeer verbouwereerd toen ik merkte dat er een tweede voorstel van resolutie was ingediend dat

*J'en réfère à l'appel au calme et au dialogue lancé aux Bruxellois, de toutes origines, de toutes convictions, par Bruxelles-Espérance, une plateforme représentative de toutes les religions et courants philosophiques de la capitale. Comme la résolution, elle souligne l'importance d'avoir une communauté bruxelloise respectueuse et tolérante.*

*Cette résolution nous permet de donner un signal fort au monde et aux Bruxellois. J'espère que nous pourrions adopter ce texte à l'unanimité.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Byttebier.

**Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais)-**  
*J'espère que tout le monde soutiendra cette résolution, malgré les remous provoqués par le dépôt de deux propositions de résolution différentes. Je crains qu'en nous perdant dans le détail, nous passions à côté du cœur du problème, celui d'1,5 millions de Palestiniens dans la bande de Gaza, déjà durement touchés par le bouclage hermétique de la région depuis juin 2007.*

*Il est important que le parlement bruxellois agisse à l'unisson. J'ai appris avec ahurissement qu'une deuxième proposition de résolution, notamment signée par Jean-Luc Vanraes de l'Open VLD, avait été déposée. Au parlement flamand, l'Open VLD a pris l'initiative d'une proposition de résolution qui va bien plus loin que le texte bruxellois. Le gouvernement flamand est prié d'informer l'ambassadeur d'Israël et le représentant de l'autorité palestinienne de la préoccupation engendrée par le conflit et de la condamnation des événements.*

*La résolution flamande évoque aussi clairement le souci du parlement flamand pour les nombreuses victimes civiles. Il est demandé de réévaluer les relations avec Israël dans le cadre de l'accord d'association conclu entre l'UE et Israël. La résolution flamande en appelle aussi à un corridor humanitaire et s'oppose à la délivrance de nouveaux*

onder meer door Jean-Luc Vanraes van Open VLD was ondertekend. Groen! heeft oog voor wat er in de andere parlementen gebeurt. Welnu, Open VLD heeft in het Vlaams Parlement mee het initiatief genomen voor een voorstel van resolutie dat veel verder gaat dan de Brusselse tekst. Zo wordt de Vlaamse regering verzocht om de ambassadeur van Israël en de vertegenwoordiger van de Palestijnse autoriteiten in te lichten over de bezorgdheid over het conflict en de veroordeling van de gebeurtenissen. Men heeft het in de tekst over de dramatische situatie in Gaza, het gebruik van fosfor- en clusterbommen (wat ook door de Israëlische media wordt bevestigd) en over honderden doden. Inmiddels weten we trouwens dat de kaap van 1.000 doden is overschreden.

In de Vlaamse resolutie wordt ook de bezorgdheid van het Vlaams parlement over de vele burger-slachtoffers duidelijk gemaakt. Er wordt gevraagd om de relaties met Israël in het kader van het associatieverdrag tussen de EU en Israël opnieuw te evalueren. Het is in dit parlement niet aan bod gekomen, maar over deze kwestie kan op een ander moment worden gedebatteerd. In de Vlaamse resolutie vraagt men om voor een humanitaire corridor te zorgen, zodat gewonden uit de Gazastrook kunnen worden geëvacueerd, en om op korte termijn aan een tweestatenoplossing te werken. Ook staat er in de resolutie dat er geen wapenexportvergunningen voor Israël meer mogen worden afgeleverd.

Open VLD heeft de Vlaamse resolutie gesteund in het Vlaams parlement. Ik was dan ook stomverbaasd toen ik merkte dat de Brusselse fractie van Open VLD niet mee aan een zeel wil trekken. Sommigen onthielden zich bij de stemming in de commissievergadering. Ik dring erop aan dat we het algemene belang en de bevolking van Gaza niet uit het oog mogen verliezen. Ik roep de Franstalige en Nederlandstalige liberalen op om de details te laten voor wat ze zijn en de resolutie te steunen.

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.-** De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

**De heer Hamza Fassi-Fihri** *(in het Frans).*- *Het Brussels Parlement kan dit soort problemen natuurlijk niet oplossen, zo bescheiden moeten we*

*permis d'exportation d'armes vers Israël.*

*L'Open VLD a soutenu la résolution au parlement flamand. D'où ma stupéfaction en constatant que le groupe bruxellois du même parti ne voulait pas agir de concert. Certains se sont abstenus de voter en commission. Ne perdons pas de vue l'intérêt général et la population de Gaza. J'exhorte les libéraux francophones et néerlandophones à surmonter les questions de détail pour soutenir la résolution.*

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.-** La parole est à M. Fassi-Fihri.

**M. Hamza Fassi-Fihri.-** Il est un peu particulier de prendre des résolutions vis-à-vis de dossiers sur lesquels nous n'avons que peu de prise directe dans

wel zijn.

*Velen van onze medeburgers voelen echter woede en onmacht tegenover deze humanitaire crisis en het is belangrijk dat het parlement niet voorbijgaat aan dit sentiment. Persoonlijk deel ik hun gevoelens en velen met mij.*

*Deze resolutie is nuttig omdat wij daarmee een signaal geven wat het lot van de burgerbevolking, de slachtoffers en de Palestijnse bevolking in het algemeen betreft.*

*De resolutie zou nog sterker zijn wanneer het parlement ze unaniem zou goedkeuren. Wij roepen immers allemaal op tot een staakt-het-vuren, een Israëlische terugtrekking, een einde aan de raket-aanvallen en een herneming van de politieke dialoog. Wij willen allemaal dat Israël het embargo opheft, dringende humanitaire hulp toelaat en de pers doorgang geeft.*

*Het gewest kan nog meer doen dan deze resolutie alleen. De federale regering besliste om gewonde kinderen te repatriëren. Ook het gewest kan optreden. Welk deel van de Brusselse export bestaat bijvoorbeeld uit de verkoop van wapens of onderdelen van wapens aan Israël?*

*We kunnen moeilijk het militaire optreden van Israël veroordelen in een resolutie en daar ondertussen onrechtstreeks toe bijdragen. De regering moet de vergunningen voor wapenleveringen herbekijken.*

le cadre de nos compétences. Ce n'est certainement pas ici que nous réglerons ce type de conflits. Je trouve donc important de commencer cette intervention pour le groupe cdH en rappelant l'humilité et la modestie de notre démarche en tant que parlement bruxellois.

Ici, les circonstances sont très particulières. Devant l'horreur de la situation de conflit, devant l'insoutenable crise humanitaire, devant le sentiment de colère, d'injustice et d'impuissance que beaucoup de nos concitoyens ressentent, j'estime qu'il est important de les entendre. En ce qui me concerne, je partage ces sentiments et je pense que nous sommes nombreux dans ce cas.

Dans ce contexte, donner un signal est important. Ce dernier doit être donné par rapport au sort des populations civiles, par rapport aux victimes et à toute la population palestinienne confinée dans ce territoire exigu, avec une densité de 4.000 habitants par km<sup>2</sup>. Il s'agit de la densité la plus élevée au monde.

Cette résolution est donc utile. Elle constitue même un minimum. Comme elle s'adresse tant à notre population bruxelloise qu'au débat politique de manière plus générale, il serait plus pertinent qu'elle soit soutenue à l'unanimité de notre parlement. En effet, nous appelons tous à un cessez-le-feu, à un retrait militaire d'Israël, à un arrêt des tirs de roquettes et à la reprise du dialogue politique, car aucune solution autre que politique ne pourra être trouvée à ce type de conflit.

Nous appelons tous Israël à lever l'embargo, à permettre des couloirs humanitaires - ce qui est la véritable urgence actuellement -, et nous appelons tous à l'accès à la presse, qui fait partie des droits minima dans une telle situation. Sur tous ces éléments, nous sommes tous d'accord. Ils se trouvent tous dans notre résolution et nous demandons au gouvernement bruxellois de transmettre ces appels à qui de droit.

Mais, au-delà du texte même de la résolution, la Région bruxelloise pourrait encore agir, comme l'a fait le gouvernement fédéral. Il a pris l'initiative de rapatrier des enfants blessés. C'est une opération humanitaire utile - même si elle reste modeste -, qui mérite d'être saluée. Au niveau de notre Région bruxelloise, nous pourrions agir également. En l'occurrence, j'interrogerai le gouvernement pour

**De voorzitter.-** Daarover hebben we al dringende vragen gehad.

**De heer Hamza Fassi-Fihri** (*in het Frans*).- *Dat belet mij niet de regering te interpellieren.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.-** De heer Demol heeft het woord.

**De heer Johan Demol.-** Het Vlaams Belang hoopt uiteraard ook dat er zo snel mogelijk een einde komt aan het conflict in de Gazastrook en dat de burgerbevolking zo snel mogelijk kan worden geholpen. Toch betreuren wij dat er nooit enige reactie kwam van het Brussels parlement, toen Hamas raketten afvuurde op burgerdoelwitten in Israël. Daarbij zijn ook doden en gewonden gevallen.

Nu de Israëlische staat geen andere mogelijkheid heeft dan te reageren, wat in feite zijn plicht is ten aanzien van de bevolking, reageert het Brussel parlement wel. Het Vlaams Belang heeft er dan ook op aangedrongen dat aan de tekst zou worden toegevoegd dat het recht op zelfverdediging van de Israëlische staat wordt erkend.

Overigens wijs ik erop dat België deelneemt aan militaire operaties in Afghanistan. België steunt daar een bondgenoot, namelijk de Verenigde Staten van Amerika. In Afghanistan zijn er ook onschuldige burgerslachtoffers gevallen. Dat is niet verwonderlijk wanneer men grondtroepen en bommenwerpers inzet.

Ik wijs erop dat er Belgische jachtbommenwerpers zijn in Afghanistan. Bij mijn weten hebben die nog

savoir dans quelle mesure les exportations bruxelloises comportent des volets de vente d'armes ou de composants d'armement vers Israël.

Si c'était le cas, et je le saurai après avoir reçu les réponses du gouvernement, je ne comprendrais pas que, d'un côté, l'on condamne des interventions militaires par le vote de cette résolution et que, de l'autre, l'on contribue, même indirectement, à ce que l'on condamne. Dans cette hypothèse, je demanderais au gouvernement de revoir l'octroi de licences d'armes.

**M. le président.-** M. Fassi-Fihri, des questions d'actualité ont déjà traité de ce point particulier.

**M. Hamza Fassi-Fihri.-** Cela ne m'empêche pas d'interpeller le gouvernement sur ce point.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.-** La parole est à M. Demol.

**M. Johan Demol** (*en néerlandais*).- *Le Vlaams Belang espère une fin rapide du conflit à Gaza. Nous regrettons toutefois que le parlement bruxellois n'ait pas réagi lorsque les tirs de roquettes du Hamas sur des objectifs civils israéliens causaient, eux aussi, des morts et des blessés. C'est pourquoi, nous avons insisté pour que le texte sur lequel nous allons voter aujourd'hui reconnaisse le droit à l'autodéfense de l'Etat israélien.*

*Par ailleurs, la Belgique participe à des opérations militaires en Afghanistan - en soutien à son allié, les Etats-Unis d'Amérique -, qui ont également fait des victimes civiles innocentes.*

*Enfin, nous déplorons que l'on ait initié une procédure d'urgence pour la proposition de résolution, alors que le Vlaams Belang a introduit quantité de propositions de résolution qui n'ont pas encore été traitées, dont certaines datent de plusieurs années. C'est révélateur d'un déficit démocratique au sein de ce parlement.*

*(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

geen onschuldige burgerslachtoffers gemaakt, maar het valt niet uit te sluiten dat dat ooit gebeurt. Wij pleitten daarom voor een toevoeging om het recht op zelfverdediging te erkennen.

Tot slot wijs ik erop dat het Vlaams Belang ontevreden is over de gang van zaken. Men heeft bij orde van motie inderhaast een voorstel van resolutie ingediend, terwijl het Vlaams Belang al lang geleden heel wat voorstellen van resolutie indiende die nog steeds niet aan bod zijn gekomen. Sommige van onze voorstellen zijn al jaren oud. Dat wijst op een democratisch deficit in dit parlement.

*(Applaus bij het Vlaams Belang)*

**De voorzitter.-** De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.-** Hier past enige nederigheid, omdat we vanuit Brussel of België helaas zeer weinig kunnen doen aan het drama dat zich in Gaza afspeelt. Zelfs Europa kan er geen vrede brengen.

Dat belet niet dat we onze verontwaardiging over de daden van beide tegenstanders uitdrukken, zonder partij te kiezen. Vooral in het conflict in Gaza, dat nu al zoveel jaar aansleept, is het moeilijk een "witte" en een "zwarte" aan te duiden.

Een vranke, vrije discussie in commissie is niet mogelijk gebleken. Ik beken dat ik mij oorspronkelijk terughoudend heb opgesteld tegen de opmaak van een voorstel van resolutie, omdat ik niet onmiddellijk het rechtstreeks belang voor Brussel zag. Maar goed, het is juist dat we ook uitdrukking kunnen geven aan onze verontwaardiging over de gebeurtenissen.

Daarbij moeten we wel de juiste termen gebruiken. Soms moeten we spreken vanuit het hart. Maar het betreft hier wel een internationale kwestie en in internationale kwesties gelden een aantal principes.

Betekent een woord niet altijd hetzelfde als men uit het hart spreekt? Zoals collega Dubié het zo goed verwoordde: proportionaliteit. Maar proportionaliteit in internationaal recht heeft helaas een andere betekenis dan in het woordenboek van de heer Pesztat.

**M. le président.-** La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).-** *L'humilité est de mise parce que d'ici, nous ne pouvons hélas faire que peu de choses pour le drame qui se déroule à Gaza. Même l'Europe ne peut y amener la paix.*

*Cela ne nous empêche pas d'exprimer notre indignation à propos des actes des deux camps.*

*Une discussion franche et libre ne s'est pas avérée possible en commission. A l'origine, je ne voyais pas l'intérêt direct d'une proposition de résolution pour Bruxelles. Toutefois, il est juste que nous puissions exprimer notre indignation par rapport aux événements.*

*Pour ce faire, nous devons utiliser les termes justes, surtout dans le cadre d'une question internationale où certains principes sont en vigueur.*

*La signification d'un mot n'est-elle pas toujours la même lorsque l'on parle avec son coeur ? Comme l'a si bien formulé M. Dubié, il s'agit de la proportionnalité. En droit international, elle a malheureusement une autre signification que celle à laquelle se réfère M. Pesztat.*

*Il s'agit en effet d'une matière internationale et d'une terminologie diplomatique dont la portée et la signification sont spécifiques. Je propose pour cette raison que nous adoptions le texte fédéral, dont chaque terme a été examiné et approuvé par les instances compétentes.*

Daarom heb ik schrik om een aantal zaken te zeggen. We hebben immers te doen met een internationale materie en met diplomatieke termen die hun specifieke waarde en betekenis hebben. Ik stel daarom voor het voorstel van het federaal parlement te aanvaarden, gewoon omdat elk woord daarin gedubbelcheckt werd door de bevoegde instanties die daarvoor verantwoordelijk waren.

Wat betreft het importeren van de problematiek naar Brussel, ben ik het er volkomen mee eens dat hieromtrent via een amendement nog een aanpassing moet worden opgenomen in de federale tekst, omdat wij vanuit Brussel met meer dan 160 verschillende nationaliteiten nog meer dan alle anderen op deze tekst zullen moeten steunen.

Momenteel zitten we allemaal niet op ons gemak, terwijl we op veel vlakken hetzelfde denken maar het niet kunnen uitdrukken op dezelfde manier. Ik blijf bij wat ik heb gezegd in de commissie. Ik stel nog altijd voor om ons te houden aan de federale tekst, die, mits de aanpassing over het importeren van problemen in Brussel, eenvormig is met de tekst die we hier hebben.

Collega Byttebier, over wat er is gebeurd in Vlaanderen, kan ik zeggen dat we in andere, veel lichtere materies hebben kunnen vaststellen dat Vlaanderen niet altijd gelijk heeft en bepaalde zaken juridisch beter had moeten afwegen. Ik heb ook niet nagelaten dit binnenskamers te zeggen aan onze partij.

**De heer Rudi Vervoort.**- Bedoelt u de Wooncode?

**De heer Jean-Luc Vanraes.**- Nee, er zijn andere voorbeelden. Herinner u de discussie over de gsm-masten. We dachten dat het een juridisch probleem was dat opgelost werd, maar we hadden het niet overdacht. Er zijn tal van zaken waarover men niet altijd nadenkt.

Hoe dan ook, ik weet dat dit een gevoelige materie is, maar in de mate dat het mogelijk is, doe ik graag dit voorstel. Als dat niet mogelijk is, dan weet iedereen nu dat we allemaal hetzelfde denken, maar dat we het alleen niet allemaal op dezelfde manier onder woorden kunnen brengen.

*(Applaus bij Open VLD en MR)*

*Concernant l'importation de la problématique à Bruxelles, nous pouvons effectivement procéder à une adaptation du texte fédéral par un amendement. Bruxelles compte plus de 160 nationalités et devra plus que d'autres s'appuyer sur ce texte.*

*Pour l'instant, nous ne sommes pas à notre aise. Nous défendons la même position sur de nombreuses questions, mais nous ne pouvons la formuler de manière identique. Comme je l'ai déjà dit en commission, je propose que nous nous tenions au texte fédéral, moyennant une adaptation concernant l'importation des problèmes.*

*Par ailleurs, concernant des questions moins graves, nous avons pu constater que la Flandre n'a pas toujours eu raison et aurait mieux dû évaluer juridiquement certains points. Je n'ai pas manqué de souligner ceci au sein de mon parti.*

**M. Rudi Vervoort** (en néerlandais).- *Vous faites allusion au code flamand du logement ?*

**M. Jean-Luc Vanraes** (en néerlandais).- *Non, il y a d'autres exemples, comme le débat sur les antennes gsm. Nous pensions qu'il s'agissait d'un problème juridique qui avait été résolu.*

*Il s'agit ici d'une question sensible, c'est pourquoi je vous propose cette solution.*

*(Applaudissements sur les bancs du Open VLD et du MR)*

**De voorzitter.-** De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi** *(in het Frans).*- *Het Brussels Gewest heeft zijn twintigste verjaardag in vrede en veiligheid gevierd. Hetzelfde kan niet van de Gazastrook worden gezegd. Alle waarnemers bestempelen dit gebied als een openluchtgevangenis, waarin anderhalf miljoen inwoners zijn opgesloten, die grotendeels van internationale hulp afhankelijk zijn om te overleven.*

*Sinds drie weken voert het Israëlisch leger een onverbiddelijke oorlog in dit gebied, waaruit ontsnappen onmogelijk is. Er zijn al 1.000 Palestijnen omgekomen, waarvan een derde kinderen. Eerder waren er al 1.700 Palestijnen gestorven bij de terugtrekking van het Israëlisch leger uit de Gazastrook sinds 2005.*

*De voorbije acht jaar zijn er 20 Israëlische burgers gestorven bij Palestijnse raketaanvallen.*

*De balans van de burger-slachtoffers bewijst dat de reactie van Israël buiten alle verhouding staat.*

*De Gazastrook is in een permanente staat van beleg en leeft onder een economisch embargo reeds voor de verkiezingsoverwinning van Hamas in 2006. De internationale waarnemers hadden niets op die verkiezingen aan te merken. Moet de Palestijnse bevolking worden gestraft, vernederd en gebombardeerd, omdat zij slecht heeft gestemd?*

*Wie gelooft nog dat de Israëlische regering enkel de Hamas wil treffen en bezorgd is om de veiligheid van de burgerbevolking? De huidige oorlogsmisdaden lijken op een vreemd syllogisme te steunen: de Hamas is een terroristische organisatie, de meerderheid van het Palestijnse volk heeft zijn steun aan Hamas gegeven, dus is de meerderheid van het Palestijnse volk terroristisch. De interventie zou bedoeld zijn om het Palestijnse volk hoop te geven.*

*Cynisme en onverschilligheid gaan dus hand in hand. Wij hebben allemaal de televisiebeelden gezien van Israëliërs die tijdens het weekend als tijdverdrijf naar de explosies gaan kijken.*

*Het is dus de plicht van alle democraten om zich solidair met het Palestijnse volk te verklaren, zonder daarom een anti-Israëlische houding aan te nemen. Het gaat om de menswaardigheid van de*

**M. le président.-** La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.-** La Région bruxelloise vient de fêter son vingtième anniversaire dans la paix et la sécurité. A peine deux fois plus grande que notre Région, la bande de Gaza vit tout le contraire. Tous les observateurs la qualifient de prison à ciel ouvert. Un million et demi d'habitants y sont enfermés, qui dépendent en très grande majorité de l'aide internationale pour survivre.

Depuis trois semaines, l'armée israélienne mène une guerre impitoyable sur ce territoire qu'il est impossible de fuir. Les infrastructures payées par l'Union européenne sont détruites. Mille Palestiniens ont déjà été tués, parmi lesquels un tiers d'enfants. A lui seul, le bombardement d'écoles de l'ONU dans le camp de Jabaliya a fait 43 morts le 6 janvier dernier. Je ne reviendrai pas sur la suite, car il ne sert à rien de lire des statistiques macabres.

En huit ans, vingt civils israéliens ont été tués à cause des tirs de roquettes palestiniens. Il y a une semaine, l'ambassadrice d'Israël a parlé de quinze victimes, auxquelles je rajoute les cinq victimes depuis le début des hostilités. Ce sont vingt victimes innocentes de trop.

Par ailleurs, depuis le retrait de l'armée israélienne de la Bande de Gaza en septembre 2005, 1.700 Palestiniens sont morts au cours d'opérations menées par Israël. Celui qui parlerait d'inégalité des forces en présence, de réaction israélienne disproportionnée, de déséquilibre des victimes dans chaque camp serait évidemment de mauvaise foi...

Il ne faut pas oublier que la Bande de Gaza subit un état de siège permanent, mais aussi un blocus économique qui a commencé avant la victoire électorale du Hamas en 2006. Le scrutin avait été jugé, à l'époque, démocratique et transparent selon les observateurs internationaux. Le peuple palestinien avait-il mal voté ? Fallait-il donc le punir, l'affamer, l'humilier et maintenant le bombarder ?

Qu'on cesse de nous dire que le gouvernement israélien ne vise que le Hamas et qu'il est soucieux de la sécurité des habitants de la Bande de Gaza. En effet, un curieux syllogisme a préparé les crimes de guerre qui sont commis actuellement. Le Hamas est une organisation terroriste ? Le peuple palestinien a donné majoritairement son soutien au Hamas, dans cette région ? Le peuple palestinien est donc



*Palestijnen.*

*In de internationale gemeenschap wordt gesproken over het principe van equidistance tussen David en Goliath. David is tegenwoordig de Palestijn, die helemaal alleen staat. Hij zit opgesloten in een kooi en wordt aangevallen door een Goliath met ultra-moderne wapens.*

*Nood breekt wet, zeggen sommigen. Een duurzame vrede kan echter nooit tot stand komen door de permanente vernedering van een volk.*

*Onze eis is bescheiden: Israël moet de talrijke VN-resoluties naleven. Een internationale gemeenschap is onmogelijk als de lidstaten alleen de regels naleven die hen uitkomen.*

*België kan niet veel doen, volgens sommigen. Israël is echter een belangrijke handelspartner en dat kunnen we gebruiken als drukkmiddel, op voorwaarde dat er overlegd wordt binnen de EU.*

*Wat betekent een militaire overwinning op een bevolking zonder wapens? Kan daaruit een duurzame vrede ontstaan? Door het blinde optreden van Israël in de Gazastrook te veroordelen, helpen we ook de staat Israël. Wanneer het Palestijnse volk rechten krijgt, zal dat ook de veiligheid van Israël ten goede komen, wat met staatsterreur nooit mogelijk is.*

*De resolutie verenigt verschillende standpunten en overtuigingen. Een zuivere neutrale houding is echter onrealistisch en op lange termijn onhoudbaar. Zij kan de oorlog niet stoppen. Goliath staat niet gelijk met David.*

*Daarom vraag ik zowel meerderheid als oppositie om zich achter deze resolutie te scharen.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

majoritairement terroriste.

Et, comme on l'a entendu dire ça et là, cette intervention est faite pour lui donner de l'espoir. Le cynisme des uns fleurit sur l'indifférence des autres. On se souvient encore des ces enfants israéliens dédicaçant en 2006 les missiles qui allaient s'abattre sur le sud du Liban. Est-ce cela, la culture contre l'obscurantisme ? Aujourd'hui, certains Israéliens viennent durant le week-end contempler le spectacle des explosions, comme nous avons pu le voir à la RTBF ou à RTL, et non sur Al Jazeera. Est-ce cela, l'humanisme contre le fanatisme ?

Voilà pourquoi la solidarité avec le peuple palestinien est aujourd'hui un devoir de tous les démocrates, sans être synonyme d'une position anti-israélienne. Il en va de la dignité des Palestiniens.

Dans la communauté internationale, on entend encore la nécessité d'établir un principe d'équidistance entre David et Goliath. David aujourd'hui est palestinien et bien seul au monde. Il est enfermé dans une cage, et c'est un Goliath surarmé qui s'acharne sur lui avec les moyens militaires les plus modernes. Gaza est de fait le laboratoire de nouveaux types d'armes ; on en a parlé tout à l'heure.

Mais, dit-on encore, nécessité fait loi. C'est une étrange alchimie que celle qui prétend utiliser le "plomb durci" de la guerre pour créer l'or de la paix. Pourtant, aucune paix durable ne peut se baser sur l'humiliation permanente d'un peuple.

Notre revendication est très modeste : il s'agit simplement d'amener Israël à respecter les nombreuses résolutions de l'ONU qu'elle enfreint habituellement. En effet, il n'y a pas de communauté internationale possible si chaque Etat membre piétine les règles qui l'organisent.

Que peut faire la Belgique ?

Mes confrères ont dit à plusieurs reprises tout à l'heure qu'on ne peut pas faire grand-chose. Mais Israël est un partenaire économique important, puisque nos exportations vers ce pays sont plus élevées que la moyenne européenne. Voilà un instrument de pression qui pourrait se révéler efficace pour peu qu'il y ait concertation au niveau de l'Union.

Quel est le sens d'une victoire militaire contre des populations désarmées ? Existe-t-il une paix durable construite sur le deuil et la mémoire blessée ? L'Etat d'Israël peut choisir d'aller plus loin dans la démesure, ou choisir de revenir sur le chemin de la raison pour une paix qui bénéficie à chaque camp. Je suis convaincu que c'est en dénonçant la politique aveugle menée par Israël actuellement à Gaza que nous pouvons aujourd'hui aider ce même Etat d'Israël. La réalisation des droits du peuple palestinien à un Etat apportera à Israël la sécurité qu'elle n'obtiendra jamais par la terreur d'Etat.

La résolution mise au vote est une synthèse de différents points de vues et convictions. J'ai voulu personnellement souligner qu'une position de neutralité équidistante face à la guerre de Gaza est irréaliste et intenable à la longue ; elle est impuissante à arrêter la guerre et le macabre décompte des victimes, dans leur très grande majorité palestiniennes ; elle prétend, enfin, que Goliath est égal à David.

Pour tout cela, Mesdames et Messieurs les députés de la majorité comme de l'opposition, je demande que nous nous rassemblions autour de cette résolution.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**De voorzitter.-** De heer Galand heeft het woord.

**De heer Paul Galand** *(in het Frans).*- *De bijdrage van deze assemblee is noodgedwongen beperkt. De ECOLO-fractie vraagt de regering om de hulpverlening uit te breiden waar wij in het Parlement van de Franstalige Brusselaars reeds om hebben gevraagd. Het Irisnetwerk heeft besloten tot een humanitaire bijdrage voor de gewonde kinderen. Dit initiatief moet worden uitgebreid en gecoördineerd met dat van de Belgische overheid. Slachtoffers moeten in de juiste instellingen worden opgevangen en die moeten de middelen daarvoor ter beschikking krijgen.*

*Deze kinderen hebben ook zware trauma's opgelopen en moeten daarvoor worden behandeld. Er is nood aan begeleiders en therapeuten. Ook de Palestijnse therapeuten aan de grens met Israël en Palestina hebben nood aan bijstand.*

*Ik heb ook het advies gevraagd van het*

**M. le président.-** La parole est à M. Galand.

**M. Paul Galand.-** Je remercie Mme Dupuis, qui représente le gouvernement, d'être parmi nous. Notre assemblée ne peut en effet apporter qu'une modeste contribution aux conséquences de cette crise. J'avais posé une question d'actualité la semaine dernière au Parlement francophone bruxellois sur la contribution en matière de santé et d'aide que nous pouvions apporter.

Je m'adresse cette fois au gouvernement afin d'envisager la manière de renforcer cette aide. Le réseau IRIS s'est engagé dans la contribution humanitaire en matière de soins de santé aux enfants blessés. Il convient de voir comment amplifier cette action et comment la coordonner avec les autorités belges. Il s'agit d'orienter les victimes le plus adéquatement vers les institutions et d'aider celles-ci sur le plan logistique et financier pour accueillir les victimes et leurs accompagnants.

*Overlegplatform Geestelijke Gezondheid Brussel om een grotere bijdrage te kunnen leveren.*

*Ik ben als arts zeer onder de indruk van de getuigenissen van mijn collega's met betrekking tot de bombardementen op ziekenhuizen en de evacuatie van de slachtoffers. Deze vergadering moet erop aandringen dat de mensenrechten worden gerespecteerd.*

*Het gewest heeft een akkoord goedgekeurd met de Europese Unie en de met de Verenigde Vergadering. Brussel moet zijn verantwoordelijkheid opnemen. Het heeft ook het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind goedgekeurd. Er zijn ook Brusselse vertegenwoordigers bij de Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind. Ook daarin kan het gewest zijn standpunt verduidelijken.*

*De voormalige Israëlische premier, Yitzak Rabin, heeft er altijd op gehamerd dat het doel de middelen niet heiligt, dat er over de vrede moet worden onderhandeld alsof er geen aanslagen zijn en dat de aanslagen moeten worden bestreden alsof er geen onderhandelingen zijn. Op die manier kan een aanslag geen einde aan de vredesonderhandelingen maken en kunnen de onderhandelingen de strijd tegen de daders van terroristische aanslagen niet verzwakken.*

*Yitzak Rabin heeft deze houding met zijn leven betaald. Als zijn beleid en dat van Yasser Arafat was voortgezet, zou er nu al vrede zijn geweest.*

*Als een regering vrede met haar burens wil, zet zij de kolonisatie op het grondgebied van die burens niet voort, maar zet zij een dekoloniseringsproces in. Zolang er geen einde aan de kolonisatie komt, blijft vrede onmogelijk. Het is normaal dat de Palestijnen de stopzetting van die kolonisatie eisen. Helaas is de persoon die het dekoloniseringsproces verdedigde, er niet meer.*

*Het is nu aan alle democraten om de fakkel van Yitzak Rabin en Yasser Arafat over te nemen.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

Les enfants victimes et témoins des bombardements ont vu d'autres enfants mourir, certains sont orphelins, et ont subi un traumatisme grave qui aura des conséquences à long terme. Il faudra beaucoup d'accompagnants et de thérapeutes pour encadrer ces enfants. Il importe d'aider les thérapeutes palestiniens le long de la frontière israélo-palestinienne dans leur suivi thérapeutique de ces enfants.

J'ai demandé que l'on sollicite l'avis de la plateforme Santé mentale bruxelloise afin d'amplifier notre contribution aux conséquences de cette crise humanitaire.

En tant que médecin, je suis personnellement touché par les témoignages de mes collègues relatifs aux bombardements sur les hôpitaux, à l'évacuation des malades réalisée dans des circonstances difficiles. Le droit humanitaire n'est pas respecté. Il est logique que notre assemblée s'en préoccupe.

Nous avons voté l'accord de partenariat avec l'Union européenne, comme nous l'avons fait à l'Assemblée réunie. Nous avons notre part de responsabilité à prendre. Nous avons également signé la Convention internationale des droits de l'enfant, qui vaut loi et législation internationale. Nous disposons de délégués bruxellois à la Commission nationale des droits de l'enfant. Il y a une parole à prendre là aussi.

Permettez-moi d'évoquer une personne, jadis premier ministre israélien, qui m'a fort impressionné et qui a sans cesse rappelé que la fin ne justifiait pas les moyens. Il a l'a payé de sa vie, puisqu'il a été lui-même assassiné par un compatriote extrémiste.

Que disait Yitzhak Rabin? "Je négocie la paix comme s'il n'y avait pas d'attentat. Je combats les attentats comme s'il n'y avait pas de négociations." Ainsi, il n'y avait pas de prime aux actes terroristes et à leurs instigateurs, puisqu'un attentat n'interrompait pas la négociation de paix et les négociations n'affaiblissaient pas la lutte contre les instigateurs des actes terroristes.

Yitzhak Rabin n'est plus là. Si l'on avait poursuivi sa politique et son travail réalisé de concert avec Yasser Arafat, lequel était affaibli par des politiques cyniques de renforcement du Hamas, si l'on avait soutenu davantage des politiques menées par Yitzhak Rabin et Yasser Arafat, nous aurions déjà

**De voorzitter.-** De heer Daïf heeft het woord.

**De heer Mohamed Daïf** (*in het Frans*).- *Coluche zei ooit dat men op televisie de waarheid niet mag zeggen omdat er teveel mensen kijken.*

*Vandaag gebeurt hetzelfde. De televisie toont niet de volledige omvang van de humanitaire ramp die Israël veroorzaakt.*

*De Gazastrook is Palestijns grondgebied dat door Israël wordt bezet en al drie jaar onder embargo leeft. Op een grondgebied van nauwelijks 300 km<sup>2</sup> leven 1,5 miljoen mensen aan wie de meest elementaire rechten worden ontzegd.*

*De aanval van het Israëlische leger staat totaal niet in verhouding tot de Palestijnse raketbeschietingen. Israël zet zowel zijn luchtmacht, zijn zeemacht als zijn grondtroepen in en schendt sinds 21 dagen ongestraft het humanitair recht betreffende de bescherming van de slachtoffers door alle mogelijke wapens te gebruiken, waaronder DIME-wapens (Dense Inert Metal Explosive) en zelfs verboden wapens zoals radioactieve wapens en fosforbommen.*

*Het Israëlisch leger bombardeert huizen, ziekenhuizen, scholen, perslokalen, VN-infrastructuur en moskeeën; het doodt hele families onder het oog van Israëliërs die het hele gebeuren tijdens een*

abouti à la paix.

Quand un gouvernement veut la paix avec ses voisins, il ne poursuit pas un processus de colonisation dans les territoires de ce voisin ! Il entame, au contraire, un processus de décolonisation. Tous les experts de cette situation le rappellent sans cesse : tant qu'il n'y aura pas un terme à la colonisation, tant qu'il n'y aura pas un vrai processus de décolonisation, la paix sera impossible. Il est normal qu'un peuple revendique l'arrêt de la colonisation de ses territoires. Hélas, celui qui défendait ce projet et qui voulait faire progresser son pays dans cette voie n'est plus là.

Il appartient à tous les démocrates et à tous ceux qui veulent la paix de reprendre le flambeau de Yitzhak Rabin et de Yasser Arafat.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.-** La parole est à M. Daïf.

**M. Mohamed Daïf.-** Coluche disait : "On ne peut pas dire la vérité à la télévision. Il y a trop de gens qui regardent."

Aujourd'hui, l'on assiste au même phénomène. La télévision ne montre pas la réalité du désastre humanitaire commis par Israël. A cet égard, je vous invite à regarder les images insoutenables transmises par les télévisions internationales comme Al Jazeera, Al-Arabiya, ou d'autres.

Permettez-moi de vous rappeler, chers collègues, que la Bande de Gaza est l'un des territoires palestiniens occupés par Israël, et que ce dernier a commis plusieurs massacres dans le passé proche et lointain.

La Bande de Gaza est placée sous embargo depuis trois ans. Imaginez la situation d'un million et demi de personnes chassées de chez elles, affamées, laissées sans soins, privées de leurs droits élémentaires et vivant sur un petit territoire de 300 km<sup>2</sup> tel que Gaza.

Aujourd'hui, c'est le 21ème jour que la puissante armée israélienne répond de manière extrêmement disproportionnée aux tirs de roquettes. Pour ce faire, elle utilise ses forces navales, terrestres et aériennes. Depuis 21 jours, Israël viole en toute impunité le

*picknick aan de overkant van de grens volgen. Zelfs de doden worden niet gespaard, aangezien ook de kerkhoven worden gebombardeerd.*

*Vandaag is de 21ste dag van het bloedbad. Om 8u vanochtend bedroeg de balans 1.133 doden, onder wie 375 kinderen, en 5.150 gewonden, waarvan meer dan de helft vrouwen en kinderen. Door de stroomonderbrekingen, het gebrek aan brandstof, enzovoort kan het medisch materiaal in de ziekenhuizen niet worden gebruikt.*

*De internationale gemeenschap zwijgt in alle talen over dit drama. De VN-Veiligheidsraad slaagt er niet in om een resolutie aan te nemen waarin een onmiddellijk staakt-het-vuren wordt geëist, terwijl deze onlangs in andere situaties onmiddellijke sancties heeft genomen en er elke dag meerdere betogingen tegen de Israëlische wreedheden plaatsvinden.*

*Ook de houding van sommige Arabische leiders tegenover hun bevolking die haar solidariteit betuigt met het Palestijns volk en de inwoners van de Gazastrook is onaanvaardbaar.*

*De Israëlische regering heeft de Gazastrook, die reeds een gevangenis was, in een slachthuis veranderd en zou voor oorlogsdaden moeten worden veroordeeld. Wat kunnen de Palestijnen nog tegen deze wreedheden en deze langdurige bezetting doen? Het Palestijnse volk is niet uit Rusland, Frankrijk, België of Ethiopië afkomstig en heeft maar een enkel thuisland gekend: Palestina.*

*Het Palestijnse volk kan niets anders doen dan zich verzetten. Zij zitten gevangen in een slachthuis, waar ze omkomen van honger en dorst, zonder humanitaire hulp. Verzet is een recht van alle bezette volkeren.*

*De resolutie is te zwak. Israël wordt niet veroordeeld, hoewel het de mensenrechten en de conventies van Genève schendt en de VN-resoluties niet toepast. De resolutie roept Europa niet op om haar associatieakkoord met Israël op te schorten. Zij vraagt geen einde aan de bezetting, de kolonies of de terroristische daden van de Israëlische staat. Zij stelt beul en slachtoffer op gelijke voet.*

*De resolutie vraagt de Brusselse regering niet om de handel met Israël onmogelijk te maken. Een internationale strijdkracht zou gewoon een nieuwe*

droit humanitaire relatif à la protection des victimes lors des conflits et ce, en utilisant tous les types d'armes possibles, dont les armes DIME (Dense Inert Metal Explosive) utilisées de manière très expérimentée par les soldats américains. Selon plusieurs observateurs, elle recourt également à des armes interdites, comme le phosphore et l'uranium.

Des femmes, des enfants et des vieillards ont été mutilés et brûlés. L'armée israélienne bombarde des maisons, des hôpitaux, des écoles, des locaux de presse, des infrastructures de l'ONU, des mosquées et tue ainsi des familles entières, le tout sous les yeux d'Israéliens qui observent la tuerie aux jumelles alors qu'ils pique-niquent de l'autre côté de la frontière. Les ambulanciers et les pompiers sont également directement visés. Même les morts ne sont pas épargnés, puisque les cimetières sont bombardés.

Aujourd'hui, c'est le 21e jour de massacre. A 8 heures ce matin, le bilan s'élevait à 1.133 morts, dont 375 enfants, et à 5.150 blessés, dont des femmes et des enfants à plus de 50%. Certains sont grièvement blessés et alourdiront encore les pertes. A fortiori, les coupures d'électricité, le manque de fuel, etc. rendent impossible l'utilisation des appareils des hôpitaux.

La communauté internationale garde le silence face à ce drame. Le Conseil de sécurité de l'ONU, avec la complicité de l'Union européenne, ne parvient pas à imposer une résolution exigeant un cessez-le-feu immédiat alors que récemment, dans d'autres circonstances, il a pris des sanctions immédiates alors que, partout dans le monde, plusieurs manifestations par jour ont lieu contre la barbarie israélienne.

Par ailleurs, le comportement de certains dirigeants arabes est inacceptable, alors que leur population exprime, par de nombreuses manifestations, leur solidarité avec le peuple palestinien et les habitants de Gaza.

Le gouvernement israélien et son état-major commettent des crimes en massacrant les Gazaouis. A ce titre, ils doivent être traduits en justice pour crimes de guerre.

Israël a transformé Gaza, déjà véritable prison à ciel ouvert, en abattoir. Face à cette barbarie, ces massacres, l'occupation de longue durée, l'abandon

*bezetter zijn! Heeft het Palestijnse volk niet het recht om vrij te leven?*

*Toch zal ik de resolutie goedkeuren. Dat is het minste wat we kunnen doen voor de inwoners van Gaza. Wie dat niet doet, maakt zich medeplichtig aan wat er gebeurt. Leve Palestina en de Palestijnen!*

*(Applaus bij de PS)*

du peuple palestinien à son propre sort, que reste-t-il aux Palestiniens ? Le peuple palestinien n'est pas venu de la Russie, de la France, de la Belgique ou de l'Ethiopie, mais n'a connu qu'une seule terre : la Palestine.

Que reste-t-il au peuple palestinien si ce n'est résister ? Ce peuple qui vit dans cet abattoir sans pouvoir fuir, sans aide humanitaire, mourant de faim et de soif, sans soins, a pour seule option la résistance. La résistance est un droit pour tous les peuples occupés.

J'estime que la résolution est trop faible et pas suffisamment parlante. Elle ne condamne pas Israël, qui viole les droits de l'homme et les conventions de Genève en temps de guerre, et qui n'applique aucune résolution de l'ONU. Elle n'appelle pas l'Europe à suspendre son accord d'association avec Israël. Cette résolution n'appelle pas à la fin de l'occupation, des colonies et des actes terroristes de l'Etat israélien. Elle met sur un pied d'égalité le bourreau et sa victime.

Cette résolution n'appelle pas le gouvernement bruxellois à interdire toute vente ou toute licence de vente directe ou indirecte au gouvernement israélien. On veut imposer une force internationale. Pour moi, c'est remplacer un occupant par un autre occupant ! Le peuple palestinien n'a-t-il pas le droit de vivre librement comme tout peuple libre ? Voilà quelques raisons pour lesquelles j'estime que cette résolution est trop faible.

Néanmoins, je voterai cette résolution. C'est le minimum que je puisse faire pour soutenir le peuple palestinien, notamment les habitants de Gaza. Celles et ceux qui ne la voteraient pas se rendent non seulement complices, mais partenaires à part entière de ce qui se passe à Gaza. Vive la Palestine ! Vive les Palestiniens !

*(Applaudissements sur les bancs du PS)*

**De voorzitter.-** De heer Dubié heeft het woord.

**De heer Josy Dubié** *(in het Frans).*- *Ik zou eerder zeggen: "Leve de vrede!" Ik vond het surrealistisch dat de fracties vanmorgen ruim een uur debatteerden over procedurekwesties, terwijl ondertussen in het Nabije Oosten mensen gedood worden.*

**M. le président.-** La parole est à M. Dubié.

**M. Josy Dubié.-** Je ne dirai pas "Vive la Palestine" ou "Vivent les Palestiniens", mais "Vive la paix". C'est ce que nous devons tous rechercher aujourd'hui. J'ai été extrêmement choqué ce matin par cette scène un peu surréaliste, où les différents groupes ont discuté pendant plus d'une heure sur des problèmes de procédure, alors que, dans le même

*Gaza wordt vaak een openluchtgevangenis genoemd. Ik ben er geweest en was gechoqueerd door wat het betekent om te wonen in een gebied dat sinds jaar en dag afgesloten is, waar men met moeite de hoogstnodige goederen kan vinden en waar 70 à 80% van de bevolking werkloos is.*

*Wat mij buitengewoon choqueeerde, was dat sommige Israëli's op een heuveltje gingen picknicken om te kijken wat er aan de andere kant van de grens gebeurde. Wij betreuren alle doden, vooral de burgers. Elk land heeft het recht om zich te verdedigen.*

*Wij moeten deze resolutie, die vraagt om een einde te maken aan het moorden, unaniem goedkeuren. Het verschil met de tekst van de liberalen is voornamelijk de term "disproportioneel" en de verwijzing naar de samenstelling van de Brusselse bevolking.*

*Volgens de Petit Robert wijst "disproportioneel" op een "overdreven verschil".*

*Louis Michel noemde het in La Dernière Heure onaanvaardbaar dat Israël de burgerbevolking niet beschermt, wat ingaat tegen het internationaal recht. Alle experts bevestigen dat Israël het internationaal humanitair recht niet naleeft. Dat is echter net bedoeld voor tijden van oorlog. De eerste verplichting van een bezettingsmacht is de bevolking te beschermen en hen voedsel en medische verzorging te bezorgen. Israël laat dat overduidelijk na.*

*U weet dat het Internationale Rode Kruiscomité (ICRC) scherpe kritiek heeft geuit op de schending van het humanitair recht in Gaza, terwijl deze instelling zich normaal gezien eerder op de vlakte houdt.*

*The Lancet, een gespecialiseerd tijdschrift voor geneesheren dat meestal een neutrale positie inneemt, beschuldigde de Israëlische troepen van blinde en grootschalige gruweldaden op een grondgebied dat al een embargo moet ondergaan.*

*Volgens de pers zouden gisteren de ergste bombardementen hebben plaatsgevonden. De secretaris-generaal van de VN, de heer Ban Ki-moon, bestempelde het aantal Palestijnse slachtoffers als onaanvaardbaar. Hij was gechoqueerd door de bombardementen op de hangar van het*

temps, on massacrait là-bas, au Proche-Orient.

Je suis particulièrement touché par ce qui se passe là-bas, parce que je connais cet endroit. J'y suis allé souvent, et encore récemment. On a répété plusieurs fois ici que Gaza est une prison à ciel ouvert. C'est l'ambassadeur de Belgique qui a utilisé le premier cette expression. Pour y avoir vécu quelques jours, je dirai que c'est aussi "le trou du cul du monde". Il faut y avoir vécu pour savoir ce que cela signifie de subir un blocus depuis des années, avec 70 à 80% de chômeurs et des difficultés pour se procurer la moindre chose.

J'ai été excessivement choqué - et j'espère que nous le sommes tous - de voir que certains Israéliens vont en famille avec leur pique-nique sur une colline du côté de Sderot, regarder ce qui se passe de l'autre côté de la frontière. Il n'y a pas de bons morts. Nous déplorons tous les morts, en particulier les civils, et il est clair que tout pays a le droit de se défendre.

Je m'adresse à mes collègues libéraux, car je souhaiterais que nous votions cette résolution ensemble. Je vais tenter de vous convaincre pour que nous votions à l'unanimité cette résolution appelant à la fin du massacre. Les deux points qui posent problème entre vous et nous, sont d'une part le terme "disproportion" et, d'autre part, la référence à la sociologie à Bruxelles.

Je voudrais rappeler la définition de la disproportion. J'ai consulté le "Petit Robert" de février 2001. Page 740, ce dictionnaire définit la disproportion comme la "différence excessive entre deux ou plusieurs choses".

Je voudrais également citer ici les propos de Louis Michel, repris dans la "Libre Belgique" sous le titre "Israël ne protège pas les populations", ce qu'il considère comme "inacceptable", précisant qu'"Israël ne respecte pas le droit international ; c'est une évidence". Il dit notamment : "Je suis obligé, en tant que commissaire à l'aide humanitaire, de voir les conséquences et les évidences. Une évidence que les experts les plus affirmés en la matière admettent et dénoncent est qu'Israël ne respecte pas le droit humanitaire international. Le droit humanitaire international n'est pas fait pour le temps de paix, il est fait pour le temps de guerre. La première obligation, qui en est le fondement, est qu'une puissance occupante a l'obligation de préserver la vie des populations, de les protéger, de les nourrir et de

*UNRWA, het VN-agentschap dat steun biedt aan de Palestijnse vluchtelingen. De vluchtelingenkampen zijn ware sloppenwijken waar grote armoede heerst.*

*Het lokaal van het UNRWA is in brand gevlogen, de voorraad producten vernield, het personeel verwond. Er vielen granaten op kantoorgebouwen waar journalisten aan het werk waren. Ik ben het eens met de heer Galand: vooral het bombarderen van het ziekenhuis was totaal onaanvaardbaar.*

*John Ging, de coördinator van het UNRWA, bevestigt dat de brand is ontstaan door fosforbommen. Zowel Gordon Brown, de Britse premier, als Louis Michel, spraken zich uit tegen het bombardement.*

*Daarom, beste collega's, moet de term "buitensporig" wel degelijk in de resolutie staan. Elk land heeft het recht zijn inwoners te beschermen, maar niet zoals de Israëlische overheid dat doet, met krachtige wapens als fosforbommen en bommen met verarmd uranium.*

*De resolutie dient zich ook duidelijk uit te spreken tegen elke manier om het conflict een weerslag te laten hebben op de verhoudingen tussen de Brusselse gemeenschappen. In mijn wijk in Sint-Joost voel ik de haat en het antisemitisme oplaaien. Om die tendens tegen te gaan, is er maar één oplossing: de oorzaak van de haatgevoelens weghalen. Daarom moet er vrede komen in Gaza. De Brusselse jongeren voelen zich machteloos bij het zien van al dat oorlogsleed.*

*Om die twee redenen - de buitensporigheid van de Israëlische aanvallen en het dreigende antisemitisme bij de Brusselse bevolking - vraag ik u allen om u achter onze resolutie te scharen. Zo kunnen we ons samen tot beide partijen richten om het einde van het geweld te eisen.*

*(Applaus)*

les soigner. Cela ne se fait manifestement pas. De mon point de vue, c'est dramatique et je ne peux pas l'accepter".

Comme moi, vous avez lu la prise de position très ferme du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) ; il intervient très rarement officiellement pour de telles dénonciations. En général, et c'est sa mission, il s'en rapporte aux différents gouvernements lorsqu'il a des remarques à émettre. C'est seulement lorsqu'il estime que les bornes sont franchies qu'il intervient. Cette fois, il a dénoncé, lui aussi, le non-respect du droit humanitaire à Gaza.

Je vous citerai encore un article du journal qui fait autorité auprès des médecins, "The Lancet", qui prend très rarement position sur de tels problèmes. Il a accusé les forces israéliennes d'atrocités : "Nous avons du mal à croire qu'une nation démocratique, par ailleurs respectée internationalement, puisse autoriser des atrocités humaines, aveugles, de cette ampleur, dans un territoire déjà soumis à un blocus terrestre et maritime."

Tout cela a été dit il y a quelques jours. Hier soir, l'agence Belga indiquait que "hier, après 20 jours, fut la journée la plus terrible de bombardement". À tel point que le secrétaire général de l'ONU, Ban Ki-moon, arrivé en Israël, a estimé "insupportable le nombre de victimes palestiniennes" ; il s'est insurgé, car scandalisé par le bombardement qui a touché le hangar de l'UNRWA. Je le connais pour y avoir travaillé.

Depuis 1948, ce million et demi de personnes - qui n'étaient pas autant à l'époque - vit et survit grâce à l'UNRWA, agence des Nations unies pour les réfugiés. Ce sont des réfugiés, puisqu'ils n'ont rien. Ces camps sont constitués de ruelles dans des bidonvilles construits en 1948 ; petit à petit, ils ont ajouté un morceau.

Le local de l'UNRWA a été incendié, des dizaines de tonnes de produits ont été détruites, des employés ont été blessés. Des obus sont aussi tombés sur des bureaux où travaillent des journalistes, dont certains ont été blessés. C'est inacceptable. Comme l'a rappelé mon collègue, le docteur Galand, un hôpital a été bombardé, ce qui est totalement inacceptable.

John Ging, responsable de l'UNRWA, a affirmé que l'incendie de son hangar avait été provoqué "par des bombes au phosphore tirées par l'armée israélienne".



Le premier ministre britannique Gordon Brown a condamné "ce bombardement indéfendable et inacceptable". Louis Michel s'est dit "choqué et consterné".

Chers collègues, voilà les raisons pour lesquelles nous devons introduire dans cette résolution le terme prévu de "disproportionné". Tout pays a le droit de défendre ses habitants, c'est évident, mais pas de la manière dont ils le font. En plus, en recourant à des armes dont on connaît la puissance destructrice, notamment les bombes au phosphore et les bombes GBU39 à uranium appauvri.

Le deuxième point sur lequel j'aimerais vous convaincre est celui qui dénonce dans notre résolution les velléités de communautarisation du conflit en Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que les amalgames qui font le jeu de la violence et de l'incompréhension.

Chers collègues, j'ai peur, j'ai peur : j'habite un quartier à Saint-Josse et je sens monter cette haine que je veux combattre, je sens monter ces relents d'antisémitisme - osons les appeler par leur nom - qu'il faut combattre. Pour cela, il convient d'en combattre les causes. C'est pourquoi il faut arrêter et parvenir à une paix : ces gens et ces jeunes se sentent de plus en plus concernés et impuissants en voyant ces images. D'une manière que je regrette, que je condamne et que je combattrai comme je l'ai toujours fait, ils en arrivent à des propos et des attitudes antisémites qui sont inacceptables.

Pour ces deux raisons, d'une part, la disproportion démontrée par des exemples convaincants et, d'autre part, la nécessité de prendre en compte ce danger qui guette nos populations, je vous demande de vous rallier à notre résolution, de la voter ensemble pour exiger de toutes les parties la fin des violences et une paix basée sur le droit et la justice. Je ne suis pas pro-palestinien, je ne suis pas anti-israélien, mais je suis pour le droit et la justice.

*(Applaudissements)*

**De voorzitter.-** De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

**M. le président.-** La discussion générale conjointe est close.

*Bespreking van de streepjes en de consideransen*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de streepjes en de consideransen, zoals aangenomen door de commissie.

De bespreking van de streepjes en de consideransen is geopend.

Vraagt iemand het woord?

De bespreking van de streepjes en de consideransen is gesloten.

Wij zullen straks overgaan tot de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie.

**NAAMSTEMMINGEN**

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap (nrs A-498/1 en 2 - 2007/2008).

*Artikel 6*

Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door de heer Vincent De Wolf.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

81 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
53 antwoorden nee.  
1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge,

*Discussion des tirets et des considérants*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des tirets et des considérants, sur la base du texte adopté par la commission.

La discussion des tirets et des considérants est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion des tirets et des considérants est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

**VOTES NOMINATIFS**

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-498/1 et 2 - 2007/2008).

*Article 6*

L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 1, déposé par M. Vincent De Wolf.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

81 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
53 répondent non.  
1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge,

Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Heeft zich onthouden:*

Decourty Willy,

Bijgevolg wordt amendement 1 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 2, ingediend door de heer Vincent De Wolf.

De heer De Wolf heeft het woord voor een stemverklaring.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** *Ik probeer steeds iedereen van mijn standpunt te overtuigen. Vanmorgen bleken zowel cdH, ECOLO als de PS voorstander van het feit dat kinesitherapeuten, artsen, paramedici en leveranciers van warme maaltijden aan huis, gratis moeten kunnen parkeren. Ik hoop dan ook dat*

Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*S'est abstenu :*

Decourty Willy,

En conséquence, l'amendement n° 1 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 2, déposé par M. Vincent De Wolf.

La parole est à M. De Wolf pour une explication de vote.

**M. Vincent De Wolf.-** Je suis optimiste et j'espère toujours convaincre les uns et les autres. Ce matin, il est apparu que tout le monde estimait que pour les kinésithérapeutes, les médecins, les paramédicaux, et aussi pour les livraisons de repas chauds, il y avait matière à prévoir une gratuité. Et ce, pas seulement pour les médecins en urgence. Le cdH, ECOLO, le

*iedereen dit amendement goedkeurt.*

**De voorzitter.-** De heer Riguelle heeft het woord.

**De heer Joël Riguelle** *(in het Frans).*- *Dit amendement en de verantwoording ervan zijn hier niet gepast. Het gaat hier over het parkeeragentschap. Het parlement zal zich ook nog moeten beraden over het parkeerplan.*

*In 2005 hebben alle fracties een resolutie over de parkeerproblematiek goedgekeurd die gezamenlijk was ingediend door de heren Doyen, Romdhani, De Wolf, Galand, Vanraes, mevrouw Quix, mevrouw De Pauw en mezelf.*

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans).*- *Laat het parlement dit amendement dan goedkeuren.*

**De heer Joël Riguelle** *(in het Frans).*- *U laat me niet uitspreken. Dit punt past niet in het kader van het parkeeragentschap. Het zal aan bod komen in de bespreking van het parkeerplan.*

**De voorzitter.-** Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
30 antwoorden ja.  
51 antwoorden nee.  
1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny

PS l'ont dit. J'espère que cet amendement, qui permettrait de garantir les droits de chacun, sera voté par tous.

**M. le président.-** La parole est à M. Riguelle pour une explication de vote.

**M. Joël Riguelle.-** Cet amendement, qui nous est présenté avec une justification selon laquelle son rejet entraînerait un dommage irréparable, ne me paraît pas justifié. Nous votons ici sur l'Agence de stationnement. Nous allons aussi devoir travailler sur le Plan de stationnement.

Je tiens à rappeler que l'ensemble des groupes a déposé et voté une résolution en 2005, dont votre serviteur, M. Doyen, M. Romdhani, M. De Wolf, M. Galand, M. Vanraes, Mme Quix et Mme De Pauw étaient cosignataires. Cette proposition de résolution traitait déjà de cette problématique du parking.

**M. Vincent De Wolf.-** Alors, votons l'amendement. Où est le problème ? Quand on est d'accord, on dit oui.

**M. Joël Riguelle.-** Pour une fois, soyez sympathique et laissez-moi terminer. Il ne faut pas régler aujourd'hui cette problématique avec le vote sur l'Agence de stationnement. Elle sera traitée dans la discussion sur le Plan de stationnement. Le terme "irréparable" ne se justifie pas.

**M. le président.-** Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
30 répondent oui.  
51 répondent non.  
1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny

Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Heeft zich onthouden:*

Decourty Willy.

Bijgevolg wordt amendement nr. 2 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikel 6.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
52 antwoorden ja.  
27 antwoorden neen.  
3 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed,

Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*S'est abstenu :*

Decourty Willy.

En conséquence, l'amendement n° 2 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 6.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
52 répondent oui.  
27 répondent non.  
3 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed,

Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben zich onthouden:*

Decourty Willy, Sessler Patrick, Galand Paul.

Bijgevolg wordt artikel 6 aangenomen.

*Artikel 21*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 3, ingediend door de heer Vincent De Wolf.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

30 antwoorden ja.

51 antwoorden neen.

Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Se sont abstenus :*

Decourty Willy, Sessler Patrick, Galand Paul.

En conséquence, l'article 6 est adopté.

*Article 21*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 3, déposé par M. Vincent De Wolf.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

30 répondent oui.

51 répondent non.

1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Heeft zich onthouden:*

Decourty Willy.

Bijgevolg wordt amendement nr. 3 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikel 21.

Tot stemming wordt overgegaan.

1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*S'est abstenu :*

Decourty Willy.

En conséquence, l'amendement n° 3 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 21.

Il est procédé au vote.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.  
50 antwoorden ja.  
29 antwoorden neen.  
2 onthouden zich.

### *Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, De Pauw Brigitte.

### *Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

### *Hebben zich onthouden:*

Decourty Willy, Sessler Patrick.

Bijgevolg wordt artikel 21 aangenomen.

## RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.  
50 répondent oui.  
29 répondent non.  
2 s'abstiennent.

### *Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, De Pauw Brigitte.

### *Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

### *Se sont abstenus :*

Decourty Willy, Sessler Patrick.

En conséquence, l'article 21 est adopté.



*Artikel 26*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 4, ingediend door de heer Vincent De Wolf.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
21 antwoorden ja.  
60 antwoorden neen.  
1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Daniëlle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Article 26*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 4, déposé par M. Vincent De Wolf.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
21 répondent oui.  
60 répondent non.  
1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Daniëlle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Heeft zich onthouden:*

Decourty Willy.

Bijgevolg wordt amendement nr. 4 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikel 26.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
52 antwoorden ja.  
29 antwoorden neen.  
1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux

*S'est abstenu :*

Decourty Willy.

En conséquence, l'amendement n° 4 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 26.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
52 répondent oui.  
29 répondent non.  
1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux

Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Heeft zich onthouden:*

Decourty Willy.

Bijgevolg wordt artikel 26 aangenomen.

*Artikel 37*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 5, ingediend door de heer Vincent De Wolf.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

27 antwoorden ja.

54 antwoorden neen.

1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk

Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*S'est abstenu :*

Decourty Willy.

En conséquence, l'article 26 est adopté.

*Article 37*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 5, déposé par M. Vincent De Wolf.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

27 répondent oui.

54 répondent non.

1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk

Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Heeft zich onthouden:*

Decourty Willy.

Bijgevolg wordt amendement nr. 5 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikel 37.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.

52 antwoorden ja.

27 antwoorden neen.

1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc,

Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*S'est abstenu :*

Decourty Willy.

En conséquence, l'amendement n° 5 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 37.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.

52 répondent oui.

27 répondent non.

1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc,

Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Heeft zich onthouden:*

Decourty Willy.

Bijgevolg wordt artikel 37 aangenomen.

*Artikel 38*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 6, ingediend door de heer Vincent De Wolf.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
28 antwoorden ja.  
53 antwoorden neen.  
1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael

Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*S'est abstenu :*

Decourty Willy.

En conséquence, l'article 37 est adopté.

*Article 38*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 6, déposé par M. Vincent De Wolf.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
28 répondent oui.  
53 répondent non.  
1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael

Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Heeft zich onthouden:*

Decourty Willy.

Bijgevolg wordt amendement nr. 6 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikel 38.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.  
50 antwoorden ja.  
29 antwoorden neen.  
2 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André,

Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*S'est abstenu :*

Decourty Willy.

En conséquence, l'amendement n° 6 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 38.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.  
50 répondent oui.  
29 répondent non.  
2 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André,

Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben zich onthouden:*

Decourty Willy, Sessler Patrick.

Bijgevolg wordt artikel 38 aangenomen.

*Artikel 44*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 7, ingediend door de heer Vincent De Wolf.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
28 antwoorden ja.  
53 antwoorden neen.  
1 onthoudt zich.

Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Se sont abstenus :*

Decourty Willy, Sessler Patrick.

En conséquence, l'article 38 est adopté.

*Article 44*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 7, déposé par M. Vincent De Wolf.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
28 répondent oui.  
53 répondent non.  
1 s'abstient.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Razzouk Souad, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Heeft zich onthouden:*

Decourty Willy.

Bijgevolg wordt amendement nr. 7 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikel 44.

Tot stemming wordt overgegaan.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Razzouk Souad, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*S'est abstenu :*

Decourty Willy.

En conséquence, l'amendement n° 7 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 44.

Il est procédé au vote.



## UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
51 antwoorden ja.  
30 antwoorden neen.  
1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Gilson Nathalie, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Heeft zich onthouden:*

Decourty Willy.

Bijgevolg wordt artikel 44 aangenomen.

## RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
51 répondent oui.  
30 répondent non.  
1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Gilson Nathalie, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*S'est abstenu :*

Decourty Willy.

En conséquence, l'article 44 est adopté.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
51 antwoorden ja.  
29 antwoorden neen.  
2 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben zich onthouden:*

Decourty Willy, Sessler Patrick.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
51 répondent oui.  
29 répondent non.  
2 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Se sont abstenus :*

Decourty Willy, Sessler Patrick.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het amendement, het aangehouden artikel en het geheel van het voorstel van ordonnantie betreffende de invoering van een verzekering gewaarborgd wonen voor nieuwe eigenaars (nrs A-452/1 en 2 - 2007/2008).

### *Artikel 3*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door mevrouw Nathalie Gilson.

Tot stemming wordt overgegaan.

### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

28 antwoorden ja.

54 antwoorden neen.

### *Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

### *Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement, l'article réservé et l'ensemble de la proposition d'ordonnance concernant l'instauration d'une assurance habitat garanti pour les nouveaux propriétaires (nos A-452/1 et 2 - 2007/2008).

### *Article 3*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 1, déposé par Mme Nathalie Gilson.

Il est procédé au vote.

### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

28 répondent oui.

54 répondent non.

### *Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

### *Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi

Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikel 3.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.  
52 antwoorden ja.  
2 antwoorden neen.  
26 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement n° 1 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 3.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.  
52 répondent oui.  
2 répondent non.  
26 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Sessler Patrick, Gilson Nathalie.

*Hebben zich onthouden:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

Bijgevolg wordt artikel 3 aangenomen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.

59 antwoorden ja.

22 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens

*Ont voté non :*

Sessler Patrick, Gilson Nathalie.

*Se sont abstenus :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

En conséquence, l'article 3 est adopté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.

59 répondent oui.

22 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens

Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Hebben zich onthouden:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Van Assche Jos.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele tot wijziging van de ordonnantie van 8 september 1994 tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-20/1 en 2 - G.Z. 2004).

In toepassing van artikel 86.4 van het reglement, zullen we stemmen over de besluiten van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.  
52 antwoorden ja.  
24 antwoorden neen.  
5 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed,

Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Se sont abstenus :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Van Assche Jos.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur la proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele modifiant l'ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise (nos A-20/1 et 2 - S.O. 2004).

En application de l'article 86.4 du règlement, nous votons sur les conclusions de la commission qui conclut au rejet de la proposition d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.  
52 répondent oui.  
24 répondent non.  
5 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed,

Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Van Assche Jos.

*Hebben zich onthouden:*

Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement de besluiten van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van ordonnantie aan.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 2 van het boekjaar 2008 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad (met toepassing van artikel 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-532/1 - 2008/2009).

Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Van Assche Jos.

*Se sont abstenus :*

Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition d'ordonnance.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserve relatif à la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2008 de l'établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (no A-532/1 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
79 antwoorden ja.  
3 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Hebben neen gestemd:*

Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begrotingswijziging nr. 2 van het boekjaar 2008 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap-

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
79 répondent oui.  
3 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

*Ont voté non :*

Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur cette modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2008 de l'établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services



pen en erkende centra voor morele dienstverlening van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad.

**De voorzitter.-** Aan de gewijzigde orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende de strijd tussen Israël en Hamas in de Gazastrook (nr. A-537/1 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
47 antwoorden ja.  
1 antwoordt neen.  
34 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Byttebier Adelheid, De Pauw Brigitte.

*Heeft neen gestemd:*

Sessler Patrick.

*Hebben zich onthouden:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge,

d'assistance morale reconnus de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

**M. le président.-** L'ordre du jour modifié appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à la guerre entre Israël et le Hamas dans la Bande de Gaza (nos A-537/1 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
47 répondent oui.  
1 répond non.  
34 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Byttebier Adelheid, De Pauw Brigitte.

*A voté non :*

Sessler Patrick.

*Se sont abstenus :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge,

Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

Het voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Schepmans en de heren Didier Gosuin en Jean-Luc Vanraes betreffende de strijd tussen Israël en Hamas in de Gazastrook (nr. A-539/1 - 2008/2009) heeft geen voorwerp meer.

De leden die zich hebben onthouden worden verzocht de redenen van hun onthouding te doen kennen.

Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*- *Het voorstel van resolutie werd in alle haast aangenomen. Wij hebben het debat ten gronde niet kunnen voeren om de tekst te nuanceren of om een consensus te bereiken.*

*(Rumoer)*

*Ik begrijp ook niet waarom Brussel een andere tekst aanneemt dan op federaal niveau. Waarom zouden de Brusselaars zich niet in de federale resolutie kunnen terugvinden?*

*De MR-fractie is uiteraard geschokt door het geweld en de situatie van de slachtoffers in dit conflict. Wij veroordelen het voyeurisme en de zelfingenomenheid die sommigen aan de dag leggen. De uitspraken van bepaalde sprekers versterken ons nog in onze onthouding.*

Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Seyns Valérie, Pison Erland, Van Assche Jos.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

La proposition de résolution de Mme Françoise Schepmans, M. Didier Gosuin et M. Jean-Luc Vanraes relative à la guerre entre Israël et le Hamas dans la Bande de Gaza (nos A-539/1 - 2008/2009) devient sans objet.

Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.**- La proposition de résolution votée aujourd'hui l'a été en urgence et nous n'avons pas eu le débat qui nous aurait permis éventuellement d'apporter des nuances et d'arriver à un consensus.

*(Rumeurs)*

Il s'agissait d'un débat extrêmement difficile et, dans leurs interventions, les chefs de groupe ont manifesté une certaine retenue. Cependant, je ne comprends toujours pas pourquoi à Bruxelles, il y a une sociologie particulière qui nous amène à voter autre chose qu'au fédéral. Si spécificité bruxelloise il y a, je n'ai pas été éclairée à ce sujet par les intervenants. En quoi les Bruxellois peuvent-ils ne pas se sentir concernés par la résolution fédérale ?

Comme vous tous, je suis évidemment consternée par la violence et les victimes de ce conflit. Nous condamnons les réactions de voyeurisme et de complaisance de certains. Cependant, après avoir entendu les déclarations de certains orateurs non chefs de groupe, le MR ne peut que se sentir conforté dans son vote d'abstention.

**De heer Rudi Vervoort** *(in het Frans)*.- *U verschuilt zich achter dat voorwendsel!*

*(Rumoer)*

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans)*.- *Wij hebben een aantal ontsporingen gehoord. U wilt het conflict niet naar hier halen, maar dat is precies wat sommigen in dit halfroond hebben gedaan. Slechts één spreker heeft de antisemitistische daden en het geweld tijdens de betoging van vorige zondag veroordeeld.*

*(Applaus bij de MR)*

**De heer Rudi Vervoort** *(in het Frans)*.- *Dat is precies wat ik heb gezegd!*

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans)*.- *Er is gezegd dat Hamas misschien geen terroristische organisatie is! Hamas ontkent al jaren het bestaansrecht van Israël. Dat is even onaanvaardbaar!*

**De heer Rudi Vervoort** *(in het Frans)*.- *Inderdaad!*

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans)*.- *Sommige sprekers leken het terrorisme goed te praten.*

*(Rumoer)*

**De heer Rudi Vervoort** *(in het Frans)*.- *Dit is niet langer een verantwoording van uw onthouding!*

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans)*.- *Wij onthouden ons, omdat wij niet willen dat dit onderwerp wordt gerecupereerd. Wij wilden ons aan de federale tekst houden. De federale overheid heeft goede maatregelen genomen. Wij moeten die steunen.*

*(Applaus)*

**M. Rudi Vervoort**.- Un peu de courage ! Vous vous cachez derrière ce prétexte.

*(Rumeurs)*

**Mme Françoise Schepmans**.- Nous avons entendu de véritables dérives. Vous avez souligné que vous ne vouliez pas importer le conflit, mais, au sein de ce hémicycle, certains n'ont rien fait d'autre. J'ai entendu évoquer la manifestation de dimanche dernier. Excepté un orateur, personne n'a dénoncé les actes d'antisémitisme et de violence qui se sont produits lors de cette manifestation.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**M. Rudi Vervoort**.- C'est exactement ce que j'ai dit !

**Mme Françoise Schepmans**.- J'ai entendu dire que le Hamas n'était peut-être pas une organisation terroriste ! Depuis des années, le Hamas dénie le droit d'existence d'Israël, et c'est également inacceptable !

**M. Rudi Vervoort**.- Tout à fait d'accord !

**Mme Françoise Schepmans**.- Dans les propos de certains intervenants, j'ai décelé une véritable caution du terrorisme.

*(Rumeurs)*

**M. Rudi Vervoort**.- Je ne comprends pas pourquoi l'on rouvre le débat dans une justification d'abstention ! Votre intervention n'est pas une justification d'abstention !

**Mme Françoise Schepmans**.- Nous ne voulons pas de récupération et c'est la raison pour laquelle nous nous sommes abstenus. Nous voulions nous en tenir au texte fédéral. Le dernier intervenant a déclaré que les mesures belges étaient bonnes. C'est ce que nous avons défendu comme idée, car nous considérons que les mesures prises par la Belgique sont bonnes et qu'il faut s'y tenir.

Voilà les raisons pour lesquelles nous nous sommes abstenus et ce que nous avons entendu en cette fin d'après-midi ne fait que renforcer notre position.

*(Applaudissements)*

**De voorzitter.-** De heer Chabert heeft het woord.

**De heer Jos Chabert.-** Ik heb me bij de stemming onthouden om redenen die te maken hebben met mijn functie als voorzitter van Hoopvol Brussel - Bruxelles-Espérance, een interreligieus en interfilosofisch centrum dat tot kalmte heeft opgeroepen. Ook de heer Picqué is voorzitter van het overlegplatform. Een tussenkomst in het debat leek mij onverenigbaar met mijn voorzitterschap.

**De voorzitter.-** De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

*- De vergadering wordt gesloten om 17.22 uur.*

**M. le président.-** La parole est à M. Chabert.

**M. Jos Chabert** *(en néerlandais).*- *Je préside, avec M. Picqué, la plate-forme interreligieuse et interphilosophique Bruxelles-Espérance. Je me suis abstenu lors du vote parce qu'il me semble inopportun, en tant que président, d'intervenir dans ce débat.*

**M. le président.-** La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

*- La séance est levée à 17h22.*